叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 雪孩：一个真实的故事，(the Snow Baby A True Story With True) 000001

2. 雪孩：一个真实的故事，(the Snow Baby A True Story With True) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

雪孩：一个真实的故事，(The Snow Baby A true story with true)

[ðə; ði]	[snoʊ]	['beɪbi]
THE	**SNOW**	**BABY**
这	雪	婴儿

雪宝宝

[mə'riː]	[ɪn]	[fɜːr]	['kɑːstuːm]
Marie	**in**	**Fur**	**Costume**
玛丽	在	毛皮	戏服

身穿皮草服装的玛丽

[ðə; ði]	[snoʊ]	['beɪbi]
THE	**SNOW**	**BABY**
这	雪	婴儿

雪宝宝

[ə; eɪ]	[truː]	['stɔːri]	[wɪð; wɪθ]	[truː]	['pɪktʃərz]	·	[baɪ]	['dʒəuzifiːn]	-	['piːri]
A	**TRUE**	**STORY**	**WITH**	**TRUE**	**PICTURES**	**·**	**By**	**Josephine**	**Diebitsch**	**Peary**
一个	真的	故事	和	真的	图片	·	经过	约瑟芬	-	皮里

真实故事，真实照片 · 作者：约瑟芬·迪比奇·皮尔里

[nuː]	[jɔːk]	·	['fredrɪk]	[ə; eɪ]	.	[stoʊks]	['kʌmpəni]	·	['pʌblɪʃərz]
NEW	**YORK**	**·**	**FREDERICK**	**A**	**.**	**STOKES**	**COMPANY**	**·**	**PUBLISHERS**
新的	约克	·	弗雷德里克	一个	.	斯托克斯	公司	·	出版商

纽约 · 弗雷德里克·A·斯托克斯公司 · 出版社

['kɑːpiraɪt]	,	-
Copyright	**,**	**1901**
版权	,	-

版权所有，1901年

[baɪ]	['fredrɪk]	[ə; eɪ]	.	[stoʊks]	['kʌmpəni]
by	**Frederick**	**A**	**.**	**Stokes**	**Company**
经过	弗雷德里克	一个	.	斯托克斯	公司

由弗雷德里克·A·斯托克斯公司出版

['pʌblɪʃt]	[ɑːk'toʊbər]	,	-
Published	**October**	**,**	**1901**
已发布	十月	,	-

出版于1901年10月

[fɔːrθ]	[ɪ'dɪʃn]
FOURTH	**EDITION**
第四	版

第四版

[ðə; ði]	[juːnɪ'vɜːrsəti]	[pres]	,	[dʒɑːn]	['wɪlsn]	&	[sʌn]
The	**University**	**Press**	**,**	**John**	**Wilson**	**&**	**Son**
这	大学	按	,	约翰	威尔逊	&	儿子

大学出版社，约翰·威尔逊父子公司

['keɪmbrɪdʒ]	,	[juː]	.	[es]	.	[ə; eɪ]	.
Cambridge	**,**	**U**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**
剑桥	,	U	.	S	.	一个	.

美国剑桥

['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə]
Dedicated **to**
投入的 到

献给

“ [hɜ:r; hər] - ” [naɪn]
“ **Her** **Grossmamma** **”** **9**
“ 她 - ” 9

“她的奶奶”9

[ðə; ði] [snoʊ] ['beɪbi]
THE **SNOW** **BABY**
这 雪 婴儿

雪宝宝

“ [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [lænd] [ʌv; əv] . . . ['maʊntnz] , ['gleɪʃərz] , [ænd; ənd] ['aɪsˌbɜ:gz]
“ **A** **Wonderful** **Land** **of** **.** **.** **.** **Mountains** **,** **Glaciers** **,** **and** **Icebergs**
“ 一个 精彩的 土地 的 . . . 山脉 , 冰川 , 和 冰山

“一个拥有……山脉、冰川和冰山的奇妙之地”

” ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [waɪt] ['froʊz(ə)n] [nɔ:rθ] ,
” **Hundreds** **and** **hundreds** **of** **miles** **away** **in** **the** **white** **frozen** **north** **,**
” 数百 和 数百 的 英里 离开 在 这 白色的 冷冻 北 ,

“在数百英里之外的冰天雪地的北方，

[fɑ:r] [bɪ'jɑ:nd] [wer] [ðə; ði] [bɪg] [ʃɪps] [goʊ] [tu:; tə] [hʌnt] [hju:dʒ] [blæk] [weɪlz] ,
far **beyond** **where** **the** **big** **ships** **go** **to** **hunt** **huge** **black** **whales** **,**
远的 超过 在哪里 这 大的 船舶 去 到 打猎 巨大的 黑色的 鲸鱼 ,

远远超出大型船只捕猎巨型黑鲸的区域，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [lænd] [ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd] [aɪs] , ['maʊntnz] , ['gleɪʃərz] , [ænd; ənd]
there **is** **a** **wonderful** **land** **of** **snow** **and** **ice** **,** **mountains** **,** **glaciers** **,** **and**
那里 是 一个 精彩的 土地 的 雪 和 冰 , 山脉 , 冰川 , 和
['aɪsˌbɜ:gz] ;
icebergs **;**
冰山 ;

那里是一片奇妙的冰雪世界，有高山、冰川和冰山；

[wer] [streɪndʒ] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['pi:p(ə)l] [kɔ:ld] ['eskəˌməʊz] , [drest] [ɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] ,
where **strange** **little** **brown** **people** **called** **Eskimos** **,** **dressed** **all** **in** **the** **skins** **of** **animals** **,**
在哪里 奇怪的 小的 棕色的 人们 称为 爱斯基摩人 , 穿着 全部 在 这 皮肤 的 动物 ,

那里居住着一群奇怪的棕色皮肤的小矮人，被称为爱斯基摩人，他们都穿着动物皮毛的衣服。

[lɪv; laɪv] [ɪn] [snoʊ] ['haʊzɪz] .
live **in** **snow** **houses** **.**
居住 在 雪 房屋 .

住在雪屋里。

[ɪn] ['sʌmər] [ɪn] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [lænd] [ðə; ði] [sʌn] ['nevər] [sets] ,
In **summer** **in** **this** **wonderful** **land** **the** **sun** **never** **sets** **,**
在 夏天 在 这 精彩的 土地 这 太阳 绝不 套 ,

在这个美丽的国度，夏天太阳永不落山。

[bʌt; bət] [ʃaɪnz] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ; [ðə; ði] [snoʊ] [melts] [ɔ:f] [ðə; ði] [graʊnd] ;
but **shines** **all** **the** **time** **day** **and** **night** **;** **the** **snow** **melts** **off** **the** **ground** **;**
但 闪耀 全部 这 时间 天 和 夜晚 ; 这 雪 融化 离开 这 地面 ;

但它日夜不停地闪耀；积雪从地面融化；

[bluː] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['flaʊərz] [sprɪŋ] [ʌp] ; [ænd; ənd][sɔːft] - [aɪd] , [braʊn] - ['koʊtɪd]
blue **and** **white** **and** **yellow** **flowers** **spring** **up** **;** **and** **soft** **-** **eyed** **,** **brown** **-** **coated**
蓝色的 和 白色的 和 黄色的 花朵 春天 向上 ; 和 柔软的 - 眼睛 , 棕色的 - 涂层
['reɪndɪr] ['wɑːndər][ə'baʊt] ,
reindeer **wander** **about** **,**
驯鹿 漫步 关于 ,

蓝白黄三色的花朵竞相绽放；眼神柔和、毛色棕黄的驯鹿在周围漫步。

['krɔpiŋ] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [græs] . -
cropping **the** **short** **grass** **.** **10**
裁剪 这 短的 草 . -

修剪短草。10

[ðə; ði][aɪs] [breɪks] [ʌp][ænd; ənd][drɪfts] [aʊt][tuː; tə] [siː] ; ['gleɪʃərz] [ɔːr] ['rɪvəz] [ʌv; əv][aɪs] [pʊʃ] ['fɔːrwərd] ,
The **ice** **breaks** **up** **and** **drifts** **out** **to** **sea** **;** **glaciers** **or** **rivers** **of** **ice** **push** **forward** **,**
这 冰 休息 向上 和 漂移 出去 到 海 ; 冰川 或者 河流 的 冰 推 向前 ,

冰层破碎并漂向大海；冰川或冰河向前推进，

[kriːkɪŋ] [ænd; ənd] ['groʊnɪŋ] , ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,
creaking **and** **groaning** **,** **into** **the** **water** **,**
嘎吱作响 和 呻吟 , 进入 这 水 ,

嘎吱嘎吱地，沉入水中

[tɪl] [ɪ'nɔːrməs] ['aɪsˌbɜːgz] [breɪk] [ɔːf][frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd] [floʊt] [ə'weɪ] [laɪk] [waɪt] [ʃɪps] .
till **enormous** **icebergs** **break** **off** **from** **them** **and** **float** **away** **like** **white** **ships** **.**
直到 巨大的 冰山 休息 离开 从 他们 和 漂浮 离开 喜欢 白色的 船舶 .

直到巨大的冰山从它们身上崩裂，像白色的船只一样漂走。

[ðə; ði] [bluː] [weɪvz] [dæns] [ænd; ənd]['spɑːrk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,
The **blue** **waves** **dance** **and** **sparkle** **in** **the** **sun** **,**
这 蓝色的 波浪 舞蹈 和 火花 在 这 太阳 ,

阳光下，蓝色的波浪舞动闪烁。

[ænd; ənd] ['evriwer] ['sɪŋɪŋ] [brʊks] [rʌʃ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ɔːr][fɔːl][ɪn] ['sɪlvəri] [kæ'skeɪdz]
and **everywhere** **singing** **brooks** **rush** **down** **the** **mountains** **or** **fall** **in** **silvery** **cascades**
和 到处 歌唱 布鲁克斯 匆忙 向下 这 山脉 或者 落下 在 银色 级联
['oʊvər][ðə; ði] [klɪfs] ,
over **the** **cliffs** **,**
超过 这 悬崖 ,

到处都是歌唱的溪流，它们奔腾而下，或化作银色的瀑布从悬崖上倾泻而下。

[wer] ['mɪljənz] [ænd; ənd] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['nɔɪzi] ['siːbɜːdz] [kʌm] [tuː; tə] [leɪ] [ðer; ðər] [egz] .
where **millions** **and** **millions** **of** **noisy** **seabirds** **come** **to** **lay** **their** **eggs** **.**
在哪里 百万 和 百万 的 嘈杂 海鸟 来 到 躺 他们的 鸡蛋 .

数以百万计的吵闹海鸟来到这里产卵。

“ [lɪv; laɪv][ɪn] [snoʊ] ['haʊzɪz]
“ **Live** **in** **Snow** **Houses**
“ 居住 在 雪 房屋

“住在雪屋里”

” [bɪg] [blæk] ['wɔːlrəs] , ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən]['ɑːksn] , [krɔːl] [aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði][aɪs] , [ænd; ənd] [sliːp] [ɪn]
” **Big** **black** **walrus** **,** **larger** **than** **oxen** **,** **crawl** **out** **upon** **the** **ice** **,** **and** **sleep** **in**
” 大的 黑色的 海象 , 更大的 比 牛 , 爬行 出去 之上 这 冰 , 和 睡觉 在
[ðə; ði] [sʌn] ,
the **sun** **,**
这 太阳 ,

“体型巨大的黑海象，比牛还大，爬到冰面上，在阳光下睡觉。”

[ɔːr] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔːŋ] ['aɪvəri] [tʌsks] , [ænd; ənd] ['beloʊ] [tɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [ðem; ðəm]

or	fight	with	their	long	ivory	tusks	,	and	bellow	till	you	can	hear	them
或者	斗争	和	他们的	长的	象牙	象牙	,	和	下面	直到	你	能	听到	他们

[maɪlz] [ə'weɪ] .

miles	away	.
英里	离开	.

或者用它们长长的象牙搏斗，发出震耳欲聋的吼叫，几英里外都能听到。

['glɑːsi] ['mɑːt(ə)ld] [siːlz] [swɪm] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [skuːlz] [ʌv; əv]['nɑːrwɑːl] , -

Glossy	mottled	seals	swim	in	the	water	,	and	schools	of	narwhal	,	11
光滑	斑驳	封印	游泳	在	这	水	,	和	学校	的	独角鲸	,	-

闪亮的斑海豹在水中游动，还有成群的独角鲸，11

[wɪtʃ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['juːnɪˌkɔːnz] , [dɑːrt][frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ['fæstər][ðæn; ðən]

which	used	to	be	called	unicorns	,	dart	from	place	to	place	faster	than
哪个	用过的	到	是	称为	独角兽	,	镖	从	地方	到	地方	快点	比

[ðə; ði] [fæstɪst] [stiːm] [jɑːt] ;

the	fastest	steam	yacht	;
这	最快	蒸汽	游艇	;

它们以前被称为独角兽，比最快的蒸汽游艇还要快地从一个地方飞到另一个地方;

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔːŋ] [waɪt] ['aɪvəri][hɔːrnz] , [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn][ɪz][tɔːl] ,

with	their	long	white	ivory	horns	,	longer	than	a	man	is	tall	,
和	他们的	长的	白色的	象牙	角	,	更长	比	一个	男人	是	高的	,

它们长着长长的白色象牙状犄角，比成年人的身高还要长。

['flæʃɪŋ] [laɪk] [spiə] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

flashing	like	spears	in	and	out	of	the	water	.
闪烁	喜欢	长矛	在	和	出去	的	这	水	.

像长矛一样在水中闪来闪去。

“ [ɪn] ['sʌmər] [ɪn] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [lænd]

“	In	Summer	in	this	Wonderful	Land
“	在	夏天	在	这	精彩的	土地

“在这个美好国度的夏天”

” [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ] [fɪrs] ['ʃægi] [waɪt] [ber] [goʊz] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][aɪs] - [keɪks] ,

”	Once	in	a	while	a	fierce	shaggy	white	bear	goes	running	over	the	ice	-	cakes	,
”	一次	在	一个	尽管	一个	凶猛的	毛茸茸	白色的	熊	去	跑步	超过	这	冰	-	蛋糕	,

“偶尔会有一只凶猛的毛茸茸的白熊跑过冰糕。”

[ɔːr] ['swɪmɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [siːl] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə][daɪn] .

or	swimming	through	the	water	in	search	of	a	poor	little	seal	on	which	to	dine	.
或者	游泳	通过	这	水	在	搜索	的	一个	贫穷的	小的	海豹	在	哪个	到	用餐	.

或者游过水面，寻找一只可怜的小海豹作为晚餐。

[ðə; ði]['eskəˌməʊz] , ['pædlɪŋ] ['swɪftli] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðer; ðər][streɪndʒ][skɪn]['boʊts] , [ɔːr]

The	Eskimos	,	paddling	swiftly	through	the	water	in	their	strange	skin	boats	,	or
这	爱斯基摩人	,	划桨	迅速地	通过	这	水	在	他们的	奇怪的	皮肤	船	,	或者

['kaɪæks] ,

kayaks	,
皮划艇	,

爱斯基摩人划着他们奇特的兽皮船（或皮划艇）在水中快速穿行，

[pər'suː] [ɔːl] [ðiːz] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [hɑːr'puːn] [ænd; ənd] [læns] . -

pursue	all	these	animals	,	and	kill	them	with	harpoons	and	lances	.	12
追求	全部	这些	动物	,	和	杀	他们	和	鱼叉	和	长矛	.	-

追捕所有这些动物，并用鱼叉和长矛将它们杀死。12

[ɪn] ['wɪntər] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌn] [æt; ət] [ɔːl] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [fɔːr] [lɔːŋ] ,

In	winter	there	is	no	sun	at	all	,	and	for	four	long	,
在	冬天	那里	是	不	太阳	在	全部	,	和	为了	四	长的	,

冬天完全没有太阳，而且持续了整整四个星期，

[lɔːŋ] [mʌnθs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dɑːrk][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [deɪ][ænd; ənd] [naɪt] ,
long **months** **it** **is** **dark** **all** **the** **time** **,** **day** **and** **night** **,**
长的 几个月 它 是 黑暗的 全部 这 时间 , 天 和 夜晚 ,

漫长的几个月里，日夜都是黑暗。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ˈoʊnli][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][stɑːrz] [ˈgɪvɪŋ] [laɪt] .
just **as** **it** **is** **here** **in** **the** **night** **,** **only** **the** **moon** **and** **stars** **giving** **light** **.**
只是 作为 它 是 这里 在 这 夜晚 , 仅有的 这 月亮 和 明星 给予 光 .

就像这里的夜晚一样，只有月亮和星星照亮夜空。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [ˈkʌvərd] [diːp] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ,
The **ground** **is** **covered** **deep** **with** **snow** **,**
这 地面 是 涵盖 深的 和 雪 ,

地面被厚厚的积雪覆盖。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pʊr] [dɪr] [hæv; həv][tuː; tə][dɪg][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [huːf] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː]
through **which** **the** **poor** **deer** **have** **to** **dig** **with** **their** **hoofs** **for** **a** **few**
通过 哪个 这 贫穷的 鹿 有 到 挖 和 他们的 蹄子 为了 一个 很少
[ˈmaʊθˌfʊlz] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] [mɔːs] ,
mouthfuls **of** **grass** **and** **moss** **,**
一口一口 的 草 和 苔藓 ,

可怜的鹿不得不用蹄子刨开这片泥泞，才能吃到几口草和苔藓。

[ðə; ði] [siː] [ɪz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][aɪs][faɪv][ɔːr][sɪks] [fiːt] [θɪk] , [ðə; ði][bɜːrdz][hæv; həv] [floʊn] [əˈweɪ] ,
the **sea** **is** **covered** **with** **ice** **five** **or** **six** **feet** **thick** **,** **the** **birds** **have** **flown** **away** **,**
这 海 是 涵盖 和 冰 五 或者 六 脚 厚的 , 这 鸟类 有 飞行 离开 ,

海面覆盖着五六英尺厚的冰层，鸟儿们都飞走了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːlrəs][ænd; ənd]['nɑːrwɑːl][hæv; həv] [gɔːn] [fɑːr][ɔːf][tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən]['wɔːtər] .
and **the** **walrus** **and** **narwhal** **have** **gone** **far** **off** **to** **the** **open** **water** **.**
和 这 海象 和 独角鲸 有 已消失 远的 离开 到 这 打开 水 .

海象和独角鲸已经游向了遥远的开阔水域。

['oʊnli][ə; eɪ][fjuː] ['hʌŋgri] [berz] [ænd; ənd][ðə; ði]['eskəˌməʊz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][dɔːgz][ɑːr; ər][left] ;
Only **a** **few** **hungry** **bears** **and** **the** **Eskimos** **with** **their** **dogs** **are** **left** **;**
仅有的 一个 很少 饥饿的 熊 和 这 爱斯基摩人 和 他们的 狗 是 左边 ;

只剩下几只饥饿的熊和带着猎犬的爱斯基摩人；

[ænd; ənd][ðə; ði][koʊld][ɪz][soʊ]['terəb(ə)l][ðæt] [ðiːz] [wʊd] [friːz] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][æn; ən]['aʊər] [ɪf]
and **the** **cold** **is** **so** **terrible** **that** **these** **would** **freeze** **to** **death** **in** **an** **hour** **if**
和 这 寒冷的 是 所以 糟糕的 那 这些 会 冻结 到 死亡 在 一个 小时 如果
[ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][ðer; ðər] [θɪk] [wɔːrm][fɜːr][koʊts] ,
it **were** **not** **for** **their** **thick** **warm** **fur** **coats** **,**
它 是 不是 为了 他们的 厚的 温暖的 毛皮 外套 ,

天气极其寒冷，如果不是因为它们穿着厚厚的保暖皮毛，一个小时内就会被冻死。

[ænd; ənd][ðə; ði]['blæŋkɪt][ʌv; əv] ['blʌbər] [ˌʌndər'niːθ] .
and **the** **blanket** **of** **blubber** **underneath** **.**
和 这 毯子 的 大声哭 下 .

以及下面那层厚厚的脂肪层。

“ [ðə; ði][aɪs] [breɪks] [ʌp][ænd; ənd][drɪfts] [aʊt][tuː; tə] [siː]
“ **The** **Ice** **breaks** **up** **and** **drifts** **out** **to** **Sea**
“ 这 冰 休息 向上 和 漂移 出去 到 海

冰层破碎并漂向大海。

” [fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['ɑːrktɪk]['sɜːrk(ə)l] ,
” **Far** **to** **the** **north** **of** **us** **,** **beyond** **the** **Arctic** **Circle** **,**
” 远的 到 这 北 的 我们 , 超过 这 北极 圆圈 ,

“在我们遥远的北方，北极圈之外，

[laɪz][ə; eɪ][lænd][ɪn'hæbɪtɪd][baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][traɪb][ʌv; əv]['eskəˌməʊz] , [kɔ:ld] ['ɑ:rktɪk] ['haɪˌlændɝz] .

lies	a	land	inhabited	by	a	little	tribe	of	Eskimos	,	called	Arctic	Highlanders	.
谎言	一个	土地	有人居住的	经过	一个	小的	部落	的	爱斯基摩人	,	称为	北极	高地人	.

那里居住着一个被称为北极高地人的小型爱斯基摩人部落。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['nɔːrðərli] [noʊn] ['piːp(ə)l][ɑːn][ðə; ði][gloʊb] . -

These	are	the	most	northerly	known	people	on	the	globe	.	13
这些	是	这	最多	北风	已知	人们	在	这	地球	.	-

他们是地球上已知居住地最北端的民族。[13]

“ [bɪg] [ʃɪps] [ðæt] [goʊ][tuː; tə] [hʌnt] [hjuːdʒ] [weɪlz] ” -

“	Big	Ships	that	go	to	hunt	Huge	Whales	”	14
“	大的	船舶	那	去	到	打猎	巨大的	鲸鱼	”	-

“出海捕猎巨鲸的大型船只”14

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli] [dɪ'pendənt] [ɑːn][ðer; ðər] ['kʌntri] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [niːd] , [ænd; ənd]

They	are	entirely	dependent	on	their	country	for	everything	they	need	,	and
他们	是	完全	依赖	在	他们的	国家	为了	一切	他们	需要	,	和

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [koʊld] ,

as	it	is	very	cold	,
作为	它	是	非常	寒冷的	,

他们的一切需求都完全依赖于自己的国家，而且由于天气非常寒冷，

[ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ɪn'taɪərli] [wɪ'ðaʊt] ['sʌnʃaɪn] , [ðer; ðər][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l][plænt][laɪf] ,

and	part	of	the	year	entirely	without	sunshine	,	there	is	very	little	plant	life	,
和	部分	的	这	年	完全	没有	阳光	,	那里	是	非常	小的	植物	生活	,

一年中部分时间完全没有阳光，植物生长非常稀少。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪv; laɪv]['oʊnli][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

and	they	live	only	upon	the	animals	,
和	他们	居住	仅有的	之上	这	动物	,

他们只以动物为生。

['juːzɪŋ][ðə; ði] [miːt] [fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ənd][ðə; ði][skɪnz][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] .

using	the	meat	for	food	and	the	skins	for	their	clothing	.
使用	这	肉	为了	食物	和	这	皮肤	为了	他们的	衣服	.

他们用肉作食物，用皮毛做衣服。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːrt] ['sʌmər] ['siːz(ə)n] [wen] [ðə; ði][sʌn] [ʃaɪnz] , [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [groʊ]

During	the	short	summer	season	when	the	sun	shines	,	the	grass	and	flowers	grow
期间	这	短的	夏天	季节	什么时候	这	太阳	闪耀	,	这	草	和	花朵	生长

['ræpɪdli] ,

rapidly	,
快速	,

在短暂的夏季阳光充足的时候，草和花生长迅速。

[ðə; ði][bɜːrdz] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [bɪld] [ðer; ðər] [nests] , [ænd; ənd] , [ə'læs] !

the	birds	come	back	and	build	their	nests	,	and	,	alas	!
这	鸟类	来	后退	和	建造	他们的	巢穴	,	和	,	唉	!

鸟儿们回来筑巢，唉!

[ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] [kʌm] [fɔːrθ] [ɪn] [swɔːmz] .

the	mosquitoes	come	forth	in	swarms	.
这	蚊子	来	前进	在	蜂群	.

蚊子成群结队地出现。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['læsts] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

But	this	lasts	only	a	short	time	.
但	这	持续时间	仅有的	一个	短的	时间	.

但这只是暂时的。

[hɪr] [ɪn] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l][lænd] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [haʊs] , ['ʌndər][ə; eɪ] [greɪt] [braʊn] ['maʊnt(ə)n] ,

Here	in	this	wonderful	land	,	in	a	little	black	house	,	under	a	great	brown	mountain	,
这里	在	这	精彩的	土地	,	在	一个	小的	黑色的	房子	,	在下面	一个	伟大的	棕色的	山	,

在这片美丽的土地上，在一座黑色小房子里，在一座棕色大山下，

[wʌz; wəz] [faʊnd] , [wʌn] [braɪt] [sep'tembər] [deɪ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [snoʊ] - [waɪt] ['beɪbi][gɜ:rl][wɪð; wɪθ][bɪg]

was	found	,	one	bright	September	day	,	a	little	snow	-	white	baby	girl	with	big
曾是	成立	,	一	明亮的	九月	天	,	一个	小的	雪	-	白色的	婴儿	女孩	和	大的

[blu:] [aɪz] .

blue	eyes	.
蓝色的	眼睛	.

在一个阳光明媚的九月天，人们发现了一个雪白的小女婴，她有着一双湛蓝的大眼睛。

“ [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔ:ŋ] ['aɪvəri] [tʌsks]

“	With	their	Long	Ivory	Tusks
“	和	他们的	长的	象牙	象牙

“它们长着长长的象牙”

” [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [haʊs] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wer] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][faʊnd] .

”	And	such	a	funny	house	it	was	where	she	was	found	.
”	和	这样的	一个	有趣的	房子	它	曾是	在哪里	她	曾是	成立	.

“而且，她被发现的那栋房子也十分古怪。”

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn]['stɔ:ri] [haɪ] , [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [θɪk] , [blæk] [tɑ:rd]

It	was	only	one	story	high	,	the	outside	was	covered	with	thick	,	black	tarred
它	曾是	仅有的	一	故事	高的	,	这	外部	曾是	涵盖	和	厚的	,	黑色的	焦油

['peɪpər] ,

paper	,
纸	,

它只有一层楼高，外墙覆盖着厚厚的黑色焦油纸。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] [θɪk] ,

the	walls	were	more	than	a	foot	thick	,
这	墙壁	是	更多的	比	一个	脚	厚的	,

墙壁厚度超过一英尺。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][lɑ:ts][ʌv; əv] ['wɪndoʊz] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [haʊs] ,

and	there	were	lots	of	windows	for	such	a	small	house	,
和	那里	是	很多	的	视窗	为了	这样的	一个	小的	房子	,

对于这样一间小房子来说，窗户却很多。

[wʌn] [waɪd] [wʌn] ['rʌnɪŋ] [raɪt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][hɑ:t] - [haʊs] .

one	wide	one	running	right	across	the	top	of	the	house	,	just	like	a	hot	-	house	.
一	宽的	一	跑步	正确的	穿过	这	顶部	的	这	房子	,	只是	喜欢	一个	热的	-	房子	.

-

15

-

一条宽阔的通道横贯房屋顶部，就像温室一样。[15]

[ðɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['inmeits] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [dʒʌst][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz]

This	was	to	enable	the	inmates	to	enjoy	the	sunshine	just	as	long	as
这	曾是	到	使能够	这	囚犯	到	享受	这	阳光	只是	作为	长的	作为

[ˌaɪ 'ti:]['læstɪd] .

it	lasted	.
它	持续	.

这样做是为了让囚犯们尽可能长时间地享受阳光。

[ɔ:l] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kloʊz][və'rændə] ,

All	round	the	house	was	a	close	veranda	,
全部	圆形的	这	房子	曾是	一个	关闭	阳台	,

房子四周都是狭窄的走廊，

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ʌv; əv] [bɑːksɪz] [ʌv; əv] [fuːd] , ['bɪskɪts] , ['ʃʊgər] , ['kɔːfi] ,

the	walls	of	which	were	built	of	boxes	of	food	,	biscuits	,	sugar	,	coffee	,
这	墙壁	的	哪个	是	建造	的	盒子	的	食物	,	饼干	,	糖	,	咖啡	,

它的墙壁是用装满食物、饼干、糖、咖啡的箱子砌成的。

[ænd; ənd] [tiː] ; [fɔːr; fər] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] , [ɪn] [fækt] ,

and	tea	;	for	none	of	these	things	,	in	fact	,
和	茶	;	为了	没有任何	的	这些	事物	,	在	事实	,

还有茶；事实上，都不是这些东西。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [miːt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [bɔːt] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

nothing	but	meat	could	be	bought	in	the	country	.
没有什么	但	肉	可以	是	买	在	这	国家	.

这个国家除了肉以外，什么也买不到。

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [wer] [ðə; ði] ['beɪbi] [wʌz; wəz] [faʊnd] [wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ]

Inside	the	house	the	little	room	where	the	baby	was	found	was	lined	with
里面	这	房子	这	小的	房间	在哪里	这	婴儿	曾是	成立	曾是	衬里	和

[sɔːft] [wɔːrm] ['blæŋkits] ,

soft	warm	blankets	,
柔软的	温暖的	毯子	,

在屋内，发现婴儿的小房间里铺满了柔软温暖的毯子。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [braɪt] ['kɑːrpɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd] [lɑːts] [ʌv; əv] [bʊks] ,

and	there	was	a	bright	carpet	on	the	floor	,	and	lots	of	books	,
和	那里	曾是	一个	明亮的	地毯	在	这	地面	,	和	很多	的	图书	,

地板上铺着一块颜色鲜艳的地毯，还有很多书。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['soʊɪŋ] - [mə'ʃiːn] , [ænd; ənd] ['pɪktʃərz] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːlz] .

and	a	sewing	-	machine	,	and	pictures	on	the	walls	.
和	一个	缝纫	-	机器	,	和	图片	在	这	墙壁	.

还有一台缝纫机，墙上挂着画。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [laɪk] [ðə; ði] [bɑːksɪz] [ʌv; əv] [fuːd] [ˌaʊt'saɪd] ,

All	these	things	,	like	the	boxes	of	food	outside	,
全部	这些	事物	,	喜欢	这	盒子	的	食物	外部	,

所有这些东西，比如外面的那些食物箱子，

[hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [ʃɪp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] ['beɪbiːz] ['fɑːðər] [ænd; ənd]

had	been	brought	in	the	big	ship	which	had	brought	the	baby's	father	and
有	到过	带来	在	这	大的	船	哪个	有	带来	这	婴儿的	父亲	和

['mʌðər] [tuː; tə] [ðɪs] [streɪndʒ] ['kʌntri] .

mother	to	this	strange	country	.
母亲	到	这	奇怪的	国家	.

婴儿是由那艘将婴儿的父母带到这个陌生国度的大船带来的。

[ðə; ði] [bed] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['beɪbi] [leɪ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [sɔːft] [wɔːrm] ['reɪndɪr] [skɪnz] ,

The	bed	on	which	the	baby	lay	was	covered	with	soft	warm	reindeer	skins	,
这	床	在	哪个	这	婴儿	躺	曾是	涵盖	和	柔软的	温暖的	驯鹿	皮肤	,

婴儿躺着的床上铺着柔软温暖的驯鹿皮。

[θruː] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [koʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋ] [dɑːrk] [naɪt] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['penətreɪt] .

through	which	even	the	terrible	cold	of	the	long	dark	night	could	not	penetrate	.
通过	哪个	甚至	这	糟糕的	寒冷的	的	这	长的	黑暗的	夜晚	可以	不是	穿透	.

-

16

-

即使是漫漫长夜的严寒也无法穿透。[16]

“ ['wɔːlrəs] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] ['ɑːksn]

“	Walrus	Larger	than	Oxen
“	海象	更大的	比	牛

海象比牛大

" [wʌn] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbiːz] [ruːm] [lʊkt] [aʊt][ə'pɑːn][ə; eɪ] [greɪt] ['gleɪʃər] [ɔːr]['rɪvər][ʌv; əv][aɪs] ,

" One window of the baby's room looked out upon a great glacier or river of ice ,

" 一 窗户 的 这 婴儿的 房间 看起来 出去 之上 一个 伟大的 冰川 或者 河 的 冰 ,

"婴儿房的一扇窗户正对着一个巨大的冰川或冰河，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'pɑːn] [haɪ] [red] [ænd; ənd] [braʊn] ['maʊntnz] [sə'raʊndɪŋ] [ə; eɪ] [beɪ] [ɪn] [wɪtʃ]

and the other upon high red and brown mountains surrounding a bay in which

和 这 其他 之上 高的 红色的 和 棕色的 山脉 周围 一个 湾 在 哪个

['floʊtɪd] [lɑːts][ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv] ['aɪsˌbɜːgz] ,

floated lots and lots of icebergs ,

漂浮 很多 和 很多 的 冰山 ,

另一座山则耸立在环绕海湾的红褐色高山上，海湾里漂浮着大量的冰山。

[ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒɪst][ænd; ənd][moʊst][fæn'tæstɪk] [ʃeɪps] ,

of the strangest and most fantastic shapes ,

的 这 最奇怪的 和 最多 极好的 形状 ,

形状奇特、千奇百怪

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv]

so that you might easily imagine some of them to be the palace of

所以 那 你 可能 容易地 想象 一些 的 他们 到 是 这 宫殿 的

[ðə; ði] [frɔːst] [kɪŋ] ,

the Frost King ,

这 霜 国王 ,

所以你很容易会把其中一些想象成冰霜之王的宫殿。

['ʌðər] [waɪt] [ʃɪps] ,

others white ships ,

其他的 白色的 船舶 ,

其他白色船只，

[ænd; ənd][ɪn] [stɪl] ['ʌðər] [juː; jʊ] [maɪt] [siː] [ðə; ði]['kruːəl] [waɪt] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][frɔːst] [kɪŋ] [hɪm'self] .

and in still others you might see the cruel white face of the Frost King himself .

和 在 仍然 其他的 你 可能 看 这 残忍的 白色的 脸 的 这 霜 国王 他自己 .

而在另一些画作中，你或许会看到霜王那残酷的白色面孔。

" [waɪt] ['aɪvəri][hɔːrnz] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn][ɪz] [tɔːl]

" White Ivory Horns Longer than a Man is Tall

" 白色的 象牙 号角 更长 比 一个 男人 是 高的

"白色象牙角比人的身高还长"

" [wen] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [hɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ]['beɪbi][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ɪn]

" When the strange people of the land heard that a baby had been found in

" 什么时候 这 奇怪的 人们 的 这 土地 听到 那 一个 婴儿 有 到过 成立 在

[ðɪs] [haʊs] ,

this house ,

这 房子 ,

"当这片土地上的异乡人听说在这所房子里发现了一个婴儿时，

[ænd; ənd] [ðæt] , ['wʌndərf(ə)l][tuː; tə] [rɪ'leɪt] , [ðɪs] ['beɪbi][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [waɪt] , [ðeɪ] [keɪm] —

and that , wonderful to relate , this baby was perfectly white , they came —

和 那 , 精彩的 到 涉及 , 这 婴儿 曾是 完美 白色的 , 他们 来了 —

[men] , ['wɪmɪn] ,

men , women ,

男人 , 女性 ,

而且，令人欣慰的是，这个婴儿皮肤白皙，他们来了——男人，女人，

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] — ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] , ['raɪdɪŋ] [ə'pɑːn] [sledʒ] [drɔːn] [baɪ] [waɪld] ['ʃægi] [dɔːgz]

and	children	—	hundreds	of	miles	,	riding	upon	sledges	drawn	by	wild	shaggy	dogs
和	孩子们	—	数百	的	英里	,	骑术	之上	雪橇	绘制	经过	荒野	毛茸茸	狗

, [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [wʊlvz] ,

,	which	looked	like	wolves	,
,	哪个	看起来	喜欢	狼	,

还有孩子们——乘坐由长得像狼的野狗拉的雪橇，行驶了数百英里。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['streɪndʒər] .

to	see	the	little	stranger	.
到	看	这	小的	陌生人	.

去见见那个小陌生人。

[ðiːz] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [braʊn] , with17

These	people	are	brown	,	with17
这些	人们	是	棕色的	,	with17

这些人肤色为棕色，17岁

[blæk] ['ʃægi] [her] , [ænd; ənd] [dres] [ɪn'taɪərli] [ɪn][fəːz][bəuθ] ['sʌmər] [ænd; ənd] ['wɪntər] .

black	shaggy	hair	,	and	dress	entirely	in	furs	both	summer	and	winter	.
黑色的	毛茸茸	头发	,	和	裙子	完全	在	毛皮	两个都	夏天	和	冬天	.

一头蓬乱的黑发，无论冬夏都全身穿着皮草。

“ ['eskəˌməʊz][ɪn][ðer; ðər] [streɪndʒ] [skɪn] ['boʊts]

“	Eskimos	in	their	Strange	Skin	Boats
“	爱斯基摩人	在	他们的	奇怪的	皮肤	船

“乘坐奇特船壳的爱斯基摩人”

” [ðeɪ] [sed] “ [aʊ] - NAY´ ” [ænd; ənd] “ [ɑː] - [næn; nɑːn] - [næn; nɑːn] ” [tuː; tə][hɜːr; hər] , [æt; ət] [wɪtʃ]

”	They	said	“	OW	-	NAY´	”	and	“	AH	-	NAN	-	NAN	”	to	her	,	at	which
”	他们	说	“	OW	-	NAY´	”	和	“	啊	-	纳米	-	纳米	”	到	她	,	在	哪个

[ʃiː; ʃi][stɛərd][wɪð; wɪθ][waɪd] - ['oʊpən] [aɪz] ;

she	stared	with	wide	-	open	eyes	;
她	凝视	和	宽的	-	打开	眼睛	;

他们对她说“OW-NAY´”和“AH-NAN-NAN”，她睁大眼睛盯着他们；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [tʌtʃ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wɔːrm][ænd; ənd][nɑːt]

and	then	they	wanted	to	touch	her	to	see	if	she	was	warm	and	not
和	然后	他们	通缉	到	触碰	她	到	看	如果	她	曾是	温暖的	和	不是

[meɪd] [ʌv; əv] [snoʊ] ,

made	of	snow	,
制成	的	雪	,

然后他们想摸摸她，看看她是不是暖和的，而不是雪做的。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [waɪt] .

she	was	so	white	.
她	曾是	所以	白色的	.

她皮肤好白。

[ænd; ənd] [ɪf] [baɪ] [tʃæns] [ʃiː; ʃi] ['hæpənd] [tuː; tə][smaɪl] [wen] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

And	if	by	chance	she	happened	to	smile	when	looking	at	one	of	them	,
和	如果	经过	机会	她	发生	到	微笑	什么时候	寻找	在	一	的	他们	,

如果她碰巧看着其中一个人时笑了，

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['kaʊntɪd] ['veri] ['lʌki] . -

then	there	was	great	rejoicing	,	for	this	was	counted	very	lucky	.	18
然后	那里	曾是	伟大的	欢欣鼓舞	,	为了	这	曾是	计数	非常	幸运的	.	-

于是人们欢欣鼓舞，因为这被认为是一件非常幸运的事。[18]

[soʊ] [ðeɪ] [kɔːld] [hɜːr; hər] “ AH´ - [puː] - MIK´ - [ə; eɪ] - [nin; nɪn] - [ˌɛn'waɪ] ” ([ðə; ði] [snoʊ] ['beɪbi]) ,

So	they	called	her	“	AH´	-	POO	-	MIK´	-	A	-	NIN	-	NY	”	(	the	Snow	Baby	)	,
所以	他们	称为	她	“	AH´	-	便便	-	MIK´	-	一个	-	九寸钉	-	纽约	”	(	这	雪	婴儿	)	,

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɜːr; hər]['prez(ə)nts][ʌv; əv][fɜːr] ['mɪtnz] ,

and	brought	her	presents	of	fur	mittens	,
和	带来	她	礼物	的	毛皮	连指手套	,

于是他们叫她“AH´-POO-MIK´-A-NIN-NY”(雪宝宝)，并送给她毛皮手套作为礼物。

['lɪt(ə)l] ['siːlskɪn] [buːts] , ['wɔːlrəs] [tʌsks] , ['beɪbi] [ber] [ænd; ənd] [siːl] [skɪnz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər]

little	sealskin	boots	,	walrus	tusks	,	baby	bear	and	seal	skins	,	and	many	other
小的	海豹皮	靴子	,	海象	象牙	,	婴儿	熊	和	海豹	皮肤	,	和	许多	其他

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

小海豹皮靴、海象牙、小熊和海豹皮，以及其他许多东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['snoʊlænd] ['sʌmər] [wen] [ðə; ði]['beɪbi][wʌz; wəz][bɔːrn] ,

It	was	near	the	end	of	the	Snowland	summer	when	the	baby	was	born	,
它	曾是	靠近	这	结尾	的	这	雪地	夏天	什么时候	这	婴儿	曾是	出生	,

婴儿出生时，已接近雪国夏季的尾声。

[ænd; ənd][sɪks] [wiːks] ['æftərwərdz] [ðə; ði] [sʌn] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][biː; bi] [gɔːn] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ]

and	six	weeks	afterwards	the	sun	went	away	to	be	gone	all	through	the	long
和	六	周	然后	这	太阳	去	离开	到	是	已消失	全部	通过	这	长的

['wɪntər] [naɪt] [ʌv; əv] [fɔːr] [mʌnθs] .

winter	night	of	four	months	.
冬天	夜晚	的	四	几个月	.

六周后，太阳消失在长达四个月的漫长冬夜中。

“ [ræpt] [ɪn][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps]

“	Wrapped	in	the	Stars	and	Stripes
“	包装	在	这	星星	和	条纹

“裹在星条旗里”

” [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] ['beɪbi][wʌz; wəz]['teɪkən][fɔːr; fər][hɜːr; hər][fɜːrst] ['aʊtɪŋ] .

”	Just	before	he	went	baby	was	taken	for	her	first	outing	.
”	只是	前	他	去	婴儿	曾是	已采取	为了	她	第一的	外出	.

“就在他离开之前，宝宝被带出去进行她的第一次外出。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] , ['veri] [koʊld] , [ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] [fɑːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['friːzɪŋ] - [pɔɪnt] ,

It	was	very	,	very	cold	,	the	thermometer	far	below	the	freezing	-	point	,
它	曾是	非常	,	非常	寒冷的	,	这	温度计	远的	以下	这	冷冻	-	观点	,

天气非常非常冷，温度计显示远低于冰点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [diːp] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ; [bʌt; bət]['beɪbi][wʌz; wəz] [tʌkt] ['ɪntuː]

and	the	ground	was	covered	deep	with	snow	;	but	baby	was	tucked	into
和	这	地面	曾是	涵盖	深的	和	雪	;	但	婴儿	曾是	塞进去	进入

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['reɪndɪr] - [skɪn][bæg] ,

a	little	reindeer	-	skin	bag	,
一个	小的	驯鹿	-	皮肤	包	,

地面被厚厚的积雪覆盖；但婴儿却被安放在一个驯鹿皮小袋子里。

[wɪtʃ] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [kəm'pliːtli] [ɔːl] [ɪk'sept] [hɜːr; hər] [hed] .

which	covered	her	completely	all	except	her	head	.
哪个	涵盖	她	完全地	全部	除了	她	头	.

除了头部以外，她全身都被遮盖住了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɑːksˌskɪn] [hʊd] ; [ðen] ['beɪbi] , [bæg] ,

This	was	covered	with	a	little	foxskin	hood	;	then	baby	,	bag	,
这	曾是	涵盖	和	一个	小的	狐狸皮	兜帽	;	然后	婴儿	,	包	,

这上面盖着一个小小的狐皮兜帽；然后是婴儿，袋子，

[ænd; ənd][ɔ:l][wɜ:r; wər] [ræpt] [ɪn][ðə; ði][stɑ:rz][ænd; ənd][straɪps] , [ænd; ənd]['teɪkən][aʊt][ʌv; əv] [dɔ:z]

and	all	were	wrapped	in	the	stars	and	stripes	,	and	taken	out	of	doors
和	全部	是	包装	在	这	明星	和	条纹	,	和	已采取	出去	的	门

. -

. 19

. -

所有的人都被裹上了星条旗，抬到了户外。19

- ['bɜ:rθpleɪs] — “ [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [haʊs] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

Ahnighito's	Birthplace	—	“	Such	a	Funny	House	it	was
-	出生地	—	“	这样的	一个	有趣的	房子	它	曾是

阿尼吉托的出生地——“真是个滑稽的房子”

” [ðen] [ðə; ði][sʌn] [went] [ə'weɪ] ,

”	Then	the	sun	went	away	,
”	然后	这	太阳	去	离开	,

“然后太阳就落山了。”

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [deɪz] [ænd; ənd] [wi:ks] ['beɪbi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ru:m] [wer] [ə; eɪ][læmp][wʌz; wəz]

and	for	days	and	weeks	baby	lived	in	the	little	room	where	a	lamp	was
和	为了	天	和	周	婴儿	居住地	在	这	小的	房间	在哪里	一个	灯	曾是

['bɜ:rnɪŋ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .

burning	night	and	day	.
燃烧	夜晚	和	天	.

就这样，婴儿连续几天、几个星期都住在那个小房间里，房间里日夜都有一盏灯亮着。

[hɪr] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][hɜ:r; hər]['deɪli] [bæθ] ,

Here	she	had	her	daily	bath	,
这里	她	有	她	日常的	洗澡	,

她每天都在这里洗澡。

[ænd; ənd] [slept] [ænd; ənd] [kroʊd] [æt; ət][ðə; ði][læmp][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] ,

and	slept	and	crowed	at	the	lamp	and	the	pictures	on	the	wall	,
和	睡着了	和	人群	在	这	灯	和	这	图片	在	这	墙	,

它们对着灯和墙上的画睡觉、啼叫，

[ænd; ənd] [gru:] [bɪgə(r)] [ænd; ənd]['waɪtɝ, 'hwaɪtɝ] ['evri] [deɪ] .

and	grew	bigger	and	whiter	every	day	.
和	生长	大	和	更白	每一个	天	.

而且一天比一天更大更白。

[haʊ] [ʃi:; ʃi][dɪd][ɪn'dʒɔɪ] [ði:z] [bɑ:ðz]['æftər][ʃi:; ʃi][gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊldər] ,

How	she	did	enjoy	these	baths	after	she	got	to	be	a	little	older	,
如何	她	做过	享受	这些	浴室	后	她	得到	到	是	一个	小的	老	,

她年纪稍长一些后，就非常喜欢泡澡了。

[wen] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [kloʊzd] ['evri] [dɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] ,

when	her	mother	closed	every	door	in	the	room	,
什么时候	她	母亲	关闭	每一个	门	在	这	房间	,

当她母亲关上房间里所有的门时，

[pʊt][æn; ən][ɔɪl] [stoʊv][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bed] ['kɜ:tənz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] [kloʊz] ,

put	an	oil	stove	inside	the	bed	curtains	which	were	drawn	close	,
放	一个	油	火炉	里面	这	床	窗帘	哪个	是	绘制	关闭	,

把油炉放在拉上的床帘里面，

[ðen] [spʌndʒd] [ðə; ði]['beɪbi][wɪð; wɪθ][wɔ:rm]['wɔ:tər] ,

then	sponged	the	baby	with	warm	water	,
然后	海绵	这	婴儿	和	温暖的	水	,

然后用温水擦拭婴儿，

[ænd; ənd]['æftər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][draɪ][let][hɜ:r; hər][roʊl][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ɪn][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv][sɔ:ft]

and	after	she	was	dry	let	her	roll	for	a	little	while	in	the	pile	of	soft
和	后	她	曾是	干燥	让	她	卷	为了	一个	小的	尽管	在	这	桩	的	柔软的

[wɔ:rm] [ber] [ænd; ənd] [dɪr] [skɪnz][ɑ:n][ðə; ði][bed] . -

warm	bear	and	deer	skins	on	the	bed	.	20
温暖的	熊	和	鹿	皮肤	在	这	床	.	-

等她擦干后，就让她在床上那堆柔软温暖的熊皮和鹿皮里滚了一会儿。20

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [snoʊ] - [waɪt] ['beɪbi][gɜ:rl][wɪð; wɪθ][bɪg] [blu:] [aɪz]

“	A	Little	Snow	-	White	Baby	Girl	with	Big	Blue	Eyes
“	一个	小的	雪	-	白色的	婴儿	女孩	和	大的	蓝色的	眼睛

“一个有着湛蓝大眼睛的雪白小女婴”

” [hɜ:r; hər]['eskɪmoʊ] [frendz] [kept] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] [wen'evər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

”	Her	Eskimo	friends	kept	coming	to	see	her	whenever	they	could	,
”	她	爱斯基摩人	朋友们	保留	未来	到	看	她	每当	他们	可以	,

”她的爱斯基摩朋友们只要有时间就会来看望她，

[ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t]['ɔ:lweɪz] [kʌm] [ɪn][tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['veri] [kli:n] .

though	they	did	not	always	come	in	to	the	room	,	as	they	were	not	very	clean	.
尽管	他们	做过	不是	总是	来	在	到	这	房间	,	作为	他们	是	不是	非常	干净的	.

虽然他们并不总是进到房间里，因为房间不太干净。

['æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [lɔ:ŋ] [taɪm][ðə; ði]['terəb(ə)l] [naɪt] [bɪ'gæn][tu:; tə] [drɔ:] [tu:; tə][æn; ən][end] ,

After	a	long	,	long	time	the	terrible	night	began	to	draw	to	an	end	,
后	一个	长的	,	长的	时间	这	糟糕的	夜晚	开始	到	画	到	一个	结尾	,

漫长的黑夜终于开始接近尾声。

[ænd; ənd] ['evri] [klɪr] [deɪ] [æt; ət] [nu:n] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['aʊər][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] . -

and	every	clear	day	at	noon	there	was	an	hour	or	two	of	daylight	.	21
和	每一个	清除	天	在	中午	那里	曾是	一个	小时	或者	二	的	日光	.	-

每个晴朗的日子，中午时分都会有一两个小时的日光。[21]

[bed][ɑ:n] [wɪtʃ] ['beɪbi] [lɪvd]

Bed	on	which	Baby	Lived
床	在	哪个	婴儿	居住地

婴儿居住的床

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wen] [ðə; ði][sʌn][dɪd][rɪ'tɜ:rn] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [koʊld][ˌaɪ 'ti:] [maɪt]

It	was	decided	that	when	the	sun	did	return	,	no	matter	how	cold	it	might
它	曾是	决定	那	什么时候	这	太阳	做过	返回	,	不	事情	如何	寒冷的	它	可能

[bi:; bi] ,

be	,
是	,

人们决定，当太阳再次升起时，无论天气多么寒冷，

['beɪbi][wʌz; wəz][tu:; tə][goʊ][aʊt] ['evri] [deɪ] ,

baby	was	to	go	out	every	day	,
婴儿	曾是	到	去	出去	每一个	天	,

婴儿每天都要外出，

[soʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['eskɪmoʊ] ['wɪmɪn] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['eskɪmoʊ][su:t][fɔ:r; fər]

so	one	of	the	Eskimo	women	was	busy	making	a	little	Eskimo	suit	for
所以	一	的	这	爱斯基摩人	女性	曾是	忙碌的	制作	一个	小的	爱斯基摩人	套装	为了

[hɜ:r; hər] ,

her	,
她	,

于是，一位爱斯基摩妇女正忙着为她缝制一套小小的爱斯基摩服装。

[ɔ:l][ʌv; əv][fə:z] .

all	of	furs	.
全部	的	毛皮	.

所有的毛皮。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] ['piːsɪz] [ɪn] [ðɪs] [suːt] , — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʊdɪd] [koʊt] ,

There	were	only	two	pieces	in	this	suit	,	—	a	little	hooded	coat	,
那里	是	仅有的	二	件	在	这	套装	,	一	一个	小的	连帽的	外套	,

这套衣服只有两件，一件带帽子的短外套，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['traʊzərz] [ænd; ənd] [buːts] [ɪn][wʌn] .

and	a	pair	of	little	trousers	and	boots	in	one	.
和	一个	一对	的	小的	裤子	和	靴子	在	一	.

还有一条小裤子和一双靴子。

[bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] , [ænd; ənd][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ɔːl] [wer] ['traʊzərz] [ɪn] [ðɪs] ['snoʊlænd] . -

Boys	and	girls	,	and	men	and	women	,	all	wear	trousers	in	this	Snowland	.	22
男孩们	和	女孩们	,	和	男人	和	女性	,	全部	穿	裤子	在	这	雪地	.	-

在这个雪国里，男孩女孩、男人女人都穿裤子。22

[ðə; ðiː] ['sɔftəst] [ænd; ənd] ['wɔrməst] [fɑːks][ænd; ənd]['beɪbi] - [dɪr] [skɪnz] [wɜːr; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər]

The	softest	and	warmest	fox	and	baby	-	deer	skins	were	selected	for
这	最柔软	和	最温暖	狐狸	和	婴儿	-	鹿	皮肤	是	已选	为了

[ðiːz] [kloʊðz] .

these	clothes	.
这些	衣服	.

这些衣服选用最柔软、最保暖的狐狸皮和小鹿皮制成。

[ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] ['traʊzərz] [ɔːr] - [wɜːr; wər] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː][fɜːr][ɑːn][ðə; ðiː][ˌaʊt'saɪd] ,

The	little	trousers	or	nannookies	were	made	with	the	fur	on	the	outside	,
这	小的	裤子	或者	-	是	制成	和	这	毛皮	在	这	外部	,

这些小裤子或小童裤是用毛皮朝外制成的。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][weɪst] , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	reached	from	her	waist	,	where	they	were	fastened	with	a
和	达到	从	她	腰部	,	在哪里	他们	是	系紧	和	一个

['drɔːstrɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['æŋklz] ,

drawstring	to	her	ankles	,
拉绳	到	她	脚踝	,

裤腿从她的腰部一直延伸到脚踝，腰部用抽绳系着裤腿。

[wer] [ə; eɪ][fɜːr] [buːt] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [seɪm] [wɔːrm] ['dɪrˌskɪn] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ðiː][fɜːr][ɑːn]

where	a	fur	boot	made	of	the	same	warm	deerskin	,	but	with	the	fur	on
在哪里	一个	毛皮	启动	制成	的	这	相同的	温暖的	鹿皮	,	但	和	这	毛皮	在

[ðə; ðiː][ˌɪn'saɪd] ,

the	inside	,
这	里面	,

其中一款皮靴也是用同样的温暖鹿皮制成，但毛皮却在内侧。

[nekst][ðə; ðiː] [fʊt] , [wʌz; wəz] ['soʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] [leg] ,

next	the	foot	,	was	sewed	to	each	leg	,
下一个	这	脚	,	曾是	缝制的	到	每个	腿	,

接下来，将脚部缝合到每条腿上。

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ðiː][koʊld] [er] [tuː; tə][get][tuː; tə][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [fiːt]

thus	making	it	impossible	for	the	cold	air	to	get	to	her	little	feet
因此	制作	它	不可能的	为了	这	寒冷的	空气	到	得到	到	她	小的	脚

[ænd; ənd][legz] .

and	legs	.
和	腿	.

这样一来，冷空气就无法接触到她的小脚和小腿了。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['veri] [kliːn]

“	They	were	not	very	Clean
“	他们	是	不是	非常	干净的

他们不太干净。

" [ðə; ði] - , [ɔːr][fɑːksˌskɪn][koʊt] , [wʌz; wəz]['æftər][ðə; ði] [seɪm] ['pætərn] [æz; əz][jʊr; jər] ['swetərz] ,
" **The** **kapetah** **,** **or** **foxskin** **coat** **,** **was** **after** **the** **same** **pattern** **as** **your** **sweaters** **,**
" 这 - , 或者 狐狸皮 外套 , 曾是 后 这 相同的 图案 作为 你的 毛衣 ,

"那件卡佩塔（狐狸皮）大衣的样式和你的毛衣一样。"

[ðæt] [ɪz] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['oʊpənɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] [ɔːr] [bæk] ,
that **is** **,** **without** **any** **opening** **down** **the** **front** **or** **back** **,**
那 是 , 没有 任何 开幕 向下 这 正面 或者 后退 ,

也就是说，前后都没有任何开口。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [nek] [wʌz; wəz] ['soʊd] [ə; eɪ] [raʊnd] [hʊd] ,
and **to** **the** **neck** **was** **sewed** **a** **round** **hood** **,**
和 到 这 脖子 曾是 缝制的 一个 圆形的 兜帽 ,

领口处缝有一个圆形的兜帽。

[ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [meɪd] [tuː; tə][dʒʌst][fɪt] [ə'baʊt][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [feɪs] .
the **opening** **made** **to** **just** **fit** **about** **her** **little** **face** **.**
这 开幕 制成 到 只是 合身 关于 她 小的 脸 .

开口刚好能套在她的小脸上。

[ðɪs] [koʊt][hɜːr; hər] ['mʌðər] [pʊld] [ɑːn]['oʊvər]['beɪbiːz] [hed] [ænd; ənd] [wel] [daʊn] ['oʊvər][hɜːr; hər]
This **coat** **her** **mother** **pulled** **on** **over** **baby's** **head** **and** **well** **down** **over** **her**
这 外套 她 母亲 拉 在 超过 婴儿的 头 和 出色地 向下 超过 她
- ,
nannookies **,**
- ,

她妈妈把这件外套套在婴儿头上，一直拉到她的小屁股下面。

[soʊ] [ðæt] [hɪr] [tuː] [noʊ][koʊld] [er] [kʊd; kəd] [tʃɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
so **that** **here** **too** **no** **cold** **air** **could** **chill** **the** **little** **girl** **.**
所以 那 这里 也 不 寒冷的 空气 可以 寒意 这 小的 女孩 .

所以，在这里，也没有一丝冷空气能够让小女孩感到寒冷。

['baʊt] [ðə; ði] [rɪsts] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [feɪs] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʊd] , ['fɑːksˌteɪl][wɜːr; wər]
About **the** **wrists** **and** **around** **the** **face** **opening** **of** **the** **hood** **,** **foxtails** **were**
关于 这 手腕 和 大约 这 脸 开幕 的 这 兜帽 , 狗尾草 是
['soʊd] ,
sewed **,**
缝制的 ,

袖口和兜帽开口处都缝上了狐尾状的装饰物。

[wɪtʃ] [helpt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] hands23
which **helped** **very** **much** **to** **keep** **her** **face** **and** **hands23**
哪个 帮助 非常 很多 到 保持 她 脸 和 hands23

这对保护她的脸和手非常有帮助23

[wɔːrm] .
warm **.**
温暖的 .

温暖的。

[ðɪs] ['kɑːstuːm][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ]['wʊmən] [neɪmd] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] ; [soʊ] , [wen]
This **costume** **was** **made** **by** **a** **woman** **named** **AH** **-** **NI** **-** **GHI´** **-** **TO** **;** **so** **,** **when**
这 戏服 曾是 制成 经过 一个 女士 命名 啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 ; 所以 , 什么时候
[ðə; ði]['beɪbi][wʌz; wəz] ['krɪsənd] ,
the **baby** **was** **christened** **,**
这 婴儿 曾是 受洗 ,

这件衣服是一位名叫阿尼吉托（AH-NI-GHI´-TO）的女子制作的；所以，当婴儿受洗时，

[ʃiː; ʃi] [tuː] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] .
she **too** **was** **called** **AH** **-** **NI** **-** **GHI´** **-** **TO** **.**
她 也 曾是 称为 啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 .

她也被叫做 AH-NI-GHI´-TO。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [neɪmd] [mə'riː] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['oʊnli] [ænt] ,

She	was	also	named	Marie	for	her	only	aunt	,
她	曾是	还	命名	玛丽	为了	她	仅有的	阿姨	,

她还以她唯一的姑姑的名字命名为玛丽。

[huː] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] - [ɔːf] [hoʊm][lænd][tuː; tə] [griːt] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [niːs] .

who	was	waiting	in	the	far	-	off	home	land	to	greet	her	little	niece	.
WHO	曾是	等待	在	这	远的	-	离开	家	土地	到	迎接	她	小的	侄女	.

她在遥远的家乡等待着迎接她的小侄女。

“ [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] ['piːsɪz] [ɪn] [ðɪs] [suːt] ” -

“	There	were	only	two	Pieces	in	this	Suit	”	24
“	那里	是	仅有的	二	件	在	这	套装	”	-

“这套西装只有两件单品”24

[æt; ət][læst] , [wʌn] [deɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] ['februeri] ,

At	last	,	one	day	about	the	middle	of	February	,
在	最后的	,	一	天	关于	这	中间	的	二月	,

终于，大约在二月中旬的某一天，

[ðə; ði] [greɪt] ['jeloʊ] [sʌn] [pɑːpt] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['kʌvərd]

the	great	yellow	sun	popped	up	above	the	tops	of	the	mountains	and	covered
这	伟大的	黄色的	太阳	爆裂	向上	多于	这	最高额	的	这	山脉	和	涵盖

['evriθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['breɪtəst] ['sʌnlaɪt] .

everything	with	the	brightest	sunlight	.
一切	和	这	最亮的	阳光	.

一轮耀眼的金黄色太阳从山巅升起，将万物笼罩在明亮的阳光下。

['lɪt(ə)l] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə][wʌz; wəz] [ə'sliːp] [wen] [ðə; ði][sʌn][fɜːrst] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm]

Little	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	was	asleep	when	the	sun	first	looked	into	the	room
小的	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	曾是	睡着了	什么时候	这	太阳	第一的	看起来	进入	这	房间

,

,

,

当太阳第一次照进房间时，小阿尼吉托还在睡梦中。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [woʊk] [ʌp] ,

but	in	a	few	minutes	she	woke	up	,
但	在	一个	很少	分钟	她	觉醒	向上	,

但几分钟后她就醒了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ruːm] [hæd; həd] [bɪn] ['speʃəli] [wɔːmd] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][sʌn] [bæθ] ,

and	as	the	room	had	been	specially	warmed	to	give	her	a	sun	bath	,
和	作为	这	房间	有	到过	特别	温暖	到	给	她	一个	太阳	洗澡	,

房间特意加热过，让她可以晒日光浴。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [tʊk] [hɜːr; hər][aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][nest][ænd; ənd] [pleɪst] [hɜːr; hər] , [ɔːl] [waɪt]

her	mother	took	her	out	of	her	little	nest	and	placed	her	,	all	white
她	母亲	采取	她	出去	的	她	小的	巢	和	放置	她	,	全部	白色的

[ænd; ənd]['neɪkɪd] ,

and	naked	,
和	裸	,

她的母亲把她从她的小窝里抱出来，把她放在那里，她全身雪白，一丝不挂。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ɑːn][ðə; ði][bed] .

in	the	sunlight	on	the	bed	.
在	这	阳光	在	这	床	.

阳光洒在床上。

[haʊ] [ðə; ði][bɪg] [bluː] [aɪz] [dɪd]['oʊpən][æt; ət][ðə; ði][streɪndʒ] [saɪt] .

How	the	big	blue	eyes	did	open	at	the	strange	sight	.
如何	这	大的	蓝色的	眼睛	做过	打开	在	这	奇怪的	视线	.

那双湛蓝的大眼睛被眼前奇异的景象惊醒了。

[haʊ] [ʃi:; ʃi] [læft] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [stretʃt] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l][hændz][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['jeloʊ]
How **she** **laughed** **and** **jumped** **and** **stretched** **her** **little** **hands** **out** **in** **the** **yellow**
如何 她 笑了 和 跳了起来 和 拉伸 她 小的 双手 出去 在 这 黄色的
[laɪt] ,
light **,**
光 ,

她在昏黄的灯光下又笑又跳，伸出小手，

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['beɪðɪŋ] [ɪn]['pɜ:rfju:md]['goʊldən]['wɔ:tər] .
just **as** **if** **she** **was** **bathing** **in** **perfumed** **golden** **water** **.**
只是 作为 如果 她 曾是 洗澡 在 香 金的 水 .

就好像她沐浴在芬芳的金色水中一样。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][ʃi:; ʃi][hæd; həd]['evər] [si:n] [ðə; ði][sʌn] .
It **was** **the** **first** **time** **she** **had** **ever** **seen** **the** **sun** **.**
它 曾是 这 第一的 时间 她 有 曾经 已见 这 太阳 .

这是她第一次见到太阳。

['æftər] [ðɪs] , ['evri] ['sʌnʃaɪni] [deɪ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][hɜ:r; hər][sʌn] [bæθ] , [wen] she25
After **this** **,** **every** **sunshiny** **day** **she** **had** **her** **sun** **bath** **,** **when** **she25**
后 这 , 每一个 阳光明媚 天 她 有 她 太阳 洗澡 , 什么时候 she25

此后，每逢阳光灿烂的日子，她都会去晒日光浴，直到25岁。

[wʊd] [traɪ][tu:; tə] [si:z] [ðə; ði] ['sʌnbi:mz] ['slæntɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ru:m] ,
would **try** **to** **seize** **the** **sunbeams** **slanting** **through** **the** **room** **,**
会 尝试 到 抢占 这 阳光 斜 通过 这 房间 ,

会试图抓住斜射进房间的阳光，

[ænd; ənd] ['feɪlɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wʊd] [traɪ][tu:; tə] [pɪk] [ʌp]['bɪts][ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] [ɑ:n][ðə; ði][bed] .
and **failing** **in** **this** **would** **try** **to** **pick** **up** **bits** **of** **sunlight** **on** **the** **bed** **.**
和 失败 在 这 会 尝试 到 挑选 向上 比特 的 阳光 在 这 床 .

如果失败，他们就会试图在床上捕捉一些阳光。

“ [stretʃt] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l][hændz][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['jeloʊ] [laɪt]
“ **Stretched** **her** **Little** **Hands** **out** **in** **the** **Yellow** **Light**
“ 拉伸 她 小的 手 出去 在 这 黄色的 光

在黄光中伸出她的小手

” [ɑ:n] ['evri] ['plez(ə)nt] [deɪ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l][fɜ:r][su:t] , [tʌkt] ['ɪntu:][hɜ:r; hər]
” **On** **every** **pleasant** **day** **she** **was** **dressed** **in** **her** **little** **fur** **suit** **,** **tucked** **into** **her**
” 在 每一个 令人愉快的 天 她 曾是 穿着 在 她 小的 毛皮 套装 , 塞进去 进入 她
['dɪrˌskɪn] [bæg] ,
deerskin **bag** **,**
鹿皮 包 ,

“每逢晴朗的日子，她都穿着她的小皮毛套装，装进她的鹿皮袋里。”

[ænd; ənd] ['kærid] [aʊt] .
and **carried** **out** **.**
和 携带 出去 .

并执行了。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði]['tu:lɪp][ænd; ənd] ['haɪəsɪnθ] [ænd; ənd] [nɑ:r'sɪsəs] [bʌlbz] [groʊ] [ænd; ənd]
Do **you** **know** **how** **the** **tulip** **and** **hyacinth** **and** **narcissus** **bulbs** **grow** **and**
做 你 知道 如何 这 郁金香 和 风信子 和 水仙花 灯泡 生长 和
['blɑ:səm] ['æftər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [brɔ:t] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] ,
blossom **after** **they** **are** **brought** **out** **of** **the** **cold** **,**
开花 后 他们 是 带来 出去 的 这 寒冷的 ,

你知道郁金香、风信子和水仙花的球茎从寒冷环境中取出后是如何生长和开花的吗?

[dɑ:rk] ['selər] ['ɪntu:][ðə; ði][wɔ:rm] , ['sʌni] ['wɪndoʊ] ? -
dark **cellar** **into** **the** **warm** **,** **sunny** **window** **?** **26**
黑暗的 地窖 进入 这 温暖的 , 阳光明媚 窗户 ? -

从阴暗的地窖到温暖阳光充足的窗户？26

“ [sʌm; səm][dɔ:gz][wɜ:r; wər] [bɔ:t] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]
“ Some Dogs were bought for Her
“ 一些 狗 是 买 为了 她

“有些狗是为她买的。”

” [wel] ,
” Well ,
” 出色地 ,

“出色地，

['lɪt(ə)l] [ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:; tə][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hju:mən] [bʌlb] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kept]
little AH - NI - GHI´ - TO was just a little human bulb that had been kept
小的 啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 曾是 只是 一个 小的 人类 电灯泡 那 有 到过 保留
[ɪn][ðə; ði][koʊld][ænd; ənd][dɑ:rk][fɔ:r; fər][faɪv] [mʌnθs] [ænd; ənd] [naʊ] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði]
in the cold and dark for five months and now was brought out into the
在 这 寒冷的 和 黑暗的 为了 五 几个月 和 现在 曾是 带来 出去 进入 这
[braɪt] ['sʌnlaɪt] ;
bright sunlight ;
明亮的 阳光 ;

小 AH-NI-GHI´-TO 就像一个小小的人类灯泡，在寒冷黑暗的环境中待了五个月，现在被带到了明亮的阳光下；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [gru:] [laɪk][ə; eɪ]['tu:lɪp] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [aɪz] [gru:] [braitə] [ænd; ənd]['blu:ɚ] ,
and she grew like a tulip , and her eyes grew brighter and bluer ,
和 她 生长 喜欢 一个 郁金香 , 和 她 眼睛 生长 更亮 和 更蓝 ,

她像郁金香一样越长越大，眼睛也变得越来越明亮、越来越蓝。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [wɜ:r; wər][laɪk] “ [dʒæk] ” ['roʊziz] .
and her cheeks were like “ Jack ” roses .
和 她 脸颊 是 喜欢 “ 杰克 ” 玫瑰 .

她的脸颊像“杰克”玫瑰一样红润。

[soʊ]['ræpɪdli][dɪd][ʃi:; ʃi] [groʊ] [ðæt] ['veri] [su:n] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [tu:] ['hevi] [fɔ:r; fər] ['mʌðər] [tu:; tə] ['kæri] .
So rapidly did she grow that very soon she was too heavy for mother to carry .
所以 快速 做过 她 生长 那 非常 很快 她 曾是 也 重的 为了 母亲 到 携带 .

她长得如此之快，很快就太重了，妈妈抱不动了。

[ðen] [sʌm; səm][dɔ:gz][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['eskɪmoʊ] [sledʒ] [wɜ:r; wər] [bɔ:t] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ,
Then some dogs and a little Eskimo sledge were bought for her ,
然后 一些 狗 和 一个 小的 爱斯基摩人 雪橇 是 买 为了 她 ,

然后，人们给她买了一些狗和一辆小型爱斯基摩雪橇。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['bɪskɪt] [ænd; ənd] ['kɔ:fi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [snʌg]['lɪt(ə)l][bɑ:ks] ,
with a knife and some biscuit and coffee , and a snug little box ,
和 一个 刀 和 一些 饼干 和 咖啡 , 和 一个 舒适 小的 盒子 ,
[dʒʌst][lɑ:rdʒ] enough27
just large enough27
只是 大的 enough27

一把刀、一些饼干和咖啡，还有一个大小合适的小盒子27

[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə][sɪt][ɪn] , ['fɑ:sənd] [ɑ:n][ðə; ði] [sledʒ] .
for her to sit in , fastened on the sledge .
为了 她 到 坐 在 , 系紧 在 这 雪橇 .

让她坐在里面，系在雪橇上。

['æftər] [ðæt] [ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:; tə][hæd; həd][ə; eɪ] [sleɪ] - [raɪd] ['evri] [deɪ] .
After that AH - NI - GHI´ - TO had a sleigh - ride every day .
后 那 啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 有 一个 雪橇 - 骑 每一个 天 .

此后，阿尼吉托每天都坐雪橇。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [hɜːr; hər] [tiːm] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [braɪt] [aɪz] , [ʃɑːrp] ['pɔɪntɪd] [ɪrz] ,

You	should	have	seen	her	team	,	with	their	bright	eyes	,	sharp	pointed	ears	,
你	应该	有	已见	她	团队	,	和	他们的	明亮的	眼睛	,	锋利的	尖	耳朵	,

[ænd; ənd][bɪg] ['bʊʃi] [teɪlz] .

and	big	bushy	tails	.
和	大的	茂密的	尾巴	.

你应该看看她的团队，它们有着明亮的眼睛、尖尖的耳朵和蓬松的大尾巴。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] “ ['læsi] , ” [ænd; ənd] “ ['leɪdi] , ” [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['stedi] [oʊld] [blæk]

There	was	“	Lassie	,	”	and	“	Lady	,	”	and	sometimes	steady	old	black
那里	曾是	“	恋人	,	”	和	“	女士	,	”	和	有时	稳定的	老的	黑色的
-	,														
Panikpah	,														
-	,														

有“拉西”和“女士”，有时还有一头稳健的老黑狗帕尼克帕。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [fɑːr][tuː; tə][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [hɪr] , [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] “ [greɪt] [aɪs] ,

who	had	been	far	to	the	north	here	,	across	the	“	great	ice	,
WHO	有	到过	远的	到	这	北	这里	,	穿过	这	“	伟大的	冰	,

曾经远在北方，穿过“大冰原”的人，

” [ænd; ənd][hæd; həd] ['iːtn] [mʌsk] - [ɑːks] [miːt] .

”	and	had	eaten	musk	-	ox	meat	.
”	和	有	吃	麝香	-	牛	肉	.

并且吃过麝牛肉。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['hedz] [ænd; ənd] [teɪlz] [ʌp] ,

Sometimes	they	would	walk	along	with	heads	and	tails	up	,
有时	他们	会	走	沿着	和	头部	和	尾巴	向上	,

有时它们会头尾朝上地走着，

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [æt; ət][ðə; ðɪ]['beɪbi] .

every	now	and	then	looking	round	at	the	baby	.
每一个	现在	和	然后	寻找	圆形的	在	这	婴儿	.

时不时地回头看看宝宝。

[ðen] [æt; ət][ðə; ðɪ] [kræk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɪp] [ðeɪ] [wʊd] [dæʃ] [ɔːf][æt; ət][ə; eɪ]['gæləp] ,

Then	at	the	crack	of	the	whip	they	would	dash	off	at	a	gallop	,
然后	在	这	裂缝	的	这	鞭	他们	会	短跑	离开	在	一个	驰骋	,

然后随着鞭子的一声，它们便策马疾驰而去。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['draɪvər] ['rʌnɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] [sledʒ] [ænd; ənd] ['gaɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][pæst][ðə; ðɪ] ['rɑːks]

with	the	driver	running	beside	the	sledge	and	guiding	it	past	the	rocks
和	这	司机	跑步	旁	这	雪橇	和	指导	它	过去的	这	岩石

[ænd; ənd] [lʌmps] [ʌv; əv][aɪs] .

and	lumps	of	ice	.
和	肿块	的	冰	.

驾驶员在雪橇旁奔跑，引导雪橇越过岩石和冰块。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi] ,

But	they	always	seemed	to	understand	that	they	were	drawing	a	little	baby	,
但	他们	总是	似乎	到	理解	那	他们	是	绘画	一个	小的	婴儿	,

但他们似乎总是明白自己画的是一个小婴儿。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['nevər] [ə'temptɪd] [tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n][dɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['eskɪmoʊ]

for	they	never	attempted	to	run	away	,	as	they	often	did	with	their	Eskimo
为了	他们	绝不	尝试过	到	跑步	离开	,	作为	他们	经常	做过	和	他们的	爱斯基摩人

['mæstərz] .

masters	.
大师	.

因为他们从未像他们经常和爱斯基摩主人一起逃跑那样试图逃跑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] , ['veri] [koʊld] [naʊ] , ['koʊldɝ]['iːv(ə)n][ðæn; ðən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] ['wɪntər] [naɪt] ;

It	was	very	,	very	cold	now	,	colder	even	than	during	the	long	winter	night	;
它	曾是	非常	,	非常	寒冷的	现在	,	更冷	甚至	比	期间	这	长的	冬天	夜晚	;

现在非常非常冷，甚至比漫长的冬夜还要冷；

[bʌt; bət] , [ræpt] [ʌp][ɪn][hɜːr; hər][wɔːrm][fəːz] , ['lɪt(ə)l] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə][dɪd][nɑːt] [fiːl]

but	,	wrapped	up	in	her	warm	furs	,	little	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	did	not	feel
但	,	包装	向上	在	她	温暖的	毛皮	,	小的	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	做过	不是	感觉

[ˌaɪ 'tiː] . -

it	.	28
它	.	-

但是，裹在温暖的皮毛里的小阿尼吉托并没有感觉到。28

“ [ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [kɪst] [hɜːr; hər][hændz]

“	The	Women	kissed	her	Hands
“	这	女性	亲吻	她	手

女人们亲吻了她的手

” [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [gɜːrl] .

”	A	great	many	of	the	natives	came	to	see	the	little	white	girl	.
”	一个	伟大的	许多	的	这	本地人	来了	到	看	这	小的	白色的	女孩	.

“很多当地人都来看这个白人小女孩。”

[ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [kɪst] [hɜːr; hər][hændz] ,

The	women	kissed	her	hands	,
这	女性	亲吻	她	双手	,

女人们亲吻了她的手，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ðɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['beɪbiːz] ['stɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz]

and	she	made	friends	with	all	the	queer	little	brown	babies	sticking	their	heads
和	她	制成	朋友们	和	全部	这	酷儿	小的	棕色的	婴儿	粘性	他们的	头部

[aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðərz] - [hʊdz] ,

out	of	their	mothers	'	hoods	,
出去	的	他们的	母亲们	-	引擎盖	,

她和所有那些从妈妈兜帽里探出头来的古怪小棕色婴儿都成了朋友。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['eskɪmoʊ]['beɪbiːz][hæv; həv][noʊ] ['kreɪdlz] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kaɪnd] ,

for	the	Eskimo	babies	have	no	cradles	or	anything	of	the	kind	,
为了	这	爱斯基摩人	婴儿	有	不	摇篮	或者	任何事物	的	这	种类	,

因为爱斯基摩婴儿没有摇篮或任何类似的东西。

[bʌt; bət][ɑːr; ər][dʒʌst] ['kærɪd] [ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm][baɪ][ðer; ðər] ['mʌðərz] [ɪn] [greɪt] [fɜːr] [hʊdz] [ɑːn][ðer; ðər]

but	are	just	carried	all	the	time	by	their	mothers	in	great	fur	hoods	on	their
但	是	只是	携带	全部	这	时间	经过	他们的	母亲们	在	伟大的	毛皮	引擎盖	在	他们的

[bæks] . -

backs	.	29
背部	.	-

但它们一直都被母亲背在背上，用巨大的毛皮兜帽包裹着。29

[suːn] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə][brˈgæn][tuː; tə] [tɔːk] ['eskɪmoʊ] , [ænd; ənd] [wʊd] [seɪ] “ Ta´koo ” (

Soon	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	began	to	talk	Eskimo	,	and	would	say	“	Ta´koo	”	(
很快	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	开始	到	讲话	爱斯基摩人	,	和	会	说	“	Ta´koo	”	(

[lʊk]) , “ Atu´do ” ([mɔːr]) ,

look	)	,	“	Atu´do	”	(	more	)	,
看	)	,	“	Atu´do	”	(	更多的	)	,

很快，阿尼吉托就开始说爱斯基摩语了，他会说“Ta´koo”(看)，“Atu´do”(更多)，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['nevər] [sed] [jes] [ænd; ənd][noʊ] , [bʌt; bət] “ Ah´ - ['paɪ] ” [ænd; ənd] “ Nag´ -

and	she	never	said	yes	and	no	,	but	“	Ah´	-	py	”	and	“	Nag´	-
和	她	绝不	说	是的	和	不	,	但	“	Ah´	-	py	”	和	“	Nag´	-

['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

ga	.
ga	.

她从不说“是”或“否”，而是说“Ah´-py”和“Nag´-ga”。

” [kuːd] - Look´ - [tuː]

”	Kood	-	Look´	-	Too
”	kood	-	Look´	-	也

“Kood-Look´-Too”

[ðen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['pleɪmeɪt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['eskɪmoʊ] [bɔɪ] [ə'baʊt] [faɪv][ɔːr][sɪks] ['jɪrz] [oʊld] ,

Then	she	had	a	playmate	,	a	little	Eskimo	boy	about	five	or	six	years	old	,
然后	她	有	一个	玩伴	,	一个	小的	爱斯基摩人	男生	关于	五	或者	六	年	老的	,

后来她有了一个玩伴，一个五六岁的爱斯基摩小男孩。

[huːz] ['fɑːðər][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['wɔːlrəs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɑːr'puːn]

whose	father	had	been	killed	by	a	savage	walrus	which	he	had	harpooned
谁	父亲	有	到过	被杀	经过	一个	野蛮的	海象	哪个	他	有	被鱼叉刺中

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['drægd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [draʊnd] [hɪm; ɪm] .

and	which	had	dragged	him	into	the	water	and	drowned	him	.
和	哪个	有	拖拽	他	进入	这	水	和	溺水	他	.

他的父亲被他用鱼叉捕获的一头凶猛的海象杀死，海象把他拖入水中淹死了他。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [tuː] , [wʌz; wəz] [ded] .

His	mother	,	too	,	was	dead	.
他的	母亲	,	也	,	曾是	死的	.

他的母亲也去世了。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [nɪp] - [sæn] - - , [ðoʊ] ['evri] [wʌn] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [kuːd] - Look´ - [tuː] ,

His	name	was	Nip	-	San	-	Gwah	,	though	every	one	called	him	Kood	-	Look´	-	Too	,
他的	姓名	曾是	掐	-	圣	-	-	,	尽管	每一个	一	称为	他	kood	-	Look´	-	也	,

[wɪtʃ] [miːnz] “ [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ɔːrf(ə)n] [bɔɪ] . ” -

which	means	“	the	little	orphan	boy	.	”	30
哪个	方法	“	这	小的	孤儿	男生	.	”	-

他的名字是尼普桑格瓦，但大家都叫他库德卢克图，意思是“小孤儿”。30

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə][ænd; ənd] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] ['fɑːloʊ]

He	was	very	fond	of	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	and	would	try	to	follow
他	曾是	非常	喜爱	的	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	和	会	尝试	到	跟随

[hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɪn][hɜːr; hər] [sledʒ] .

her	when	she	went	in	her	sledge	.
她	什么时候	她	去	在	她	雪橇	.

他非常喜欢阿尼吉托，每当她坐着雪橇出去的时候，他都会试图跟着她。

[haʊ] [kwɪr] [hiː; hi] [lʊkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [fæt] [feɪs] , [braɪt] [blæk] [aɪz] ,

How	queer	he	looked	with	his	little	round	fat	face	,	bright	black	eyes	,
如何	酷儿	他	看起来	和	他的	小的	圆形的	胖的	脸	,	明亮的	黑色的	眼睛	,

他长得真奇怪，圆圆的小胖脸，还有一双明亮的黑眼睛。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [ʃɔːrt] ['berskɪn] ['traʊzərz] .

and	little	short	bearskin	trousers	.
和	小的	短的	熊皮	裤子	.

还有那条短小的熊皮裤。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] ['lɪt(ə)l] [snoʊ] ['ɪgluːz] , [ɔːr] ['haʊzɪz] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

Then	he	would	make	little	snow	igloos	,	or	houses	,	for	her	,
然后	他	会	制作	小的	雪	冰屋	,	或者	房屋	,	为了	她	,

然后他会为她堆一些小小的雪屋，或者说雪房子。

[dʒʌst][laɪk][ðə; ðɪ][wʌn][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd]['mʌðər][hæd; həd][lɪvd][ɪn],

just	like	the	one	his	father	and	mother	had	lived	in	,
只是	喜欢	这	一	他的	父亲	和	母亲	有	居住地	在	,

就像他父母住过的那栋房子一样。

[ænd; ənd][wʊd][get][ə; eɪ][wɪp][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][ʃoʊ][hɜːr; hər][haʊ][hiː; hi][wʊd][draɪv][hɜːr; hər]

and	would	get	a	whip	and	try	to	show	her	how	he	would	drive	her
和	会	得到	一个	鞭	和	尝试	到	展示	她	如何	他	会	驾驶	她

[dɔːgz][fɔːr; fər][hɜːr; hər]['æftər][hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɑːrdʒər].

dogs	for	her	after	he	got	a	little	larger	.
狗	为了	她	后	他	得到	一个	小的	更大的	.

等他长大一些后，他会拿一根鞭子，向她展示他如何为她驱赶狗。

“ [meɪd][bɪ'liːv][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪt][bɔɪ]

“	Made	believe	he	was	a	White	Boy
“	制成	相信	他	曾是	一个	白色的	男生

“假装自己是白人男孩”

” ['sʌmtaɪmz][kuːd] - Look´ - [tuː][wʊd][meɪk][bɪ'liːv][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪt][bɔɪ],

”	Sometimes	Kood	-	Look´	-	Too	would	make	believe	he	was	a	white	boy	,
”	有时	kood	-	Look´	-	也	会	制作	相信	他	曾是	一个	白色的	男生	,

“有时候，库德-卢克-图会假装自己是个白人男孩，

[ænd; ənd][wʊd][dres][hɪm'self][ʌp][ɪn][kæst] - [ɔːf][kloʊðz], [tuː; tə][lʊk], [æz; əz][hiː; hi][θɔːt], [laɪk]

and	would	dress	himself	up	in	cast	-	off	clothes	,	to	look	,	as	he	thought	,	like
和	会	裙子	他自己	向上	在	投掷	-	离开	衣服	,	到	看	,	作为	他	想法	,	喜欢

[sʌtʃ][ə; eɪ][bɔɪ].

such	a	boy	.
这样的	一个	男生	.

他会穿上别人丢弃的衣服，这样他觉得自己看起来就像个男孩。

['weðər][hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɔːr][nɑːt][juː; jʊ][kæn; kən][siː][fɔːr; fər][jɔːr'self][ɪn][ðə; ðɪ]['pɪktʃər].

Whether	he	succeeded	or	not	you	can	see	for	yourself	in	the	picture	.
无论	他	成功了	或者	不是	你	能	看	为了	你自己	在	这	图片	.

他是否成功，你可以从图片中自行判断。

[ænd; ənd][iː] - ['kleɪ] - [aɪ] - [ʃuː] — [ɔːr] “ [mɪs][bɪl], ” [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][kɔːld] — [mʌst; məst][nɑːt]

And	E	-	Klay	-	I	-	Shoo	—	or	“	Miss	Bill	,	”	as	she	was	called	—	must	not
和	E	-	克莱	-	我	-	嘘	—	或者	“	错过	账单	,	”	作为	她	曾是	称为	—	必须	不是

[biː; bi][fər'gɑːtn].

be	forgotten	.
是	被遗忘的	.

还有E-Klay-I-Shoo——或者像人们称呼她的那样，“比尔小姐”——也不能被遗忘。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən]['eskɪmoʊ][gɜːrl], [ə'baʊt][twelv]['jɪrz][oʊld], [huː][juːst][tuː; tə][teɪk][ker][ʌv; əv]

She	was	an	Eskimo	girl	,	about	twelve	years	old	,	who	used	to	take	care	of
她	曾是	一个	爱斯基摩人	女孩	,	关于	十二	年	老的	,	WHO	用过的	到	拿	关心	的

[ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə]. -

AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	.	31
啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	.	-

她是一个爱斯基摩女孩，大约十二岁，过去常常照顾 AH-NI-GHI´-TO.31

“ [mɪs][bɪl] ”

“	Miss	Bill	”
“	错过	账单	”

“比尔小姐”

“ [mɪs][bɪl] ” ['nevər][hæd; həd][ə; eɪ][dres][ɔːr][ə; eɪ][hæt][ɪn][hɜːr; hər][laɪf],

“	Miss	Bill	”	never	had	a	dress	or	a	hat	in	her	life	,
“	错过	账单	”	绝不	有	一个	裙子	或者	一个	帽子	在	她	生活	,

“比尔小姐”一生中从未拥有过裙子或帽子。

[bʌt; bət] [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['siːlskɪn] [koʊt] , [ʃɔːrt] [fɑːks,skɪn] ['traʊzərz] , [ɔːr] - , [ænd; ənd] [lɔːŋ]
but **dressed** **in** **a** **sealskin** **coat** **,** **short** **foxskin** **trousers** **,** **or** **nannookies** **,** **and** **long**
但 穿着 在 一个 海豹皮 外套 , 短的 狐狸皮 裤子 , 或者 - , 和 长的
- [legd] ['kæmɪks] , [ɔːr] ['siːlskɪn] [buːts] .
- legged **kamiks** **,** **or** **sealskin** **boots** **.**
- 腿 卡米克斯 , 或者 海豹皮 靴子 .

但穿着海豹皮大衣、狐皮短裤或南努基裤、长腿卡米克靴或海豹皮靴。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [kuːd] - Look´ - [tuː] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['fɑːðər] [nʊk] - [tɑːl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv]
She **and** **Kood** **-** **Look´** **-** **Too** **and** **her** **father** **Nook** **-** **Tal** **,** **with** **the** **rest** **of**
她 和 kood - Look´ - 也 和 她 父亲 角落 - 塔尔 , 和 这 休息 的
[ðə; ði]['fæməli] ,
the **family** **,**
这 家庭 ,

她和 Kood-Look´-Too 以及她的父亲 Nook-Tal，还有其他家人，

[lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [raʊnd] [tent] , [ɔːr] - , [ʌv; əv] ['siːl,skɪnz] ,
lived **in** **a** **small** **round** **tent** **,** **or** **tupic** **,** **of** **sealskins** **,**
居住地 在 一个 小的 圆形的 帐篷 , 或者 - , 的 海豹皮 ,

他们住在用海豹皮搭建的小圆帐篷里，或者叫作图皮克帐篷。

[wɪð; wɪθ][bɪg] [stoʊnz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [wɪnd] [frʌm; frəm]
with **big** **stones** **all** **around** **the** **edge** **of** **it** **,** **to** **keep** **the** **wind** **from**
和 大的 石头 全部 大约 这 边缘 的 它 , 到 保持 这 风 从
['bloʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
blowing **it** **away** **.**
吹 它 离开 .

四周用大石头围起来，防止被风吹走。

“ [ə; eɪ] - [ʌv; əv] ['siːlskɪn]
“ **A** **Tupic** **of** **Sealskin**
“ 一个 - 的 海豹皮

“海豹皮图皮克人”

” [ðə; ði] [sʌn] [kept] ['getɪŋ] ['haɪər] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd]['wɔːrmər] ['evri] [deɪ] ,
” **The** **sun** **kept** **getting** **higher** **in** **the** **sky** **and** **warmer** **every** **day** **,**
” 这 太阳 保留 获得 更高 在 这 天空 和 更温暖 每一个 天 ,

“太阳一天比一天高，一天比一天暖和。”

[tɪl] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][set][æt; ət][ɔːl] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] , [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['meltɪŋ] ,
till **finally** **it** **did** **not** **set** **at** **all** **day** **or** **night** **,** **the** **snow** **was** **melting** **,**
直到 最后 它 做过 不是 放 在 全部 天 或者 夜晚 , 这 雪 曾是 融化 ,

直到最后，雪日夜不停地融化，最终还是没有凝固。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [graʊnd] ['getɪŋ] [draɪ] . -
and **the** **rocks** **and** **ground** **getting** **dry** **.** **32**
和 这 岩石 和 地面 获得 干燥 . -

岩石和地面都变得干燥了。32

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm][æz; əz] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə][hæd; həd] [naʊ] .
Such **a** **good** **time** **as** **AH** **-** **NI** **-** **GHI´** **-** **TO** **had** **now** **.**
这样的 一个 好的 时间 作为 啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 有 现在 .

AH-NI-GHI´-TO 现在过得真好。

[hɜːr; hər][fəːz][wɜːr; wər][pʊt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ɪn] [θɪk] , [wɔːrm] ['wʊlən] [gaʊnz] ,
Her **furs** **were** **put** **away** **,** **and** **in** **thick** **,** **warm** **woollen** **gowns** **,**
她 毛皮 是 放 离开 , 和 在 厚的 , 温暖的 羊毛 礼服 ,

她的皮草被收了起来，换上了厚厚的、温暖的羊毛长袍。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌnˌbɑːnɪt] [tuː; tə][prə'tekt][hɜːr; hər]['tendər] [feɪs] — [fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ʌp] [hɪr] [ðə; ði][sʌn]
with **a** **sunbonnet** **to** **protect** **her** **tender** **face** **—** **for** **even** **up** **here** **the** **sun**
和 一个 遮阳帽 到 保护 她 投标 脸 — 为了 甚至 向上 这里 这 太阳
[ænd; ənd][wɪnd][ɪn] ['sʌmər] [meɪ][bɜːrn][ðə; ði][skɪn] — [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][aʊt] [dɔːz] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði][taɪm]
and **wind** **in** **summer** **may** **burn** **the** **skin** **—** **she** **was** **out** **doors** **nearly** **all** **the** **time**
和 风 在 夏天 可能 烧伤 这 皮肤 — 她 曾是 出去 门 几乎 全部 这 时间
.
:
.

她戴着遮阳帽保护她娇嫩的脸庞——因为即使在北方，夏天的阳光和风也会灼伤皮肤——她几乎总是待在户外。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kriːp] [ænd; ənd][roʊl][ə'baʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [naʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə]
She **could** **creep** **and** **roll** **about** **a** **little** **now** **,** **and** **she** **had** **so** **much** **to**
她 可以 潜行者 和 卷 关于 一个 小的 现在 , 和 她 有 所以 很多 到
[duː] .
do **.**
做 .

她现在可以稍微爬行和翻滚一下了，而且她有很多事情要做。

“ [ɪn][hɜːr; hər] [greɪ] [gaʊn] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mʌŋk]
“ **In** **her** **Gray** **Gown** **she** **looked** **like** **a** **Little** **Monk**
“ 在 她 灰色的 袍 她 看起来 喜欢 一个 小的 僧

她穿着灰色长袍，看起来像个小和尚。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['græv(ə)l][sloʊp] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
” **There** **was** **the** **gravel** **slope** **back** **of** **the** **house** **,**
” 那里 曾是 这 碎石 坡 后退 的 这 房子 ,

房子后面是一片碎石斜坡，

[ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['prɪti] [raʊnd] [red] [ænd; ənd] [waɪt] ['peblz] .
in **which** **to** **search** **for** **pretty** **round** **red** **and** **white** **pebbles** **.**
在 哪个 到 搜索 为了 漂亮的 圆形的 红色的 和 白色的 鹅卵石 .

在其中寻找漂亮的圆形红白鹅卵石。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [roʊld] [ə'baʊt]['oʊvər] [ðɪs] [ɪn][hɜːr; hər] [greɪ] [gaʊn] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mʌŋk] .
As **she** **rolled** **about** **over** **this** **in** **her** **gray** **gown** **,** **she** **looked** **like** **a** **little** **monk** **.**
作为 她 滚动 关于 超过 这 在 她 灰色的 袍 , 她 看起来 喜欢 一个 小的 僧 .
-
33
-

她穿着灰色长袍，翻来覆去地走来走去，看起来像个小和尚。33

“ [ðer; ðər][wɜːr; wər][lɑːts][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['pʌpiz] [tuː; tə] [fiːd] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]
“ **There** **were** **Lots** **of** **Little** **Puppies** **to** **feed** **and** **play** **with**
“ 那里 是 很多 的 小的 小狗 到 喂养 和 玩 和

“有很多小狗可以喂养和玩耍。”

” [ðer; ðər][wɜːr; wər][lɑːts][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['pʌpiz] [tuː; tə] [fiːd] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] , [sʌtʃ] [plʌmp] ,
” **There** **were** **lots** **of** **little** **puppies** **to** **feed** **and** **play** **with** **,** **such** **plump** **,**
” 那里 是 很多 的 小的 小狗 到 喂养 和 玩 和 , 这样的 丰满 ,

“有很多小狗可以喂食和玩耍，它们胖乎乎的，

[raʊnd] , [sɔːft] , ['pleɪf(ə)l]['lɪt(ə)l] ['pʌpiz] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [gruː] [ʌp] ,
round **,** **soft** **,** **playful** **little** **puppies** **,** **you** **could** **not** **believe** **that** **when** **they** **grew** **up** **,**
圆形的 , 柔软的 , 顽皮的 小的 小狗 , 你 可以 不是 相信 那 什么时候 他们 生长 向上 ,

圆滚滚、毛茸茸、活泼可爱的小狗，你简直无法想象它们长大后会是什么样子。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] , [strɔːŋ] [dɔːgz] ,
they **would** **be** **great** **,** **strong** **dogs** **,**
他们 会 是 伟大的 , 强的 狗 ,

它们会成为很棒、很强壮的狗狗。

[huː] [kʊd; kəd] [drɔː] [ðer; ðər]['mæstərz][ɑːn][ə; eɪ] [sledʒ] ['fɔːrti][ænd; ənd]['fɪfti] [maɪlz][ɪn][ə; eɪ][deɪ] ,

who	could	draw	their	masters	on	a	sledge	forty	and	fifty	miles	in	a	day	,
WHO	可以	画	他们的	大师	在	一个	雪橇	四十	和	五十	英里	在	一个	天	,

他们一天之内就能用雪橇拉着主人走四五十英里。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [faɪt] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] ['poʊlər] [ber] .

and	even	fight	the	great	white	polar	bear	.
和	甚至	斗争	这	伟大的	白色的	极性	熊	.

甚至还能与巨大的北极熊搏斗。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hektər] , [ðə; ði][bɪg][ˌes 'tiː] . ['bəːnəd; bə'nɑːd] ,

There	was	Hector	,	the	big	St	.	Bernard	,
那里	曾是	赫克托	,	这	大的	英石	.	伯纳德	,

还有那只名叫赫克托的大圣伯纳犬，

[huː] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [hed] ['pætɪd] [baɪ][ðə; ði]['beɪbi] . -

who	would	come	to	have	his	head	patted	by	the	baby	.	34
WHO	会	来	到	有	他的	头	轻拍	经过	这	婴儿	.	-

他会过来让婴儿拍拍他的头。34

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'freɪd][ʌv; əv] ['hektər] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] ,

She	was	a	little	afraid	of	Hector	,	however	,	he	was	so	big	and	strong	,
她	曾是	一个	小的	害怕的	的	赫克托	,	然而	,	他	曾是	所以	大的	和	强的	,

她有点害怕赫克托，因为他身材高大，力气很大。

[ænd; ənd] [rʌf] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pleɪflnəs] .

and	rough	in	his	playfulness	.
和	粗糙的	在	他的	玩乐	.

他玩闹时有些粗犷。

“ ['hektər] , [ðə; ði][bɪg][ˌes 'tiː] . ['bəːnəd; bə'nɑːd] ”

“	Hector	,	the	big	St	.	Bernard	”
“	赫克托	,	这	大的	英石	.	伯纳德	”

“赫克托，那只大圣伯纳犬”

“ [tuː; tə][biː; bi] [pɪkt] [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ]

“	To	be	picked	and	played	with
“	到	是	挑选	和	玩	和

“被选中并参与比赛

” ['faɪnəli] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] ['flaʊərz] , ['jeloʊ] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd] [waɪt] , [wɪtʃ]

”	Finally	,	there	were	the	flowers	,	yellow	and	purple	and	white	,	which
”	最后	,	那里	是	这	花朵	,	黄色的	和	紫色的	和	白色的	,	哪个

[mʌst; məst][biː; bi] [pɪkt] [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] . -

must	be	picked	and	played	with	.	35
必须	是	挑选	和	玩	和	.	-

最后，还有那些花朵，黄色的、紫色的、白色的，人们必须采摘它们，玩耍它们。35

“ [ʃiː; ʃi] [roʊld] [ə'baʊt] , ['tɔːsɪŋ] [ðə; ði] [braɪt] ['peblz]

“	She	rolled	about	,	tossing	the	Bright	Pebbles
“	她	滚动	关于	,	抛掷	这	明亮的	鹅卵石

她翻来覆去地打滚，抛掷着那些闪亮的鹅卵石。

” [deɪz] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][wɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ]

”	Days	when	there	was	not	a	bit	of	wind	,	and	the	sun	was	shining
”	天	什么时候	那里	曾是	不是	一个	少量	的	风	,	和	这	太阳	曾是	灼灼

['braɪtli] ,

brightly	,
明亮地	,

“那些一丝风都没有，阳光灿烂的日子……”

[ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] [tʊk] [hɜːr; hər] [sʌn] [bæθ] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] .
AH - NI - GHI´ - TO took her sun bath out of doors .
啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 采取 她 太阳 洗澡 出去 的 门 .

AH-NI-GHI´-TO 在户外享受日光浴。

[ə; eɪ] ['dɪrˌskɪn] [wʌz; wəz] [spred] [ɑːn][ðə; ði]['grævə(ə)l] ,
A deerskin was spread on the gravel ,
一个 鹿皮 曾是 传播 在 这 碎石 ,

一张鹿皮铺在碎石地上，

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [stoʊnz] [frʌm; frəm] ['hɜːrtɪŋ] [ðə; ði]['tendər]['lɪt(ə)l] [lɪmz] , [ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] ,
to keep the sharp stones from hurting the tender little limbs , and on this ,
到 保持 这 锋利的 石头 从 受伤 这 投标 小的 四肢 , 和 在 这 ,

为了防止锋利的石头伤到娇嫩的小肢体，而且，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [kloʊðz] ['teɪkən][ɔːf] , [ʃiː; ʃi] [roʊld] [ə'baʊt] ,
with all her clothes taken off , she rolled about ,
和 全部 她 衣服 已采取 离开 , 她 滚动 关于 ,

她脱光了衣服，在地上翻滚，

['tɔːsɪŋ] [ðə; ði] [braɪt] ['peblz] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][sʌn] , [ðə; ði] ['pʌpiz] , [ænd; ənd]
tossing the bright pebbles and talking to the sun , the puppies , and
抛掷 这 明亮的 鹅卵石 和 说 到 这 太阳 , 这 小狗 , 和

抛洒着闪亮的鹅卵石，和太阳、小狗们说话，

the36
the36
the36

['flaʊərz] , [tɪl] [hɜːr; hər] [skɪn] [wʌz; wəz]['roʊzi][æz; əz][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
flowers , till her skin was rosy as the morning .
花朵 , 直到 她 皮肤 曾是 红润 作为 这 早晨 .

鲜花簇拥，直到她的肌肤像清晨的玫瑰般红润。

[soʊ][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['sʌmər] [mʌnθs] — [dʒuːn] , [dʒʊ'laɪ] , [ænd; ənd] [wel] ['ɪntuː] ['ɔːgəst] — [ɑː] -
So all through the summer months — June , July , and well into August — AH -
所以 全部 通过 这 夏天 几个月 — 六月 , 七月 , 和 出色地 进入 八月 — 啊 -
[ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] [pæst] [ðə; ði] ['sʌni] [deɪz] .
NI - GHI´ - TO passed the sunny days .
北爱尔兰 - GHI´ - 到 通过了 这 阳光明媚 天 .

所以整个夏季——六月、七月，一直到八月——AH-NI-GHI´-TO 都度过了阳光灿烂的日子。

“ ['beɪbi] [leɪk] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [pɑːnd]
“ Baby Lake , a Beautiful Little Pond
“ 婴儿 湖 , 一个 美丽的 小的 池塘

“宝贝湖，一个美丽的小池塘”

” ['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə]['beɪbi] [leɪk] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l][pɑːnd] [ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði]
” Sometimes she was taken to Baby Lake , a beautiful little pond that lay in the
” 有时 她 曾是 已采取 到 婴儿 湖 , 一个 美丽的 小的 池塘 那 躺 在 这
['væli] ,
valley ,
谷 ,

“有时她会被带到婴儿湖，那是一个位于山谷中的美丽小池塘，

[ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [ja:dz] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
a few hundred yards back of the house ,
一个 很少 百 码 后退 的 这 房子 ,

房子后面几百码处，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['mɜːrmərɪŋ] [brʊk] [ræn] [θruː] [mɔːs] [ænd; ənd]['oʊvər]['rɑːks] ,
and **from** **which** **a** **murmuring** **brook** **ran** **through** **moss** **and** **over** **rocks** **,**
和 从 哪个 一个 淙淙 溪 跑 通过 苔藓 和 超过 岩石 ,

一条潺潺的小溪从溪流中流过，穿过青苔，流过岩石。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] .
down **to** **the** **head** **of** **the** **bay** **.**
向下 到 这 头 的 这 湾 .

一直到海湾的尽头。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər][sʌn][bɑːðz][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [əb'zɔːrbd] [ðə; ði] [braɪt] ['sʌmər]
And **during** **her** **sun** **baths** **she** **must** **have** **absorbed** **the** **bright** **summer**
和 期间 她 太阳 浴室 她 必须 有 吸收 这 明亮的 夏天
['sʌnlaɪt] ,
sunlight **,**
阳光 ,

她晒日光浴的时候一定吸收了明媚的夏日阳光。

[fɔːr; fər]['nevər][wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['hæpiːɚ] , ['sʌniə] - ['tempərd] , [mɔːr] ['smaɪlɪŋ]['beɪbi][ðæn; ðən]
for **never** **was** **there** **a** **happier** **,** **sunnier** **-** **tempered** **,** **more** **smiling** **baby** **than**
为了 绝不 曾是 那里 一个 更快乐 , 阳光明媚 - 淬火 , 更多的 微笑 婴儿 比
[ʃiː; ʃi] . -
she **.** **37**
她 . -

世上再也没有比她更快乐、更阳光、更爱笑的婴儿了。37

“ [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - ghi´ - [tuː; tə][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər]
“ **Ah** **-** **ni** **-** **ghi´** **-** **to** **and** **her** **Mother**
“ 啊 - ni - ghi´ - 到 和 她 母亲

“阿尼吉托和她的母亲

” [æt; ət][læst] , [wʌn] [deɪ] [leɪt] [ɪn] ['ɔːgəst] ,
” **At** **last** **,** **one** **day** **late** **in** **August** **,**
” 在 最后的 , 一 天 晚的 在 八月 ,

“终于，在八月下旬的一天，

[ðə; ði] [seɪm] [bɪg] [blæk] [ʃɪp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuːz] ['fɑːðər][ænd; ənd]
the **same** **big** **black** **ship** **which** **had** **brought** **AH** **-** **NI** **-** **GHI´** **-** **TO'S** **father** **and**
这 相同的 大的 黑色的 船 哪个 有 带来 啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 父亲 和
['mʌðər] [tuː; tə][ðə; ði]['snoʊlænd] ,
mother **to** **the** **Snowland** **,**
母亲 到 这 雪地 ,

那艘巨大的黑色船只曾将阿尼吉托的父母带到雪域。

[keɪm] [ʌp][ðə; ði][beɪ] , ['fɔːrsɪŋ] [hɜːr; hər] [wei] [θruː] [ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['evri]
came **up** **the** **bay** **,** **forcing** **her** **way** **through** **the** **ice** **and** **throwing** **it** **in** **every**
来了 向上 这 湾 , 强制 她 方式 通过 这 冰 和 投掷 它 在 每一个
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
direction **,**
方向 ,

她逆着海湾而上，强行破冰而出，将冰块抛向四面八方。

[dʒʌst][ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] [snoʊ] - [plaʊ] ['draɪvz] [θruː] [ə; eɪ][bɪg][drɪft] ,
just **the** **way** **a** **snow** **-** **plough** **drives** **through** **a** **big** **drift** **,**
只是 这 方式 一个 雪 - 犁 驱动 通过 一个 大的 漂移 ,

就像扫雪车驶过厚厚的积雪一样，

[ænd; ənd] [stɑːpt] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
and **stopped** **just** **in** **front** **of** **the** **house** **.**
和 停止 只是 在 正面 的 这 房子 .

然后停在了房子前面。

“ [ðə; ði] [ʃɪp] [stiːmd] [əˈweɪ]
“ The Ship steamed away
“ 这 船 蒸 离开

“船驶离了。”

” [ðen] [ɑː] - [ˌen ˈaɪ] - GHI´ - [tuː; tə][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [tʊk] “ [bɪl] ” [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]
” Then AH - NI - GHI´ - TO and her mother took “ Bill ” and some of
” 然后 啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 和 她 母亲 采取 “ 账单 ” 和 一些 的
[ðə; ði] [ˈpʌpiz] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
the puppies on board the ship ,
这 小狗 在 木板 这 船 ,

然后，阿尼吉托和她的母亲带着“比尔”和一些小狗上了船。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [stiːmd] [əˈweɪ] [saʊθ] [əˈgen] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ɑː] - [ˌen ˈaɪ] - GHI´ - [tuː; tə][tuː; tə]
and it steamed away south again , to bring AH - NI - GHI´ - TO to
和 它 蒸 离开 南 再次 , 到 带来 啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 到
[hɜːr; hər] [ˈgrændˌmʌðəz] [ænd; ənd] [ænt] ,
her grandmothers and aunt ,
她 祖母们 和 阿姨 ,

于是它又向南疾驰，把阿尼吉托带给了她的祖母和姑姑。

[huː] [hæd; həd][ˈnevər] [siːn] [hɜːr; hər] . -
who had never seen her . 38
WHO 有 绝不 已见 她 . -

从未见过她的人。38

[wen] “ [mɪs] [bɪl] ” [left][hɜːr; hər][ˈsnoʊlænd][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɪð; wɪθ] [ɑː] -
When “ Miss Bill ” left her Snowland to come to the United States with AH -
什么时候 “ 错过 账单 ” 左边 她 雪地 到 来 到 这 团结的 各州 和 啊 -
[ˌen ˈaɪ] - GHI´ - [tuː; tə][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] ,
NI - GHI´ - TO and her mother ,
北爱尔兰 - GHI´ - 到 和 她 母亲 ,

当“比尔小姐”离开她的雪国，和 AH-NI-GHI´-TO 以及她的母亲一起来到美国时，

[ʃiː; ʃi][left][hɜːr; hər][ˈfɑːðər][ænd; ənd] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [tuː] [ˈsɪstər] ,
she left her father and mother and two sisters ,
她 左边 她 父亲 和 母亲 和 二 姐妹 ,

她离开了她的父母和两个姐妹。

[huː] [wɜːr; wər] [ˈveri] [praʊd] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,
who were very proud to have her go to the land of the white man ,
WHO 是 非常 自豪的 到 有 她 去 到 这 土地 的 这 白色的 男人 ,

他们非常自豪地让她去了白人的土地上。

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ænd; ənd] [triːz] [ænd; ənd] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd][ˈpiːp(ə)l] [huːz] [ˈpɪktʃərz]
and see the animals and trees and houses and people whose pictures
和 看 这 动物 和 树木 和 房屋 和 人们 谁 图片
[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] [ˈmægəzinz] .
they had seen in magazines .
他们 有 已见 在 杂志 .

他们看到了杂志上刊登过的动物、树木、房屋和人物图片。

[ɪn][ə; eɪ] [jɪr] , [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [rɪˈtɜːrnd] [fɔːr; fər] [ɑː] - [ˌen ˈaɪ] - GHI´ - [tuːz] [ˈfɑːðər] ,
In a year , when the ship returned for AH - NI - GHI´ - TO'S father ,
在 一个 年 , 什么时候 这 船 返回 为了 啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 父亲 ,

一年后，当那艘船返回接安尼吉托的父亲时，

“ [mɪs] [bɪl] ” [wʊd] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi]
“ **Miss** **Bill** ” **would** **come** **back** **and** **tell** **her** **people** **all** **about** **the** **strange** **things** **she**
“ 错过 账单 ” 会 来 后退 和 告诉 她 人们 全部 关于 这 奇怪的 事物 她
[hæd; həd] [siːn] .
had **seen** **.**
有 已见 .

“比尔小姐”会回来，把她看到的那些奇怪的事情都告诉她的族人。

-
Ahtungahnaksoah
-

阿通加纳克索阿

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ˌfɪlə'delfɪr] [wʌz; wəz] [riːtʃt] , [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]
By **the** **time** **Philadelphia** **was** **reached** **,** **AH** **-** **NI** **-** **GHI´** **-** **TO** **had** **begun** **to**
经过 这 时间 费城 曾是 达到 , 啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 有 开始 到
[tɔːk] , [ænd; ənd] [kɔːld] “ [mɪs] [bɪl] ”
talk **,** **and** **called** **“** **Miss** **Bill** **”**
讲话 , 和 称为 “ 错过 账单 ”

到达费城时，阿尼吉托已经开始说话了，并称呼她为“比尔小姐”。

“ ['bɪli] - [bɑː] .
“ **Billy** **-** **Bah** **.**
“ 比利 - 呸 .

“比利-巴。

” [baɪ] [ðɪs] [neɪm] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [noʊn] [ə'mʌŋ] [hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] - [deɪ] .
” **By** **this** **name** **she** **is** **known** **among** **her** **people** **to** **-** **day** **.**
” 经过 这 姓名 她 是 已知 之中 她 人们 到 - 天 .

“如今，她的人民都称她为这个名字。”

“ ['bɪli] - [bɑː] ” [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd] ['nevər] [ɪn] [hɜːr; hər] [laɪf] [hæd; həd] [ʃiː; ʃi]
“ **Billy** **-** **Bah** **”** **was** **about** **twelve** **years** **old** **,** **and** **never** **in** **her** **life** **had** **she**
“ 比利 - 呸 ” 曾是 关于 十二 年 老的 , 和 绝不 在 她 生活 有 她
[siːn] a39
seen **a39**
已见 a39

“比利-巴”大约十二岁，她这辈子从未见过39

[haʊs] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] - ['stɔːri] [blæk] [haʊs] [wer] [ðə; ði] [stɔːrk] [brɔːt] [ɑː] -
house **larger** **than** **the** **little** **one** **-** **story** **black** **house** **where** **the** **stork** **brought** **AH** **-**
房子 更大的 比 这 小的 一 - 故事 黑色的 房子 在哪里 这 鹳 带来 啊 -
[ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] [æz; əz] [ə; eɪ] ['beɪbi] ;
NI **-** **GHI´** **-** **TO** **as** **a** **baby** **;**
北爱尔兰 - GHI´ - 到 作为 一个 婴儿 ;

比鹳鸟把 AH-NI-GHI´-TO 当作婴儿送来的那栋黑色小平房要大的房子；

['nevər] [hæd; həd] [ʃi] [siːn] [ə; eɪ] [bʊʃ] [ɔːr] [ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] ['nevər] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɔːr] [ə; eɪ] [kaʊ] ,
never **had** **she** **seen** **a** **bush** **or** **a** **tree** **,** **and** **never** **a** **horse** **or** **a** **cow** **,**
绝不 有 她 已见 一个 衬套 或者 一个 树 , 和 绝不 一个 马 或者 一个 奶牛 ,

她从未见过灌木或树木，也从未见过马或牛。

[ə; eɪ] ['wægən] [ɔːr] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] , [ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv] [kɑːrz] [ɔːr] [ə; eɪ] [stiːm] - ['endʒɪn] .
a **wagon** **or** **a** **carriage** **,** **a** **train** **of** **cars** **or** **a** **steam** **-** **engine** **.**
一个 车皮 或者 一个 运输 , 一个 火车 的 汽车 或者 一个 蒸汽 - 引擎 .

马车或四轮马车，一列汽车或蒸汽机车。

“ [ðen] [ðə; ði] [sʌn] [went] [ə'weɪ]
“ **Then** **the** **Sun** **went** **away**
“ 然后 这 太阳 去 离开

然后太阳就消失了

”	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	['nevər]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[bæθ]	[ʌn'tɪl]	[ɑː]	-	[ˌen 'aɪ]	-	GHI´	-	[tuːz]	['mʌðər]	[geɪv]	[hɜːr; hər]
”	She	had	never	had	a	bath	until	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO'S	mother	gave	her
”	她	有	绝不	有	一个	洗澡	直到	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	母亲	给予	她

[wʌn]	[ɑːn]	[bɔːrd]	[ʃɪp]	,
one	on	board	ship	,
一	在	木板	船	,

“直到阿尼吉托的母亲在船上给她洗了个澡，她才第一次洗了澡。”

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[ˌʌndər'stænd]	[waɪ]	[ʃiː; ʃi]	[mʌst; məst]	[wɑːʃ]	[hɜːr'self]	[ænd; ənd]	[brʌʃ]	[hɜːr; hər]
and	she	could	not	understand	why	she	must	wash	herself	and	brush	her
和	她	可以	不是	理解	为什么	她	必须	洗	她自己	和	刷子	她

[her]	['evri]	['mɔːrnɪŋ]	.
hair	every	morning	.
头发	每一个	早晨	.

她不明白为什么自己每天早上都必须洗澡梳头。

[ɑːn]	[riːtʃɪŋ]	[ˌfɪlə'delfɪr]	,	[ɑː]	-	[ˌen 'aɪ]	-	GHI´	-	[tuː; tə]	,	[wɪð; wɪθ]	[hɜːr; hər]	['mʌðər]	[ænd; ənd]	“	['bɪli]
On	reaching	Philadelphia	,	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	,	with	her	mother	and	“	Billy
在	到达	费城	,	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	,	和	她	母亲	和	“	比利

-	[bɑː]	,	”	[droʊv]	[tuː; tə]	the40
-	Bah	,	”	drove	to	the40
-	呸	,	”	驾驶	到	the40

到达费城后，阿尼吉托和她的母亲以及“比利巴”一起开车前往40号公路。

['reɪlroʊd]	['steɪʃ(ə)n]	,	[ænd; ənd]	“	['bɪli]	-	-	”	[aɪz]	['nɪrli]	[dɑːnst]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	[hed]	,
railroad	station	,	and	“	Billy	-	Bah's	”	eyes	nearly	danced	out	of	her	head	,
铁路	车站	,	和	“	比利	-	-	”	眼睛	几乎	跳舞	出去	的	她	头	,

火车站，“比利·巴”的眼睛几乎要从眼眶里蹦出来了。

[æt; ət]	[ðə; ði]	[saɪt]	[ʌv; əv]	[wʌt]	[ʃiː; ʃi]	[kɔːld]	[ðə; ði]	[bɪg]	[dɔːgz]	(	['hɔːrsɪz]	)	[wɪtʃ]	[pʊld]	[ðə; ði]	['kærɪdʒ]	,
at	the	sight	of	what	she	called	the	big	dogs	(	horses	)	which	pulled	the	carriage	,
在	这	视线	的	什么	她	称为	这	大的	狗	(	马匹	)	哪个	拉	这	运输	,

看到她口中的“大狗”（马），那些拉着马车的家伙，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[haɪ]	['ɪgluːz]	(	['eskɪmoʊ]	['haʊzɪz]	)	[ðæt]	[laɪnd]	[ðə; ði]	[striːts]	.
and	the	high	igloos	(	Eskimo	houses	)	that	lined	the	streets	.
和	这	高的	冰屋	(	爱斯基摩人	房屋	)	那	衬里	这	街道	.

还有街道两旁林立的高耸冰屋（爱斯基摩人房屋）。

[ðə; ði]	['steɪʃ(ə)n]	,	[ʃiː; ʃi]	[sed]	,	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	['lɑːrdʒɪst]	[ænd; ənd]	['faɪnɪst]	['ɪgluː]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	['evər]	[siːn]	,
The	station	,	she	said	,	was	the	largest	and	finest	igloo	she	had	ever	seen	,
这	车站	,	她	说	,	曾是	这	最大	和	最好的	冰屋	她	有	曾经	已见	,

她说，那个车站是她见过的最大、最精致的冰屋。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	[loʊθ]	[tuː; tə]	[liːv]	[ˌaɪ 'tiː]	.
and	she	was	loath	to	leave	it	.
和	她	曾是	厌恶	到	离开	它	.

她很不舍得离开那里。

[wen]	[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	[æn; ən]	['endʒɪn]	[pʊl]	[aʊt]	[ə; eɪ]	[treɪn]	[ʌv; əv]	[kɑːrz]	,
When	she	saw	an	engine	pull	out	a	train	of	cars	,
什么时候	她	锯	一个	引擎	拉	出去	一个	火车	的	汽车	,

当她看到一辆火车头牵引着一列车厢时，

[ʃiː; ʃi]	[klʌŋ]	[tuː; tə]	[ɑː]	-	[ˌen 'aɪ]	-	GHI´	-	[tuːz]	['mʌðər]	[ænd; ənd]	[æskt]	[wʌt]	[sɔːrt]	[ʌv; əv]	[æn; ən]
she	clung	to	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO'S	mother	and	asked	what	sort	of	an
她	紧紧抓住	到	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	母亲	和	问	什么	种类	的	一个

['ænɪm(ə)l]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	,
animal	it	was	,
动物	它	曾是	,

她紧紧抓住阿尼吉托的母亲，问那是什么动物。

[ænd; ənd] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [iːt] ['piːp(ə)l] .

and	would	it	eat	people	.
和	会	它	吃	人们	.

它会吃人吗?

[lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði][treɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrti][tuː; tə] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuːz]

Long	after	the	train	which	was	taking	the	little	party	to	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO'S
长的	后	这	火车	哪个	曾是	采取	这	小的	派对	到	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到

['grænmʌðər] [ænd; ənd] [ænt] [hæd; həd]['stɑːrtɪd] ,

grandmother	and	aunt	had	started	,
祖母	和	阿姨	有	开始	,

载着这群人前往阿尼吉托祖母和姑姑家的火车早已启动很久之后,

“ ['bɪli] - [bɑː] ” [sæt][wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [siːt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

“	Billy	-	Bah	”	sat	with	both	hands	clutching	the	seat	in	front	of	her	,
“	比利	-	呸	”	卫星	和	两个都	双手	紧握	这	座位	在	正面	的	她	,

“比利-巴”双手紧紧抓住前面的座椅扶手，坐着。

[ænd; ənd] [geɪzd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [fensiz] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][flai][pæst] .

and	gazed	in	amazement	at	the	trees	and	fences	which	seemed	to	fly	past	.
和	凝视	在	惊愕	在	这	树木	和	栅栏	哪个	似乎	到	飞	过去的	.

他惊奇地望着眼前仿佛飞速掠过的树木和栅栏。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['dʌski] ['meɪd(ə)n] ,

This	little	dusky	maiden	,
这	小的	昏暗	少女	,

这位肤色黝黑的小姑娘,

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['piːp(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn]

who	was	the	youngest	of	her	people	to	reach	the	land	of	sunshine
WHO	曾是	这	最小的	的	她	人们	到	抵达	这	土地	的	阳光

[ænd; ənd] ['plenti] ,

and	plenty	,
和	很多	,

她是族人中最年轻的一位，抵达了这片阳光充足、物产丰饶的土地。

[hæd; həd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] .

had	everything	to	learn	,	just	the	same	as	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	.
有	一切	到	学习	,	只是	这	相同的	作为	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	.

和 AH-NI-GHI´-TO 一样，他还有很多东西要学。

[fɜːrst] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə] [tɔːk] , [fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] ;

First	,	she	must	learn	to	talk	,	for	of	course	she	could	not	speak	English	;
第一的	,	她	必须	学习	到	讲话	,	为了	的	课程	她	可以	不是	说话	英语	;

首先，她必须学会说话，因为她当然不会说英语;

[ðen] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə] [iːt] , [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] ['snoʊlænd] [hɜːr; hər]['piːp(ə)l] [iːt] ['nʌθɪŋ]

then	she	must	learn	to	eat	,	for	in	the	Snowland	her	people	eat	nothing
然后	她	必须	学习	到	吃	,	为了	在	这	雪地	她	人们	吃	没有什么

[bʌt; bət] [miːt] . -

but	meat	.	41
但	肉	.	-

那么她就必须学会吃饭，因为在雪域，她的人民只吃肉。[41]

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [lɜːrn] [ðæt] [miːlz] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] [æt; ət]['regjələr] [taɪmz] , [ðæt] [wiː; wi] [beɪðd] ['deɪli]

She	must	learn	that	meals	were	served	at	regular	times	,	that	we	bathed	daily
她	必须	学习	那	餐	是	服务	在	常规的	时代	,	那	我们	洗澡	日常的

,

,

,

她必须明白，我们定时吃饭，每天都洗澡。

[ænd; ənd][rɪ'taɪərd][ænd; ənd][ə'roʊz][æt; ət]['gɪv(ə)n][taɪmz] .

and	retired	and	arose	at	given	times	.
和	退休	和	出现	在	给定	时代	.

并按时退休和起床。

[ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz] [nu:] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , [fɔ:r; fər][ɪn][hɜ:r; hər] ['kʌntri] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [i:t] [wen'evər]

All	this	was	new	to	her	,	for	in	her	country	the	people	eat	whenever
全部	这	曾是	新的	到	她	,	为了	在	她	国家	这	人们	吃	每当

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['hʌŋgri] .

they	are	hungry	.
他们	是	饥饿的	.

这一切对她来说都是全新的，因为在她的国家，人们饿了就吃。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][teiblz][ɔ:r] [tʃerz] , [ænd; ənd]['nevər] [prɪ'per] [mi:lz] .

They	have	no	tables	or	chairs	,	and	never	prepare	meals	.
他们	有	不	表格	或者	椅子	,	和	绝不	准备	餐	.

他们没有桌椅，也从不做饭。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['veri][koʊld] ,

Sometimes	,	when	it	is	very	cold	,
有时	,	什么时候	它	是	非常	寒冷的	,

有时，当天气非常寒冷时，

[ðeɪ] [wɪl] [kʌt]['slaɪsɪz][ɔ:f][ðə; ði] [tʃʌŋks] [ʌv; əv]['froʊz(ə)n] [mi:t] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['laɪɪŋ] [ə'baʊt][ɑ:n][ðə; ði]

they	will	cut	slices	off	the	chunks	of	frozen	meat	which	are	lying	about	on	the
他们	将要	切	切片	离开	这	块	的	冷冻	肉	哪个	是	说谎	关于	在	这

[flɔ:rz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ɪgluːz] ,

floors	of	their	igloos	,
楼层	的	他们的	冰屋	,

他们会从散落在冰屋地板上的冷冻肉块上切下片片。

[ænd; ənd] [sti:p] [ðem; ðəm][ɪn]['wɔ:tər] ['hi:tɪd] ['oʊvər][ðer; ðər][læmps] .

and	steep	them	in	water	heated	over	their	lamps	.
和	陡	他们	在	水	加热	超过	他们的	灯	.

并将它们浸泡在用油灯加热的水中。

[wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['sli:pi] , [ðeɪ] [kɜ:rl][ʌp] ['eniwer] [ænd; ənd][goʊ][tu:; tə] [sli:p] .

When	they	are	sleepy	,	they	curl	up	anywhere	and	go	to	sleep	.
什么时候	他们	是	困	,	他们	卷曲	向上	任何地方	和	去	到	睡觉	.

它们困了的时候，会随处蜷缩起来睡觉。

['beɪðɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] [tu:; tə][ðem; ðəm][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [sɔ:] [ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:z] ['fɑ:ðər]

Bathing	was	unknown	to	them	until	they	saw	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO'S	father
洗澡	曾是	未知	到	他们	直到	他们	锯	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	父亲

[ænd; ənd] ['mʌðər] ; [ɪn'di:d] ,

and	mother	;	indeed	,
和	母亲	;	的确	,

在见到阿尼吉托的父母之前，他们对洗澡一无所知；事实上，

[ðeɪ] ['nevər]['i:v(ə)n] [wɑ:ʃt] [ðer; ðər]['feɪsɪz] ,

they	never	even	washed	their	faces	,
他们	绝不	甚至	洗过	他们的	面孔	,

他们甚至从来不洗脸。

[bʌt; bət][pər'hæps] [ðɪs] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['wɔ:tər][ɪz] ['veri] [skers] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv]

but	perhaps	this	was	because	water	is	very	scarce	during	the	greater	part	of
但	也许	这	曾是	因为	水	是	非常	稀少	期间	这	更大的	部分	的

[ðə; ði] [jɪr] .

the	year	.
这	年	.

但或许这是因为一年中的大部分时间里，水资源都非常匮乏。

['evriθɪŋ] [ɪz]['froʊz(ə)n] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['oʊnli]['faɪər][ænd; ənd] [laɪt] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [get][frʌm; frəm]
Everything **is** **frozen** **,** **and** **their** **only** **fire** **and** **light** **is** **what** **they** **get** **from**
一切 是 冷冻 , 和 他们的 仅有的 火 和 光 是 什么 他们 得到 从
[ðer; ðər] - ([læmp]) . -
their **ikkimer** **(** **lamp** **)** **.** **42**
他们的 - (灯) . -

一切都被冰封，他们唯一的火源和光源来自他们的灯（ikkimer）。[42]

[ðɪs] - , [ɔ:r][læmp] , [ɪz][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [stoʊn] [dɪʃ] ,
This **ikkimer** **,** **or** **lamp** **,** **is** **a** **shallow** **stone** **dish** **,**
这 - , 或者 灯 , 是 一个 浅的 石头 盘子 ,

这盏灯（ikkimer）是一个浅浅的石碟。

[ɑ:n][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [hi:pt] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['blʌbər] ([fæt]) ,
on **the** **centre** **of** **which** **are** **heaped** **pieces** **of** **blubber** **(** **fat** **)** **,**
在 这 中心 的 哪个 是 堆积如山 件 的 大声哭 (胖的) ,

中心堆积着大块的鲸脂（脂肪），

[ænd; ənd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [frʌnt] [edʒ] [ɪz] [pleɪst] [draɪd] [mɔ:s] .
and **across** **the** **front** **edge** **is** **placed** **dried** **moss** **.**
和 穿过 这 正面 边缘 是 放置 干燥 苔藓 .

前缘铺着干苔藓。

[ðɪs] [mɔ:s] [ækts][æz; əz][ə; eɪ] [wɪk] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][fæt] [melts] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [əb'zɔ:rbd] [baɪ][ðə; ði]
This **moss** **acts** **as** **a** **wick** **,** **and** **as** **the** **fat** **melts** **it** **is** **absorbed** **by** **the**
这 苔藓 行为 作为 一个 灯芯 , 和 作为 这 胖的 融化 它 是 吸收 经过 这
[mɔ:s] ,
moss **,**
苔藓 ,

这种苔藓起到灯芯的作用，油脂融化后会被苔藓吸收。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [lɪt] [wɪð; wɪθ] [flɪnt] [ænd; ənd] [sti:l] .
and **this** **is** **lit** **with** **flint** **and** **steel** **.**
和 这 是 点燃 和 燧石 和 钢 .

这是用燧石和钢片点燃的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [hi:t] [ænd; ənd] [laɪt] [ðæt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][æn; ən]['eskɪmoʊ] [hʌt] [æt; ət]
This **is** **the** **only** **heat** **and** **light** **that** **is** **to** **be** **found** **in** **an** **Eskimo** **hut** **at**
这 是 这 仅有的 热 和 光 那 是 到 是 成立 在 一个 爱斯基摩人 小屋 在
['eni] [taɪm] .
any **time** **.**
任何 时间 .

这是爱斯基摩人小屋里任何时候唯一能找到的热源和光源。

['bɪli] - [bɑ:] [hæz; həz][hæd; həd][tu:; tə] [lɜ:rn] [baɪ][sæd] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][pʊt][hɜ:r; hər]
Billy **-** **Bah** **has** **had** **to** **learn** **by** **sad** **experience** **that** **she** **could** **not** **put** **her**
比利 - 呸 有 有 到 学习 经过 伤心 经验 那 她 可以 不是 放 她
[tɔɪz] [daʊn] ['eniwer] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm] [ə'gen] ['aʊərz]
toys **down** **anywhere** **in** **the** **streets** **of** **Washington** **and** **find** **them** **again** **hours**
玩具 向下 任何地方 在 这 街道 的 华盛顿 和 寻找 他们 再次 小时
['æftərwərd] ,
afterward **,**
之后 ,

比利-巴赫通过惨痛的经历才明白，她不能把玩具随意放在华盛顿的街头，几个小时后才能找到它们。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][du:][ɪn][hɜ:r; hər] [oʊn] ['kʌntri] .
as **she** **could** **do** **in** **her** **own** **country** **.**
作为 她 可以 做 在 她 自己的 国家 .

就像她在自己的国家一样。

[wen] ['sæntə] ['klɔz] ['vɪzɪtɪd] [ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:; tə] , [hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] ['vɪzɪtɪd] ['bɪli] - [bɑ:] [fɔ:r; fər]

When	**Santa**	**Claus**	**visited**	**AH**	**-**	**NI**	**-**	**GHI´**	**-**	**TO**	**,**	**he**	**also**	**visited**	**Billy**	**-**	**Bah**	**for**
什么时候	圣诞老人	克劳斯	到访	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	,	他	还	到访	比利	-	呸	为了

[ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][ɪn][hɜ:r; hər][laɪf] .

the	**first**	**time**	**in**	**her**	**life**	**.**
这	第一的	时间	在	她	生活	.

圣诞老人造访阿尼吉托时，也第一次见到了比利巴。

[hi:; hi] [brɔ:t] [hɜ:r; hər] ['meni] [tɔɪz] [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ]['ju:sf(ə)l] [θɪŋz] . -

He	**brought**	**her**	**many**	**toys**	**and**	**also**	**useful**	**things**	**.**	**43**
他	带来	她	许多	玩具	和	还	有用	事物	.	-

他给她带了很多玩具和一些实用的东西。[43]

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['krɪsməs] [tri:] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:z]

She	**was**	**pleased**	**with**	**the**	**Christmas**	**tree**	**and**	**with**	**AH**	**-**	**NI**	**-**	**GHI´**	**-**	**TO'S**
她	曾是	高兴	和	这	圣诞节	树	和	和	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到

[tɔɪz] ,

toys	**,**
玩具	,

她很喜欢圣诞树和 AH-NI-GHI´-TO 的玩具。

[bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [ker] [fɔ:r; fər][hɜ:rz][æt; ət][ɔ:l] , ['hɑ:rdli] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

but	**did**	**not**	**seem**	**to**	**care**	**for**	**hers**	**at**	**all**	**,**	**hardly**	**looking**	**at**	**them**	**.**
但	做过	不是	似乎	到	关心	为了	她的	在	全部	,	几乎	寻找	在	他们	.

但他似乎完全不在乎她的东西，几乎不看它们一眼。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][toʊld][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][taɪm][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][bed] ,

But	**when**	**she**	**was**	**told**	**it**	**was**	**time**	**for**	**her**	**to**	**go**	**to**	**bed**	**,**
但	什么时候	她	曾是	讲述	它	曾是	时间	为了	她	到	去	到	床	,

但当她被告知该睡觉时，

[ʃi:; ʃi] [æskt] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [teɪk] [ɔ:l][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['prez(ə)nts][tu:; tə][hɜ:r; hər] [ru:m] ;

she	**asked**	**if**	**she**	**might**	**take**	**all**	**of**	**her**	**presents**	**to**	**her**	**room**	**;**
她	问	如果	她	可能	拿	全部	的	她	礼物	到	她	房间	;

她问是否可以把所有礼物都带回房间；

[pər'mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [trɔtid] [ɔ:f] ,

permission	**was**	**given**	**,**	**and**	**she**	**trotted**	**off**	**,**
允许	曾是	给定	,	和	她	小跑	离开	,

得到许可后，她小跑着离开了。

['meɪkɪŋ] [θri:] [trɪps] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ɔ:l][hɜ:r; hər] [θɪŋz] ['seɪfli] [ˌʌp'sterz] .

making	**three**	**trips**	**before**	**she**	**had**	**all**	**her**	**things**	**safely**	**upstairs**	**.**
制作	三	旅行	前	她	有	全部	她	事物	安全	楼上	.

她来回跑了三趟才把所有东西都安全地搬到楼上。

[æn; ən]['aʊər]['leɪtər] [ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:z] ['mʌðər] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [ɪn] ['bɪli] - -

An	**hour**	**later**	**AH**	**-**	**NI**	**-**	**GHI´**	**-**	**TO'S**	**mother**	**noticed**	**a**	**bright**	**light**	**in**	**Billy**	**-**	**Bah's**
一个	小时	之后	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	母亲	注意到	一个	明亮的	光	在	比利	-	-

[ru:m] ,

room	**,**
房间	,

一小时后，阿尼吉托的母亲注意到比利巴的房间里有一道强光。

[ænd; ənd][ɑ:n]['oʊpənɪŋ][ðə; ði] [dɔ:r] [ʃi:; ʃi] [bɪ'held] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['eskɪmoʊ] ['si:tɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [wɪð; wɪθ]

and	**on**	**opening**	**the**	**door**	**she**	**beheld**	**the**	**little**	**Eskimo**	**seated**	**on**	**the**	**floor**	**with**
和	在	开幕	这	门	她	观看	这	小的	爱斯基摩人	坐着	在	这	地面	和

[ɔ:l][hɜ:r; hər] ['treʒərz] [ə'baʊt][hɜ:r; hər] ,

all	**her**	**treasures**	**about**	**her**	**,**
全部	她	宝藏	关于	她	,

她打开门，看到那个小爱斯基摩人坐在地板上，身边摆着她所有的宝贝。

['selibreitɪŋ] [hɜ:r; hər][fɜ:rst] ['krɪsməs] .
celebrating **her** **first** **Christmas** **.**
庆祝 她 第一的 圣诞节 .

庆祝她的第一个圣诞节。

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [greɪt] ['pleʒər] [ɪn] ['soʊɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [dɑ:l] , [ænd; ənd] [wen'evər] ['eniθɪŋ]
She **took** **great** **pleasure** **in** **sewing** **for** **her** **doll** **,** **and** **whenever** **anything**
她 采取 伟大的 乐趣 在 缝纫 为了 她 玩具娃娃 , 和 每当 任何事物
[wʌz; wəz] [meɪd] [fɔ:r; fər] [ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:; tə] ,
was **made** **for** **AH** **-** **NI** **-** **GHI´** **-** **TO** **,**
曾是 制成 为了 啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 ,

她非常喜欢为她的娃娃缝制衣服，每当她为 AH-NI-GHI´-TO 做任何东西时，

['bɪli] - [bɑ:] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [dɑ:l] .
Billy **-** **Bah** **would** **make** **the** **same** **for** **her** **doll** **.**
比利 - 呸 会 制作 这 相同的 为了 她 玩具娃娃 .

比利·巴也会为她的娃娃做同样的事情。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɜ:r; hər][hoʊm][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['si:mstrəs] .
By **the** **time** **she** **returned** **to** **her** **home** **she** **was** **quite** **a** **little** **seamstress** **.**
经过 这 时间 她 返回 到 她 家 她 曾是 相当 一个 小的 裁缝 .

当她回到家时，她已经是一位相当不错的裁缝了。

[hɜ:r; hər] [trʌŋk] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['regjələr] ['noʊəz] [ɑ:rk] .
Her **trunk** **was** **a** **regular** **Noah's** **Ark** **.**
她 树干 曾是 一个 常规的 诺亚的 方舟 .

她的行李箱简直就是诺亚方舟。

[ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɜ:r; hər] ['dʊrɪŋ] [hɜ:r; hər] [steɪ] [wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz]
A **bit** **of** **everything** **that** **was** **given** **her** **during** **her** **stay** **was** **always**
一个 少量 的 一切 那 曾是 给定 她 期间 她 停留 曾是 总是
['kerfəli] [pʊt]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] ,
carefully **put** **into** **it** **,**
小心 放 进入 它 ,

她逗留期间收到的所有东西，都被她仔细地放进了这件作品里。

[tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] [bæk] [hoʊm][ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [frendz] .
to **be** **carried** **back** **home** **and** **explained** **to** **her** **friends** **.**
到 是 携带 后退 家 和 解释 到 她 朋友们 .

被带回家并向她的朋友们解释。

[ɪn][dʒʊ'laɪ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] [ʃʊd; ʃəd][seɪl][tu:; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði]
In **July** **it** **was** **decided** **the** **great** **ship** **should** **sail** **to** **the** **land** **of** **the**
在 七月 它 曾是 决定 这 伟大的 船 应该 帆 到 这 土地 的 这
['mɪdnaɪt] [sʌn] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:z] ['fɑ:ðər] [hoʊm] ,
midnight **sun** **to** **bring** **AH** **-** **NI** **-** **GHI´** **-** **TO'S** **father** **home** **,**
午夜 太阳 到 带来 啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 父亲 家 ,

7月，众人决定让这艘巨轮驶向午夜太阳之地，把阿尼吉托的父亲接回家。

[ænd; ənd] ['bɪli] - [bɑ:] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn][tu:; tə][hɜ:r; hər]['fæməli] . -
and **Billy** **-** **Bah** **would** **return** **to** **her** **family** **.** **44**
和 比利 - 呸 会 返回 到 她 家庭 . -

比利-巴赫将回到家人身边。[44]

“ ['raɪdɪŋ][wɪð; wɪθ]['eskɪmoʊ] [ber] - ['hʌntərz]
“ **Riding** **with** **Eskimo** **Bear** **-** **Hunters**
“ 骑术 和 爱斯基摩人 熊 - 猎人

与爱斯基摩猎熊人同行

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['veri] ['hæpi] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][hoʊm] , [bʌt; bət] [wɪʃt] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´
" She was very happy at the thought of home , but wished AH - NI - GHI´
" 她 曾是 非常 快乐的 在 这 想法 的 家 , 但 希望 啊 - 北爱尔兰 - GHI´
- [tuː; tə] [maɪt] [goʊ] [tuː] .
- TO might go too .
- 到 可能 去 也 .

"她一想到回家就非常高兴，但希望 AH-NI-GHI´-TO 也能一起去。"

[wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði]['snoʊlænd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ə'mʌŋ] [hɜːr; hər]['piːp(ə)l] ,
When she reached the Snowland , there was great rejoicing among her people ,
什么时候 她 达到 这 雪地 , 那里 曾是 伟大的 欢欣鼓舞 之中 她 人们 ,

当她到达雪域时，她的人民欢欣鼓舞。

[ænd; ənd] [fiːsts] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ʌv; əv][faɪn] [rɔː] ['wɔːlrəs] , [siːl] , [ænd; ənd] [ber] [miːt] ,
and feasts were given of fine raw walrus , seal , and bear meat ,
和 盛宴 是 给定 的 美好的 生的 海象 , 海豹 , 和 熊 肉 ,

人们宴请宾客，享用上好的生海象肉、海豹肉和熊肉。

[ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [sʌn] [raɪz]
in honor of the young member of the tribe who had seen the sun rise
在 荣誉 的 这 年轻的 成员 的 这 部落 WHO 有 已见 这 太阳 上升
[ænd; ənd][set] ['evri] [deɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] .
and set every day for a whole year .
和 放 每一个 天 为了 一个 所有的 年 .

为了纪念部落中那位连续一年每天都看到日出日落的年轻成员。

[ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz]['æftər] ['lændɪŋ] , ['bɪli] - [bɑː] [wʌz; wəz] [siːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt]
About two hours after landing , Billy - Bah was seen with a piece of meat
关于 二 小时 后 降落 , 比利 - 呸 曾是 已见 和 一个 片 的 肉
['weɪɪŋ] [ə'baʊt] [faɪv] [paʊndz] ,
weighing about five pounds ,
称重 关于 五 磅 ,

着陆约两小时后，有人看到比利·巴赫拿着一块重约五磅的肉。

[end'ʒɔɪɪŋ] [hɜːr; hər][fɜːrst] [miːl] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] .
enjoying her first meal in a year .
享受 她 第一的 一顿饭 在 一个 年 .

这是她一年来第一顿饭。

[waɪl] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuːz] ['fɑːðər] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði]['snoʊlænd] ,
While AH - NI - GHI´ - TO'S father remained behind in the Snowland ,
尽管 啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 父亲 剩余 在后面 在 这 雪地 ,

当阿尼吉托的父亲留在雪域时，

[wʌn] [deɪ] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['raɪdɪŋ][ɑːn][hɪz; ɪz] [sledʒ] [fɔːr; fər] [deɪz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv]
one day after he had been riding on his sledge for days with some of
一 天 后 他 有 到过 骑术 在 他的 雪橇 为了 天 和 一些 的
[hɪz; ɪz]['eskɪmoʊ] [ber] - ['hʌntərz] ,
his Eskimo bear - hunters ,
他的 爱斯基摩人 熊 - 猎人 ,

一天，他和一些爱斯基摩猎熊人一起乘着雪橇走了好几天之后，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] , -
he came to a mountain , 45
他 来了 到 一个 山 , -

他来到一座山上，45

[wer] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [piːs] [ʌv; əv] [braʊn] ['aɪərn] [wɪtʃ] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] [hæd; həd] ['fɔːlən]
where **he** **found** **a** **great** **piece** **of** **brown** **iron** **which** **many** **years** **ago** **had** **fallen**
在哪里 他 成立 一个 伟大的 片 的 棕色的 铁 哪个 许多 年 前 有 倒下
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['eskəˌməʊz] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [naɪvz] .
from **the** **sky** **and** **from** **which** **the** **Eskimos** **had** **made** **their** **knives** **.**
从 这 天空 和 从 哪个 这 爱斯基摩人 有 制成 他们的 刀具 .

他在那里发现了一大块棕色的铁，这块铁是多年前从天上掉下来的，爱斯基摩人曾用它制作刀具。

“ [ðə; ði] [greɪt] [braʊn] ['wʊmən]
“ **The** **Great** **Brown** **Woman**
“ 这 伟大的 棕色的 女士

《伟大的棕色女人》

” [ðə; ði] ['eskəˌməʊz] [kɔːld] [ðɪs] [piːs] [ʌv; əv] ['aɪərn] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
” **The** **Eskimos** **called** **this** **piece** **of** **iron** **a** **woman** **,**
” 这 爱斯基摩人 称为 这 片 的 铁 一个 女士 ,

“爱斯基摩人称这块铁为女人，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [greɪt] - ['grændˌfɑːðəz] [hæd; həd] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər] [greɪt] -
because **their** **great** **-** **grandfathers** **had** **told** **them** **that** **their** **great** **-**
因为 他们的 伟大的 - 祖父们 有 讲述 他们 那 他们的 伟大的 -
['grændˌfɑːðəz] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːrst] [fel] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]
grandfathers **had** **said** **that** **when** **it** **first** **fell** **from** **the** **sky** **it** **looked** **like** **a**
祖父们 有 说 那 什么时候 它 第一的 跌倒 从 这 天空 它 看起来 喜欢 一个
[greɪt] [braʊn] ['wʊmən] .
great **brown** **woman** **.**
伟大的 棕色的 女士 .

因为他们的曾祖父告诉他们，他们的曾祖父说过，当它第一次从天上掉下来时，看起来像一个巨大的棕色女人。

[naʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['paʊndɪd] [ɔːf] [fɔːr; fər] [naɪvz] [ðæt] [ɪts] [ʃeɪp] [wʌz; wəz]
Now **so** **much** **of** **it** **had** **been** **pounded** **off** **for** **knives** **that** **its** **shape** **was**
现在 所以 很多 的 它 有 到过 猛击 离开 为了 刀具 那 它是 形状 曾是
[gɔːn] ,
gone **,**
已消失 ,

现在，由于大部分木材都被锤削去制作刀具，它的形状已经完全消失了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['eskəˌməʊz] [biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʊmən] [stɪl] [rɪ'meɪnd] .
but **the** **Eskimos** **believed** **that** **the** **spirit** **of** **the** **woman** **still** **remained** **.**
但 这 爱斯基摩人 相信 那 这 精神 的 这 女士 仍然 剩余 .

但爱斯基摩人相信，那位女子的灵魂仍然留在那里。

[nɪr] [baɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] smaller46
Near **by** **was** **a** **smaller46**
靠近 经过 曾是 一个 smaller46

附近还有一家较小的46

[piːs] [ʌv; əv] ['aɪərn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːr; hər] [dɔːg] ['sʌmwer] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɑːrz] .
piece **of** **iron** **which** **had** **been** **her** **dog** **somewhere** **up** **among** **the** **stars** **.**
片 的 铁 哪个 有 到过 她 狗 某处 向上 之中 这 明星 .

一块铁片，它曾经是她的狗，如今已沉入星空之中。

“ [wɜːr; wər] [hɔːld] ['oʊvər] ['rɑːks] [ænd; ənd] [snoʊ] ”
“ **Were** **hauled** **over** **Rocks** **and** **Snow** **”**
“ 是 拖拽 超过 岩石 和 雪 ”

“被拖过岩石和积雪”

“ [ə; eɪ] ['smɔːlər] [piːs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːr; hər] [dɔːg]
“ **A** **Smaller** **Piece** **which** **had** **been** **her** **Dog**
“ 一个 较小的 片 哪个 有 到过 她 狗

“一块较小的碎片，那是她的狗

” [ðiːz] [greɪt] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['aɪərn][wɜːr; wər][soʊ]['wʌndərf(ə)l] [ðæt] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuːz] ['fɑːðər]
” These great pieces of iron were so wonderful that AH - NI - GHI´ - TO'S father
” 这些 伟大的 件 的 铁 是 所以 精彩的 那 啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 父亲
[θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ,
thought he would like to take them back to America ,
想法 他 会 喜欢 到 拿 他们 后退 到 美国 ,

“这些巨大的铁器太棒了，以至于阿尼吉托的父亲想把它们带回美国。”

[wer] ['evri] [wʌn] [maɪt] [siː] [ðem; ðəm] ;
where every one might see them ;
在哪里 每一个 一 可能 看 他们 ;

每个人都能看到它们;

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [keɪm] [bæk] ['æftər][hɪm; ɪm][ðə; ði] [braʊn] ['wʊmən][ænd; ənd][hɜːr; hər][dɔːg]
so when the ship came back after him the brown woman and her dog
所以 什么时候 这 船 来了 后退 后 他 这 棕色的 女士 和 她 狗
[wɜːr; wər] [hɔːld] ['oʊvər][ðə; ði]['rɑːks][ænd; ənd] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ,
were hauled over the rocks and snow and ice to the ship ,
是 拖拽 超过 这 岩石 和 雪 和 冰 到 这 船 ,

所以当船回来接他的时候，那个棕色皮肤的女人和她的狗被拖过岩石、积雪和冰面，送到了船上。

and47
and47
and47

和47

['hɔɪstɪd] [ɑːn] [bɔːrd] .
hoisted on board .
吊起 在 木板 .

吊装上船。

[wen] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuːz] ['fɑːðər][hæd; həd] [brɔːt] [hoʊm][ðə; ði] [tuː] ['hev(ə)n] - [bɔːrn] [stoʊnz]
When AH - NI - GHI´ - TO'S father had brought home the two heaven - born stones
什么时候 啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 父亲 有 带来 家 这 二 天堂 - 出生 石头
, [ðə; ði]['wʊmən][ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] ,
, the woman and the dog ,
, 这 女士 和 这 狗 ,

当阿尼吉托的父亲把两块天赐的石头、女人和狗带回家时，

[hiː; hi][toʊld] ['sevrəl] [ˌsaɪən'tɪfɪk]['dʒent(ə)lmən][ɪn] [nuː] [jɔːk] [ðæt] [ðer; ðər] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]
he told several scientific gentlemen in New York that there still remained in the
他 讲述 一些 科学 先生们 在 新的 约克 那 那里 仍然 剩余 在 这
['snoʊlænd] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][stoʊn] [wɪtʃ] [hæd; həd]['fɔːlən][frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ]
Snowland another and much larger stone which had fallen from the sky
雪地 其他 和 很多 更大的 石头 哪个 有 倒下 从 这 天空
[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wʊmən][ænd; ənd][hɜːr; hər][dɔːg] .
together with the woman and her dog .
一起 和 这 女士 和 她 狗 .

他告诉纽约的几位科学家，雪原上还残留着另一块更大的石头，这块石头是和那位女士以及她的狗一起从天上掉下来的。

[ðɪs] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kɔːl][ðə; ði] ['wʊmənz] - , [ɔːr] [tent] .
This the natives call the woman's tupic , or tent .
这 这 本地人 称呼 这 女性的 - , 或者 帐篷 .

当地人称之为妇女的帐篷。

[ðiːz] ['dʒent(ə)lmən] [kɔːld] [ðə; ði] [stoʊnz] ['miːtɪəraɪts] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]
These gentlemen called the stones meteorites , and were very anxious to
这些 先生们 称为 这 石头 陨石 , 和 是 非常 焦虑的 到
[hæv; həv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][wʌn][ˈɔːlsoʊ] .
have the largest one also .
有 这 最大 一 还 .

这些先生们称这些石头为陨石，并且非常渴望得到最大的那块。

[soʊ][ɪn] - [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd]
So in 1897 AH - NI - GHI´ - TO , with her father and mother and
所以 在 - 啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 , 和 她 父亲 和 母亲 和
[hɜːr; hər] [gʊd] ['kʌlərd] [nɜːrs] ['lɔːrə] ,
her good colored nurse Laura ,
她 好的 有色 护士 劳拉 ,

所以在1897年，AH-NI-GHI´-TO和她的父母以及她善良的黑人保姆劳拉在一起，

['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [seɪld] [fɔːr; fər][ðə; ði]['snoʊlænd][tuː; tə] [brɪŋ] [hoʊm][ðə; ði][læst][ʌv; əv]
boarded the ship and sailed for the Snowland to bring home the last of
登机 这 船 和 航行 为了 这 雪地 到 带来 家 这 最后的 的
[ðə; ði] [stoʊnz] .
the stones .
这 石头 .

他们登上船，驶向雪域，去带回最后一批石头。

[ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə][wʌz; wəz] [naʊ] ['nɪrli] [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] ,
AH - NI - GHI´ - TO was now nearly four years old ,
啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 曾是 现在 几乎 四 年 老的 ,

AH-NI-GHI´-TO 当时已经快四岁了，

[ænd; ənd] [lʊkt] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['snoʊlænd][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]
and looked forward with pleasure to seeing the Snowland and all the
和 看起来 向前 和 乐趣 到 看到 这 雪地 和 全部 这
[kwɪr] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['piːp(ə)l] [ə'gen] .
queer little brown people again .
酷儿 小的 棕色的 人们 再次 .

我满心欢喜地期待着再次见到雪国和所有那些奇特的小棕色人种。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [nɔːrθ] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] ['siːsɪk] , [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]
On the way north AH - NI - GHI´ - TO , who was not seasick , enjoyed the
在 这 方式 北 啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 , WHO 曾是 不是 晕船 , 享受 这
[brɪsk] [kuːl] [wɪnd] ,
brisk cool wind ,
轻快 凉爽的 风 ,

在北上的途中，没有晕船的阿尼吉托很享受清爽凉爽的海风。

[ænd; ənd]['nevər]['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪsˌbɜːgz] [wɪtʃ] ['floʊtɪd] [pæst] .
and never tired of the beautiful icebergs which floated past .
和 绝不 疲劳的 的 这 美丽的 冰山 哪个 漂浮 过去的 .

而且永远不会厌倦漂浮在眼前的美丽冰山。

[ə; eɪ][stɑːp][wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət] - [ɪn] [saʊθ] ['griːnlənd] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]
A stop was made at Godhavn in South Greenland to get a supply of
一个 停止 曾是 制成 在 - 在 南 格陵兰 到 得到 一个 供应 的
['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər] . -
drinking water . 48
喝 水 . -

途中在格陵兰岛南部的戈德哈文停留，以获取饮用水。48

[hɪr] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][laɪk] [waɪt] ['piːp(ə)l] .
Here the natives are almost like white people .
这里 这 本地人 是 几乎 喜欢 白色的 人们 .

这里的土著居民几乎和白人一样。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['fæməliz] [huː] ['ɑːkjupaɪ] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv] ['griːnlənd]
They have been living with the Danish families who occupy this part of Greenland
他们 有 到过 活的 和 这 丹麦语 家庭 WHO 占据 这 部分 的 格陵兰
[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [kwaɪt]['sɪvəlaɪzd][bəuθ][ɪn] [lʊks] [ænd; ənd]
for such a long time that they have become quite civilized both in looks and
为了 这样的 一个 长的 时间 那 他们 有 变得 相当 文明 两个都 在 看起来 和
['mænərz] .
manners .
礼仪 .

他们与居住在格陵兰岛这一地区的丹麦家庭一起生活了很长时间，以至于他们在外表和举止上都变得相当文明。

[mə'riː]
Marie
玛丽

玛丽

[ðə; ði] [deɪnz] [kəm'pel][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] ;
The Danes compel them to go to school and also to church ;
这 丹麦人 迫使 他们 到 去 到 学校 和 还 到 教会 ;

丹麦人强迫他们上学，也强迫他们去教堂；

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] [mɔːr] ['noʊɪŋ] ['evri] [deɪ] .
in this way they are growing more knowing every day .
在 这 方式 他们 是 生长 更多的 会心 每一个 天 .

这样一来，他们每天都在增长知识。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] [wen] she49
They had seen AH - NI - GHI´ - TO when she49
他们 有 已见 啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 什么时候 she49

他们见过 AH-NI-GHI´-TO，当时她49

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['snoʊlænd] [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ][ænd; ənd] [ɑː] -
and her mother came from the Snowland three years ago and AH -
和 她 母亲 来了 从 这 雪地 三 年 前 和 啊 -
[ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [jɪr] [oʊld] ;
NI - GHI´ - TO was only one year old ;
北爱尔兰 - GHI´ - 到 曾是 仅有的 一 年 老的 ;

她的母亲三年前从雪国来到这里，当时 AH-NI-GHI´-TO 只有一岁；

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ,
now they were anxious to see her again , and crowded to the ship ,
现在 他们 是 焦虑的 到 看 她 再次 , 和 挤 到 这 船 ,

现在他们都急切地想再次见到她，于是挤满了船边。

['brɪŋɪŋ] [hɜːr; hər][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['prez(ə)nts][ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] ['ʌðər] [ɪn][rɪ'tɜːrn] .
bringing her all sorts of presents and receiving others in return .
带来 她 全部 排序 的 礼物 和 接收 其他的 在 返回 .

他给她带了各种各样的礼物，也收到了她回赠的礼物。

“ [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [nɔːrθ] ” -
“ On the Way North ” 50
“ 在 这 方式 北 ” -

“北上之路”50

[ðə; ði] [nɜːrs] ['lɔːrə] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['kʌlərd] ['wʊmən] [ðiːz] ['neɪtɪvz] [hæd; həd]['evər] [siːn] ,
The nurse Laura was the first colored woman these natives had ever seen ,
这 护士 劳拉 曾是 这 第一的 有色 女士 这些 本地人 有 曾经 已见 ,

护士劳拉是这些土著居民见过的第一个有色人种女性。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [greɪt] [ˌkjʊri'ɑːsəti] .
and they thought her a great curiosity .
和 他们 想法 她 一个 伟大的 好奇心 .

他们觉得她非常奇特。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd] ['evriwer] [wɪð; wɪθ] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] ,

She	was	invited	everywhere	with	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	,
她	曾是	受邀	到处	和	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	,

她和 AH-NI-GHI´-TO 一起被邀请到各地。

[bʌt; bət] ['lɔːrə] [wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][ək'sept] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm] [ðiːz] [kwɪr] - ['lʊkɪŋ] ['piːp(ə)l]

but	Laura	was	afraid	to	accept	anything	from	these	queer	-	looking	people
但	劳拉	曾是	害怕的	到	接受	任何事物	从	这些	酷儿	-	寻找	人们

[ʌn'tɪl] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [went] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

until	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	and	her	mother	went	with	her
直到	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	和	她	母亲	去	和	她

但劳拉害怕接受这些长相怪异的人的任何东西，直到阿尼吉托和她母亲陪她一起去。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [haʊ] [kaɪnd] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz][ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [pliːz] [hɜːr; hər] .

and	she	found	how	kind	every	one	was	and	anxious	to	please	her	.
和	她	成立	如何	种类	每一个	一	曾是	和	焦虑的	到	请	她	.

她发现每个人都非常友善，都渴望取悦她。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['deɪnɪʃ] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [bʌt; bət] ['meni] ['lɪt(ə)l]

It	happened	that	there	were	no	Danish	children	in	this	place	,	but	many	little
它	发生	那	那里	是	不	丹麦语	孩子们	在	这	地方	,	但	许多	小的

['eskəˌməʊz] ,

Eskimos	,
爱斯基摩人	,

碰巧这里没有丹麦小孩，却有很多爱斯基摩小孩。

[ɔːl] ['iːgər] [tuː; tə] [siː] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuːz] [dɑːl] [ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

all	eager	to	see	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO'S	doll	and	to	play	with	her	.
全部	渴望的	到	看	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	玩具娃娃	和	到	玩	和	她	.

大家都迫不及待地想看看 AH-NI-GHI´-TO 的娃娃，并和她一起玩。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [wɜːr; wər] [spent] [hɪr] ,

Only	a	few	hours	were	spent	here	,
仅有的	一个	很少	小时	是	花费	这里	,

我们在这里只待了几个小时。

[ænd; ənd] [ðen] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə][ænd; ənd] ['lɔːrə] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['ves(ə)l][ɪn]

and	then	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	and	Laura	were	brought	to	the	vessel	in
和	然后	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	和	劳拉	是	带来	到	这	血管	在

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][boʊt][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] [pʊʃt] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ə'gen] . -

a	little	boat	and	the	great	ship	pushed	toward	the	north	again	.	51
一个	小的	船	和	这	伟大的	船	推动	朝向	这	北	再次	.	-

然后，阿尼吉托和劳拉被用小船带到船上，巨轮再次向北驶去。51

[hɑːr'puːn] [ænd; ənd] [læns]

Harpoons	and	Lances
鱼叉	和	长矛

鱼叉和长矛

[ðə; ði] [sʌn] [dɪd][nɑːt][set][æt; ət][ɔːl] [naʊ] ,

The	sun	did	not	set	at	all	now	,
这	太阳	做过	不是	放	在	全部	现在	,

现在太阳根本没有落山。

[ænd; ənd][æt; ət] ['eni] [taɪm] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə][kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz][bɪg] [feɪs] ['ʃaɪnɪŋ] [daʊn]

and	at	any	time	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	could	see	his	big	face	shining	down
和	在	任何	时间	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	可以	看	他的	大的	脸	灼灼	向下

[ə'pɑːn][hɜːr; hər] .

upon	her	.
之上	她	.

任何时候，阿尼吉托都能看到他那张慈祥的脸庞照耀着她。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] , [fɔ:r; fər] [ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][kwaɪt][koʊld] [ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ -

This	was	very	pleasant	,	for	although	it	was	quite	cold	AH	-	NI	-	GHI´	-
这	曾是	非常	令人愉快的	,	为了	虽然	它	曾是	相当	寒冷的	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-

[tu:; tə] , [ræpt] [ɪn][hɜ:r; hər][fə:z] ,

TO	,	wrapped	in	her	furs	,
到	,	包装	在	她	毛皮	,

这感觉非常愉快，虽然天气很冷，但裹在皮毛里的阿尼吉托

[spent] [moʊst][ʌv; əv][hɜ:r; hər][taɪm][ɑ:n] [dek] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [gʌlz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['sɜ:rklɪŋ] [ə'baʊt]

spent	most	of	her	time	on	deck	watching	the	gulls	that	were	circling	about
花费	最多	的	她	时间	在	甲板	观看	这	海鸥	那	是	盘旋	关于

[ðə; ði] [ʃɪp] ,

the	ship	,
这	船	,

她大部分时间都待在甲板上，看着在船周围盘旋的海鸥。

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:lz] [ðæt] [kept] ['pɑ:pɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] [blæk] ['hedz] [tu:; tə] [geɪz] [ɪn]['oʊpən] - [aɪd]

and	the	seals	that	kept	popping	up	their	black	heads	to	gaze	in	open	-	eyed
和	这	封印	那	保留	爆米花	向上	他们的	黑色的	头部	到	目光	在	打开	-	眼睛

[ə'stɑ:nɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [blæk] [ʃɪp] [ðæt] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tər] [tɔ:rd]

astonishment	at	the	big	black	ship	that	came	rushing	through	the	water	toward
惊讶	在	这	大的	黑色的	船	那	来了	匆忙	通过	这	水	朝向

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

还有那些海豹，它们不停地探出黑色的脑袋，睁大眼睛，惊奇地凝视着那艘在水中疾驰而来的黑色大船。

[ði:z] [si:lz] [ɑ:r; ər] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃərz] ,

These	seals	are	funny	little	creatures	,
这些	封印	是	有趣的	小的	生物	,

这些海豹真是些有趣的小家伙。

[soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑ:səti] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [si:] ['eniθɪŋ] ['kʌmɪŋ] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [ki:p]

so	full	of	curiosity	that	when	they	see	anything	coming	toward	them	they	keep
所以	满的	的	好奇心	那	什么时候	他们	看	任何事物	未来	朝向	他们	他们	保持

[ðer; ðər] ['hedz] [ə'bʌv] ['wɔ:tər][ʌn'tɪl][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ɪz][kloʊz][tu:; tə][ðem; ðəm] ;

their	heads	above	water	until	the	object	is	close	to	them	;
他们的	头部	多于	水	直到	这	目的	是	关闭	到	他们	;

它们充满了好奇心，当看到有东西朝它们靠近时，它们会把头露出水面，直到物体靠近它们为止；

[ðen] [ðeɪ] ['kwɪkli] [daɪv] , [bʌt; bət] [kʌm] [ʌp] [ə'gen] [æt; ət][ə; eɪ]['seɪfər] ['dɪstəns] [tu:; tə] [rɪ'zu:m]

then	they	quickly	dive	,	but	come	up	again	at	a	safer	distance	to	resume
然后	他们	迅速地	潜水	,	但	来	向上	再次	在	一个	更安全	距离	到	恢复

[ðer; ðər] [geɪzɪŋ] .

their	gazing	.
他们的	凝视	.

然后它们迅速潜入水中，但又会在更安全的距离浮出水面，继续凝视。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] [hɑ:r'pu:n] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

They	are	often	harpooned	by	the	natives	,
他们	是	经常	被鱼叉刺中	经过	这	本地人	,

它们经常被当地人用鱼叉捕杀。

[hu:] ['fæsn] [ə; eɪ] [waɪt] [seɪl] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaɪæk] ([skɪn] [boʊt]) [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei]

who	fasten	a	white	sail	across	the	front	of	the	kayak	(	skin	boat	)	in	such	a	way
WHO	系	一个	白色的	帆	穿过	这	正面	的	这	皮艇	(	皮肤	船	)	在	这样的	一个	方式

[æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [waɪt] [pi:s] [ʌv; əv][aɪs][wɜ:r; wər] ['floʊtɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] .

as	to	make	it	look	as	if	a	white	piece	of	ice	were	floating	along	.
作为	到	制作	它	看	作为	如果	一个	白色的	片	的	冰	是	漂浮的	沿着	.

他们将一块白色帆布系在皮划艇（船）的前面，使之看起来像一块白色的冰漂浮在水面上。

[ɪn] [ðɪs] [seɪl][ə; eɪ]['taɪni][hoʊl][ɪz] [meɪd] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hʌntər] ['wɑːtʃɪz] [hɪz; ɪz] [tʃæns] .

In	this	sail	a	tiny	hole	is	made	through	which	the	hunter	watches	his	chance	.
在	这	帆	一个	微小的	洞	是	制成	通过	哪个	这	猎人	手表	他的	机会	.

这张帆上开了一个小孔，猎人可以通过这个小孔观察时机。

[ðə; ði] ['siːlz] [ˌkjʊri'ɑːsəti][gets][ðə; ði][best][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

The	seal's	curiosity	gets	the	best	of	him	,
这	海豹的	好奇心	获得	这	最好的	的	他	,

海豹的好奇心战胜了理智。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][daɪv][ɪn][taɪm][tuː; tə] [dɑːdʒ] [ðə; ði][hɑːr'puːn] [wɪtʃ] [ɪz] [θroʊn] [frʌm; frəm]

and	he	does	not	dive	in	time	to	dodge	the	harpoon	which	is	thrown	from
和	他	做	不是	潜水	在	时间	到	躲闪	这	鱼叉	哪个	是	抛掷	从

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [waɪt] [klɔːθ] .

behind	the	white	cloth	.
在后面	这	白色的	布	.

他没能及时跳入水中躲开从白布后面扔出的鱼叉。

[ðə; ði]['eskəˌməʊz][ɑːr; ər]['veri][fɑːnd][ʌv; əv] [siːl] [miːt] , [ænd; ənd][ðə; ði][skɪnz][ɑːr; ər][juːst][fɔːr; fər]

The	Eskimos	are	very	fond	of	seal	meat	,	and	the	skins	are	used	for
这	爱斯基摩人	是	非常	喜爱	的	海豹	肉	,	和	这	皮肤	是	用过的	为了

[ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] .

their	clothing	.
他们的	衣服	.

爱斯基摩人非常喜欢吃海豹肉，海豹皮则被用来制作衣服。

[ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [streɪndʒ][tuː; tə][hæv; həv]['bedtaɪm] [kʌm] [wen] [ðə; ði]

AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	thought	it	very	strange	to	have	bedtime	come	when	the
啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	想法	它	非常	奇怪的	到	有	就寝时间	来	什么时候	这

[sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] .

sun	was	shining	brightly	.
太阳	曾是	灼灼	明亮地	.

AH-NI-GHI´-TO 觉得在阳光灿烂的时候睡觉时间到来非常奇怪。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][kwaɪt][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

She	declared	it	would	be	quite	impossible	to	sleep	at	night	if	there	was
她	声明	它	会	是	相当	不可能的	到	睡觉	在	夜晚	如果	那里	曾是

[noʊ] [naɪt] ;

no	night	;
不	夜晚	;

她宣称，如果没有夜晚，晚上就根本无法入睡；

[soʊ] her52

so	her52
所以	her52

所以她52

['mʌðər] [meɪd] [naɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɪn][ðer; ðər]['lɪt(ə)l]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɪg][sɔːft]

mother	made	night	for	her	in	their	little	stateroom	by	taking	a	big	soft
母亲	制成	夜晚	为了	她	在	他们的	小的	客舱	经过	采取	一个	大的	柔软的

[felt][hæt] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər]['fɑːðər][ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][pɔːrt][hoʊl] [θruː]

felt	hat	belonging	to	her	father	and	pushing	it	into	the	port	hole	through
毛毡	帽子	属于	到	她	父亲	和	推动	它	进入	这	港口	洞	通过

[wɪtʃ] [ðə; ði] [laɪt] [keɪm] .

which	the	light	came	.
哪个	这	光	来了	.

母亲用父亲的一顶柔软的大毡帽，为她在狭小的船舱里营造了夜晚的氛围，并将帽子塞进透光的舷窗里。

[ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:; tə][wʌz; wəz] [naʊ] [kwaɪt]['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd] [slept] ['saʊndli] [ʌn'tɪl] ['brekfəst]
AH - NI - GHI´ - TO was now quite satisfied , and slept soundly until breakfast
啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 曾是 现在 相当 使满意 , 和 睡着了 稳固地 直到 早餐
[taɪm] .
time .
时间 .

AH-NI-GHI´-TO 现在非常满足，睡得很香，直到早餐时间。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][taɪm][tu:; tə][raɪz] , [ðə; ði][hæt][wʌz; wəz] [pʊld] [aʊt] , [ænd; ənd][loʊ] !
When it was time to rise , the hat was pulled out , and lo !
什么时候 它 曾是 时间 到 上升 , 这 帽子 曾是 拉 出去 , 和 洛 !

到了起床的时候，帽子被拿出来了，瞧!

[ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] ['flʌdɪd] [wɪð; wɪθ] ['sʌnlaɪt] .
the room was flooded with sunlight .
这 房间 曾是 被淹 和 阳光 .

房间里阳光充足。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:; tə] [wʊd] [kɔ:l] , " ['mʌðər] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['deɪlaɪt] , [taɪm]
In a little while AH - NI - GHI´ - TO would call , " Mother , it is daylight , time
在 一个 小的 尽管 啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 会 称呼 , " 母亲 , 它 是 日光 , 时间
[tu:; tə][get] [ʌp] .
to get up .
到 得到 向上 .

过了一会儿，阿尼吉托就会喊道："妈妈，天亮了，该起床了。"

" [ə; eɪ] [braɪt] ['faɪər][wʌz; wəz] [kept] ['bɜ:rnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ,
" A bright fire was kept burning in the cabin ,
" 一个 明亮的 火 曾是 保留 燃烧 在 这 舱 ,

"小屋里一直燃着熊熊大火。"

[ænd; ənd] ['lɔ:rə] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]['wʌndərf(ə)l] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][kwaɪt]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [bɪ'saɪd]
and Laura thought it wonderful that she should be quite comfortable beside
和 劳拉 想法 它 精彩的 那 她 应该 是 相当 舒服的 旁
[ə; eɪ]['faɪər][ɪn] [ˌmɪd'sʌmər] ;
a fire in midsummer ;
一个 火 在 盛夏 ;

劳拉觉得在盛夏时节，自己能舒舒服服地坐在火炉旁，真是太好了；

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [ə'woʊk][wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['snoʊɪŋ] [hɑ:rd] ,
but when she awoke one morning and found it snowing hard ,
但 什么时候 她 醒来 一 早晨 和 成立 它 下雪了 难的 ,

但一天早晨，当她醒来发现外面正下着大雪时，

[ʃi:; ʃi] [sed] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [ðə; ði][moʊst] [ɪk'strɔ:rdəneri] [θɪŋ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['evər] [noʊn] .
she said this was surely the most extraordinary thing she had ever known .
她 说 这 曾是 一定 这 最多 非凡的 事物 她 有 曾经 已知 .

她说，这绝对是她所经历过的最不可思议的事情。

[snoʊ] [ɪn] ['ɔ:gəst] !
Snow in August !
雪 在 八月 !

八月下雪!

" [waɪ] , [ɪf] [aɪ] [tel] [ðɪs] [tu:; tə][maɪ][hoʊm][foʊks] , [ðeɪ] [wəʊnt] [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] ,
" Why , if I tell this to my home folks , they won't believe me ,
" 为什么 , 如果 我 告诉 这 到 我的 家 各位 , 他们 惯于 相信 我 ,

"如果我把这件事告诉我的家人，他们肯定不会相信我。"

[bʌt; bət] [wɪl] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em]['dʒoʊkɪŋ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] . -
but will think I am joking , " she said . 53
但 将要 思考 我 是 开玩笑 , " 她 说 . -

但她会以为我在开玩笑，"她说。53

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [ˈwʌndər] [ðə; ði] [snoʊ] [ˈbeɪbi][ɪz][soʊ] [tɔːl] ”

“	It	is	no	Wonder	the	Snow	Baby	is	so	Tall	”
”	它	是	不	想知道	这	雪	婴儿	是	所以	高的	”

“难怪雪宝宝这么高”

“ [əˈnʌðər] [boʊt] - [loʊd][ʌv; əv][ˈeskəˌməʊz] [keɪm] [əˈbɔːrd]

“	Another	Boat	-	load	of	Eskimos	came	aboard
“	其他	船	-	加载	的	爱斯基摩人	来了	船上

又有一船爱斯基摩人上船了。

” [ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [ˈsnoʊlænd] [wʌz; wəz] [riːtʃt] ,

”	Finally	the	Snowland	was	reached	,
”	最后	这	雪地	曾是	达到	,

“最终到达了雪域。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈeskəˌməʊz][wɜːr; wər][waɪld][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] [wen] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

and	the	Eskimos	were	wild	with	joy	when	they	caught	sight	of	the	ship	,
和	这	爱斯基摩人	是	荒野	和	喜悦	什么时候	他们	捕捉	视线	的	这	船	,

当爱斯基摩人看到那艘船时，他们欣喜若狂。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɔːl] [lʌvd] [ɑː] - [ˌen ˈaɪ] - GHI´ - [tuːz] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt]

for	they	all	loved	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO'S	father	,	and	knew	he	had	brought
为了	他们	全部	喜爱	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	父亲	,	和	知道	他	有	带来

[ðem; ðəm] [ˈmeni] [ˈjuːsf(ə)l][ˈprez(ə)nts] .

them	many	useful	presents	.
他们	许多	有用	礼物	.

因为她们都爱戴阿尼吉托的父亲，并且知道他给她们带来了许多有用的礼物。

[ɔːl] [ˈwɑːntɪd][tuː; tə] [siː] [ɑː] - [ˌen ˈaɪ] - GHI´ - [tuː; tə] ,

All	wanted	to	see	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	,
全部	通缉	到	看	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	,

所有人都想见AH-NI-GHI´-TO，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər] [pərˈtɪkjələrli] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [groʊn] ,

and	the	women	were	particularly	anxious	to	see	how	much	she	had	grown	,
和	这	女性	是	特别	焦虑的	到	看	如何	很多	她	有	生长	,

女人们尤其迫切地想看看她长高了多少。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [lʊkt] [soʊ] [waɪt] .

and	if	she	still	looked	so	white	.
和	如果	她	仍然	看起来	所以	白色的	.

如果她看起来还是那么白皙的话。

[wʌn] [ˈwʊmən] [brɔːt] [hɜːr; hər][ˈbeɪbi] , [ə; eɪ] [wiː] [bɔɪ] , [huːz] [ˈbɜːrθdeɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]

One	woman	brought	her	baby	,	a	wee	boy	,	whose	birthday	was	the	same	as
一	女士	带来	她	婴儿	,	一个	哇	男生	,	谁	生日	曾是	这	相同的	作为

[ɑː] - [ˌen ˈaɪ] - GHI´ - [tuː] ,

AH	-	NI	-	GHI´	-	TO'S	,
啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	,

一位女士带着她的宝宝，一个小男孩，他的生日和 AH-NI-GHI´-TO 的生日是同一天。

[tuː; tə] [kəmˈper] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .

to	compare	the	children	.
到	比较	这	孩子们	.

比较孩子们的情况。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈlɑːrdʒər] [ɑː] - [ˌen ˈaɪ] - GHI´ - [tuː; tə][wʌz; wəz][ðæn; ðən][hɜːr; hər] [bɔɪ] ,

When	she	saw	how	much	larger	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	was	than	her	boy	,
什么时候	她	锯	如何	很多	更大的	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	曾是	比	她	男生	,

当她看到阿尼吉托比她儿子大得多时，

[ʃiː; ʃi] ['smaɪlɪŋli] [stept] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuːz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [haʊ] [mʌtʃ]

she	smilingly	stepped	up	beside	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO'S	mother	and	showed	how	much
她	微笑着	步	向上	旁	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	母亲	和	显示	如何	很多

['tɔːlər] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['wʊmən] [wʌz; wəz] than54

taller	the	American	woman	was	than54
更高	这	美国人	女士	曾是	than54

她面带微笑地走到阿尼吉托的母亲身边，向她展示了这位美国女士比她高出多少（54）。

[ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuːz] [tɔːl] ['fɑːðər] , [sed] :

she	,	and	pointing	to	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO'S	tall	father	,	said	:
她	,	和	指向	到	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	高的	父亲	,	说	:

她指着阿尼吉托高大的父亲说：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] [snoʊ] ['beɪbi][ɪz][soʊ] [tɔːl] .

“	It	is	no	wonder	the	Snow	Baby	is	so	tall	.
“	它	是	不	想知道	这	雪	婴儿	是	所以	高的	.

“难怪雪宝宝这么高。”

” [ə'nʌðər] [boʊt] - [loʊd] [ʌv; əv] ['eskəˌməʊz] [dʒʌst] [ðen] [keɪm] [ə'bɔːrd] , [ænd; ənd] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

”	Another	boat	-	load	of	Eskimos	just	then	came	aboard	,	and	who	should	be
”	其他	船	-	加载	的	爱斯基摩人	只是	然后	来了	船上	,	和	WHO	应该	是

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] “ ['bɪli] - [bɑː] ” ?

among	them	but	“	Billy	-	Bah	”	?
之中	他们	但	“	比利	-	呸	”	?

“这时又有一船爱斯基摩人上了船，而其中竟然还有‘比利·巴’？”

[haʊ] [glæd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [siː] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] , [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]

How	glad	she	was	to	see	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	,	and	how	much	she	had
如何	高兴的	她	曾是	到	看	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	,	和	如何	很多	她	有

[tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] .

to	tell	her	.
到	告诉	她	.

她见到 AH-NI-GHI´-TO 是多么高兴，她有太多话想对她说。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [steɪ] [ɑːn] [dek] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ,

She	did	not	want	to	stay	on	deck	where	the	others	were	,
她	做过	不是	想	到	停留	在	甲板	在哪里	这	其他的	是	,

她不想待在其他人所在的甲板上。

[bʌt; bət] [æskt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [goʊ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] [wɪð; wɪθ] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] .

but	asked	if	she	might	go	down	in	the	cabin	with	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	.
但	问	如果	她	可能	去	向下	在	这	舱	和	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	.

但她问她是否可以和 AH-NI-GHI´-TO 一起下到船舱里。

[wʌns] [ə'weɪ] from55

Once	away	from55
一次	离开	from55

远离55

[hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] “ ['bɪli] - [bɑː] ” [tɔːkt] ['ɪŋglɪʃ] [wɪð; wɪθ] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] , [ə'baʊt] [ðə; ði]

her	people	“	Billy	-	Bah	”	talked	English	with	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	,	about	the
她	人们	“	比利	-	呸	”	谈话	英语	和	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	,	关于	这

['piːp(ə)l] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [noʊn] [æt; ət] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuːz] [hoʊm] ;

people	she	had	known	at	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO'S	home	;
人们	她	有	已知	在	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	家	;

她的族人“比利巴”用英语和阿尼吉托谈论她在阿尼吉托家认识的人；

[ʃiː; ʃi] [æskt] [haʊ] ['hektər] [ðə; ði] [bɪg] [ˌes 'tiː] . ['bəːnəd; bə'nɑːd] [dɔːg] [wʌz; wəz] ,

she	asked	how	Hector	the	big	St	.	Bernard	dog	was	,
她	问	如何	赫克托	这	大的	英石	.	伯纳德	狗	曾是	,

她问起那只名叫赫克托的大圣伯纳犬的情况，

[ænd; ənd] [ɪf] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] [stɪl] [hæd; həd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɪti] “ ['bɪli] - [bɑː] ” [juːst] [tuː; tə]

and	if	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	still	had	the	little	kitty	“	Billy	-	Bah	”	used	to
和	如果	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	仍然	有	这	小的	猫咪	“	比利	-	呸	”	用过的	到

[teɪk] [tuː; tə] [bed] ['evri] [naɪt] .

take	to	bed	every	night	.
拿	到	床	每一个	夜晚	.

如果 AH-NI-GHI´-TO 还养着那只每晚都带到床上睡觉的小猫“比利-巴”的话。

[ðen] [ðeɪ] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dɑːlz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [bʊks] [tə'geðər] .

Then	they	played	with	the	dolls	and	looked	at	the	picture	books	together	.
然后	他们	玩	和	这	娃娃	和	看起来	在	这	图片	图书	一起	.

然后他们一起玩娃娃，一起看图画书。

“ ['bɪli] - [bɑː] ” [geɪv] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['aɪvəri] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [men] ,

“	Billy	-	Bah	”	gave	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	a	number	of	ivory	figures	of	men	,
“	比利	-	呸	”	给予	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	一个	数字	的	象牙	数据	的	男人	,

['wɪmɪn] , [dɔːgz] , [berz] ,

women	,	dogs	,	bears	,
女性	,	狗	,	熊	,

“比利-巴”送给了阿尼吉托许多象牙雕像，包括男人、女人、狗、熊等。

['wɔːlrəs] , [ænd; ənd] [siːlz] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kaːvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv] ['wɔːlrəs] . -

walrus	,	and	seals	,	which	she	had	carved	from	the	teeth	of	walrus	.	56
海象	,	和	封印	,	哪个	她	有	雕刻	从	这	牙齿	的	海象	.	-

她还制作了海象和海豹的雕像，这些海豹雕像都是她用海象牙齿雕刻的。[56]

[ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuːz] ['fɑːðər] [naʊ] [hæd; həd] ['sevrəl] ['bærəlz] [ʌv; əv] ['ʃɪps] ['bɪskɪt] ['teɪkən] [ə'ʃɔːr]

AH	-	NI	-	GHI´	-	TO'S	father	now	had	several	barrels	of	ship's	biscuit	taken	ashore
啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	父亲	现在	有	一些	桶	的	船的	饼干	已采取	岸上

, [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

,	to	be	distributed	among	the	natives	.
,	到	是	分布式	之中	这	本地人	.

阿尼吉托的父亲现在让人把几桶船用饼干运到岸上，分发给当地土著居民。

['evriwʌn] [ɑːn] [bɔːrd] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [ə'ʃɔːr] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [get] [hɪz; ɪz] [ʃer] .

Everyone	on	board	was	anxious	to	get	ashore	,	that	he	might	get	his	share	.
每个人	在	木板	曾是	焦虑的	到	得到	岸上	,	那	他	可能	得到	他的	分享	.

船上每个人都急着上岸，希望能分到自己那份。

“ ['bɪli] - [bɑː] ” [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] [wʊd] [gɪv] [hɜːr; hər] ['bɪskɪt]

“	Billy	-	Bah	”	had	been	told	that	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	would	give	her	biscuit
“	比利	-	呸	”	有	到过	讲述	那	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	会	给	她	饼干

[ænd; ənd] [tiː] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] ,

and	tea	and	sugar	,
和	茶	和	糖	,

“比利巴”被告知，阿尼吉托会给她饼干、茶和糖。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['kɑːntent] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

so	she	was	content	to	remain	in	the	cabin	.
所以	她	曾是	内容	到	保持	在	这	舱	.

所以她很乐意待在小屋里。

['oʊnli] [wʌn] [mæn] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [goʊ] ,

Only	one	man	refused	to	go	,
仅有的	一	男人	拒绝	到	去	,

只有一个人拒绝前往。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [toʊld] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [goʊ] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [get] ['eni] ['bɪskɪt] .

when	he	was	told	if	he	did	not	go	he	would	not	get	any	biscuit	.
什么时候	他	曾是	讲述	如果	他	做过	不是	去	他	会	不是	得到	任何	饼干	.

当他被告知如果他不去就得不到饼干时。

[ə'pɑ:n] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] “ ['bɪli] - - ”

Upon	**talking**	**with**	**him**	**it**	**was**	**learned**	**that**	**he**	**was**	**“**	**Billy**	**-**	**Bah's**	**”**
之上	说	和	他	它	曾是	学习	那	他	曾是	“	比利	-	-	”

['hʌzbənd] ,

husband	**,**
丈夫	,

经与他交谈得知，他是“比利-巴”的丈夫。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ðə; ði] [ʃɪp] [maɪt] [seɪl] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]

and	**he**	**was**	**afraid**	**the**	**ship**	**might**	**sail**	**away**	**with**	**his**	**wife**	**and**	**without**
和	他	曾是	害怕的	这	船	可能	帆	离开	和	他的	妻子	和	没有

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

他担心船会带着妻子扬帆起航，而把他独自留下。

[ɪf] [hi:; hi] [went] [ə'ʃɔ:r] .

if	**he**	**went**	**ashore**	**.**
如果	他	去	岸上	.

如果他上岸了。

[ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:z] ['fɑ:ðər] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] ,

AH	**-**	**NI**	**-**	**GHI´**	**-**	**TO'S**	**father**	**assured**	**him**	**this**	**would**	**not**	**be**	**the**	**case**	**,**
啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	父亲	保证	他	这	会	不是	是	这	案件	,

阿尼吉托的父亲向他保证不会发生这种情况。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['spi:dəli] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]['boʊts] .

and	**he**	**speedily**	**followed**	**the**	**others**	**in**	**the**	**boats**	**.**
和	他	迅速地	随后	这	其他的	在	这	船	.

他迅速乘船跟在其他人后面。

“ ['bɪli] - - ” ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] ,

“	**Billy**	**-**	**Bah's**	**”**	**husband**	**was**	**very**	**proud**	**of**	**his**	**wife**	**,**
“	比利	-	-	”	丈夫	曾是	非常	自豪的	的	他的	妻子	,

“比利·巴”的丈夫为他的妻子感到非常自豪。

[fɔ:r; fər] [bɪ'saɪdz] ['hævɪŋ] ['trævld] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] ['mænz] ['kʌntri] [ænd; ənd] [si:n] ['wʌndərf(ə)l]

for	**besides**	**having**	**travelled**	**to**	**the**	**white**	**man's**	**country**	**and**	**seen**	**wonderful**
为了	除了	拥有	旅行	到	这	白色的	男人的	国家	和	已见	精彩的

[θɪŋz] ,

things	**,**
事物	,

因为除了去过白人的国家旅行，见识过奇妙的事物之外，

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['si:mstrɪsiz] [ɪn][ðə; ði][traɪb] , [ænd; ənd][kept][hɜ:r; hər]

she	**was**	**one**	**of**	**the**	**best**	**seamstresses**	**in**	**the**	**tribe**	**,**	**and**	**kept**	**her**
她	曾是	一	的	这	最好的	女裁缝	在	这	部落	,	和	保留	她

['hʌzbəndz] ['kloʊðɪŋ] ,

husband's	**clothing**	**,**
丈夫的	衣服	,

她是部落里最好的裁缝之一，一直保存着丈夫的衣物。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜ:r; hər] [oʊn] , [ɪn] [gʊd] ['ɔ:rdər] , [ðoʊ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ] ['oʊnli] [ˌfɪf'ti:n] ['jɪrz]

as	**well**	**as**	**her**	**own**	**,**	**in**	**good**	**order**	**,**	**though**	**she**	**was**	**now**	**only**	**fifteen**	**years**
作为	出色地	作为	她	自己的	,	在	好的	命令	,	尽管	她	曾是	现在	仅有的	十五	年

[oʊld] .

old	**.**
老的	.

她自己的一切也井然有序，尽管她当时只有十五岁。

[bʌt; bət] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə][wʌz; wəz] ['sɑːri] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kept] [hɜːr'self][dʒʌst][æz; əz]

But	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	was	sorry	to	see	that	she	kept	herself	just	as
但	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	曾是	对不起	到	看	那	她	保留	她自己	只是	作为

['dɜːrti][æz; əz][hɜːr; hər][kəm'pænjənz] .

dirty	as	her	companions	.
肮脏的	作为	她	同伴	.

但阿尼吉托很遗憾地看到，她和她的同伴们一样肮脏不堪。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [beɪðd] [ɪ'nʌf] , [waɪl] [ɪn] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] -

It	seemed	as	though	she	thought	she	had	bathed	enough	,	while	in	AH	-	NI	-
它	似乎	作为	尽管	她	想法	她	有	洗澡	足够的	,	尽管	在	啊	-	北爱尔兰	-

GHI´ - [tuːz] [hoʊm] ,

GHI´	-	TO'S	home	,
GHI´	-	到	家	,

她似乎觉得自己在阿尼吉托家已经洗够了澡。

[tuː; tə][læst][hɜːr; hər] ['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər]['laɪftaɪm] .

to	last	her	during	her	lifetime	.
到	最后的	她	期间	她	寿命	.

足够她一生使用。

['æftər] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuːz] ['fɑːðər][hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði]['eskəˌməʊz] [huː] [wɜːr; wər]

After	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO'S	father	had	selected	the	Eskimos	who	were
后	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	父亲	有	已选	这	爱斯基摩人	WHO	是

[tuː; tə][help][hɪm; ɪm] [muːv] [ðə; ði] [greɪt] ['hev(ə)n] - [bɔːrn][stoʊn] ,

to	help	him	move	the	great	heaven	-	born	stone	,
到	帮助	他	移动	这	伟大的	天堂	-	出生	石头	,

在阿尼吉托的父亲挑选了帮助他移动那块巨大的天降巨石的爱斯基摩人之后，

[ðə; ði][oʊld] [ʃɪp] [tɜːrnd] [hɜːr; hər][noʊz] [tɔːrd] ['miːtiəraɪt] ['aɪlənd] , [wer] [ðɪs] [mæs] [ʌv; əv]['aɪərn]

the	old	ship	turned	her	nose	toward	Meteorite	Island	,	where	this	mass	of	iron
这	老的	船	转向	她	鼻子	朝向	陨石	岛	,	在哪里	这	大量的	的	铁

[leɪ] .

lay	.
躺	.

那艘老旧的船只朝着陨石岛驶去，那块巨大的铁块就躺在那里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['snoʊɪŋ] [soʊ] [θɪk] [ænd; ənd][fæst] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['eni] ['dɪstəns] [ə'hed] ,

It	was	snowing	so	thick	and	fast	that	one	could	not	see	any	distance	ahead	,
它	曾是	下雪了	所以	厚的	和	快速地	那	一	可以	不是	看	任何	距离	前方	,

and57

and57
and57

雪下得又大又急，能见度极低，57

[ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] ['seɪlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] ,

AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	thought	she	must	be	sailing	through	the	clouds	,
啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	想法	她	必须	是	帆船	通过	这	云	,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

because	,	when	she	looked	beyond	the	ship	,
因为	,	什么时候	她	看起来	超过	这	船	,

安尼吉托心想，她一定是在云端航行，因为当她看向船外时，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [snoʊ] - [fleɪks] [ə'bʌv] , [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd][ɔːl]

she	could	see	nothing	but	whirling	snow	-	flakes	above	,	below	,	and	all
她	可以	看	没有什么	但	旋转	雪	-	薄片	多于	,	以下	,	和	全部

[ə'baʊt][hɜːr; hər] .

about	her	.
关于	她	.

她眼前只有漫天飞舞的雪花，上下左右都是。

[ðə; ði] [ʃɪp] [muːvd] [əˈlɔːŋ] [ˈveri] [ˈsloʊli] , [ˈfiːlɪŋ] [hɜːr; hər] [wei] [ˈkerfəli] , [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [kəˈlɪʒ(ə)n]

The	ship	moved	along	very	slowly	,	feeling	her	way	carefully	,	to	avoid	collision
这	船	已搬	沿着	非常	缓慢地	,	感觉	她	方式	小心	,	到	避免	碰撞

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈaɪsˌbɜːgz] ,

with	the	floating	icebergs	,
和	这	漂浮的	冰山	,

船缓慢地向前行驶，小心翼翼地摸索着前进，以避免与漂浮的冰山相撞。

[ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [snoʊ] [dɪˈsendɪd] .

numbers	of	which	were	to	be	seen	before	the	snow	descended	.
数字	的	哪个	是	到	是	已见	前	这	雪	下降	.

在下雪之前，可以看到其中的许多景象。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [wʌz; wəz] [ˈseɪfli] [riːtʃt] , [ænd; ənd] [ɑː] - [ˌen ˈaɪ] - GHI´ - [tuːz] [ˈfɑːðər] ,

At	last	the	island	was	safely	reached	,	and	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO'S	father	,
在	最后的	这	岛	曾是	安全	达到	,	和	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	父亲	,

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈeskəˌməʊz] ,

with	the	help	of	the	Eskimos	,
和	这	帮助	的	这	爱斯基摩人	,

最终他们安全抵达了岛屿，在爱斯基摩人的帮助下，阿尼吉托的父亲

[æt; ət] [wʌns] [bɪˈgæn] [hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [greɪt] [ˈmiːtiəraɪt] .

at	once	began	his	search	for	the	great	meteorite	.
在	一次	开始	他的	搜索	为了	这	伟大的	陨石	.

他立即开始寻找那颗巨大的陨石。

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈberid] [ˈʌndər] [ðə; ði] [snoʊ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈfɔːlɪŋ] [fæst] .

Everything	was	now	buried	under	the	snow	,	which	was	still	falling	fast	.
一切	曾是	现在	埋葬	在下面	这	雪	,	哪个	曾是	仍然	坠落	快速地	.

一切都被埋在了雪下，雪还在不停地下。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈaɪərn] [rɑːk] [wʌz; wəz] [suːn] [faʊnd] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [snoʊ] [rɪˈmuːvd] ;

The	great	iron	rock	was	soon	found	,	however	,	and	the	snow	removed	;
这	伟大的	铁	岩石	曾是	很快	成立	,	然而	,	和	这	雪	已移除	;

然而，那块巨大的铁石很快就被找到了，积雪也被清除掉了；

[ðen] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˌlɔːŋˈsaɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [bɪˈgʌn] .

then	the	work	of	getting	it	alongside	the	ship	was	begun	.
然后	这	工作	的	获得	它	旁边	这	船	曾是	开始	.

然后就开始了将它拉到船边的工作。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈiːzi] [θɪŋ] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [weɪ] [ˈnɪrli] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [tʌnz] .

This	was	no	easy	thing	,	for	it	was	found	to	weigh	nearly	one	hundred	tons	.
这	曾是	不	简单的	事物	,	为了	它	曾是	成立	到	称重	几乎	一	百	吨	.

这可不是件容易的事，因为它的重量接近一百吨。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wiːk] [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [wɜːrkt] .

For	a	week	everybody	worked	.
为了	一个	星期	大家	工作	.

整整一周，大家都在工作。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

雪孩：一个真实的故事，(The Snow Baby A true story with true)

[ðə; ði]['eskəˌməʊz] , [wɪð; wɪθ] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuːz] ['fɑːðər] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] , [wɜːrkt] [baɪ]
The 这 **Eskimos** 爱斯基摩人 **,** , **with** 和 **AH** 啊 **-** - **NI** 北爱尔兰 **-** - **GHI´** GHI´ **-** - **TO'S** 到 **father** 父亲 **to** 到 **lead** 带领 **them** 他们 **,** , **worked** 工作 **by** 经过
[naɪt] , — [fɔːr; fər]
night 夜晚 **,** , **—** — **for** 为了

在阿尼吉托的父亲带领下，爱斯基摩人夜间劳作。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['deɪlaɪt] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , ['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][ðə; ði]
you 你 **know** 知道 **it** 它 **was** 曾是 **daylight** 日光 **all** 全部 **the** 这 **time** 时间 **,** , **even** 甚至 **when** 什么时候 **the** 这 **sun** 太阳 **was** 曾是 **behind** 在后面 **the** 这
[klaʊdz] ,
clouds 云 **,** ,

你知道，即使太阳躲在云层后面，也一直都是白天。

— [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][men] , [wɜːrkt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][deɪ] . -
— — **and** 和 **the** 这 **captain** 队长 **of** 的 **the** 这 **ship** 船 **,** , **with** 和 **his** 他的 **men** 男人 **,** , **worked** 工作 **during** 期间 **the** 这 **day** 天 **.** . **58** -

——而船长和他的船员们则在白天工作。58

[ðə; ði] [greɪt] ['aɪərn][stoʊn][wʌz; wəz] [ʃeɪpt] [laɪk][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['eskɪmoʊ][tents] ,
The 这 **great** 伟大的 **iron** 铁 **stone** 石头 **was** 曾是 **shaped** 形状 **like** 喜欢 **one** 一 **of** 的 **the** 这 **Eskimo** 爱斯基摩人 **tents** 帐篷 **,** ,

那块巨大的铁石形状像爱斯基摩人的帐篷。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] “ - .
and 和 **for** 为了 **that** 那 **reason** 原因 **the** 这 **natives** 本地人 **called** 称为 **it** 它 **“** “ **tupic** - **.** .

因此，当地人称之为“tupic”。

” [ðeɪ] [tʃæt] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk] ,
” ” **They** 他们 **chatted** 聊天 **all** 全部 **the** 这 **time** 时间 **they** 他们 **were** 是 **at** 在 **work** 工作 **,** ,

“他们上班的时候一直在聊天，

['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ðə; ði]['wʊmən][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [kæst][aʊt]
wondering 好奇 **what** 什么 **the** 这 **woman** 女士 **could** 可以 **have** 有 **done** 完毕 **that** 那 **she** 她 **should** 应该 **have** 有 **been** 到过 **cast** 投掷 **out** 出去
[ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][dɔːg][ænd; ənd][hɜːr; hər][tent] .
of 的 **the** 这 **sky** 天空 **with** 和 **her** 她 **dog** 狗 **and** 和 **her** 她 **tent** 帐篷 **.** .

不禁纳闷，这个女人究竟做了什么，以至于她和她的狗、帐篷都被从天上赶了下来。

“ ['bɪli] - [bɑː] ” [toʊld] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [greɪt] -
“ “ **Billy** 比利 **-** - **Bah** 呸 **”** ” **told** 讲述 **AH** 啊 **-** - **NI** 北爱尔兰 **-** - **GHI´** GHI´ **-** - **TO** 到 **that** 那 **she** 她 **had** 有 **heard** 听到 **her** 她 **great** 伟大的 **-** -
['grænfɑːðər] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [toʊld][hɪm; ɪm] [wen] [ðiːz] [stoʊnz] [fɜːrst] [fel] [frʌm; frəm]
grandfather 祖父 **say** 说 **that** 那 **his** 他的 **grandfather** 祖父 **told** 讲述 **him** 他 **when** 什么时候 **these** 这些 **stones** 石头 **first** 第一的 **fell** 跌倒 **from** 从
[ðə; ði] ['hevəns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [red] - [hɑːt] ,
the 这 **heavens** 天 **they** 他们 **were** 是 **red** 红色的 **-** - **hot** 热的 **,** ,

“比利巴”告诉阿尼吉托，她曾听她的曾祖父说过，他的祖父告诉他，这些石头最初从天上掉下来的时候是滚烫的。

[bʌt; bət]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ku:ld] , [ðeɪ] [lʊkt] [dʒʌst][laɪk] ['ʌðər] ['rɑ:ks] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ,

but	after	they	had	cooled	,	they	looked	just	like	other	rocks	about	them	,
但	后	他们	有	冷却	,	他们	看起来	只是	喜欢	其他	岩石	关于	他们	,

但冷却后，它们看起来就和周围的其他岩石没什么两样了。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['eni] ['dɪfrənt] ,

and	none	of	his	people	thought	they	were	any	different	,
和	没有任何	的	他的	人们	想法	他们	是	任何	不同的	,

他的人民中没有一个人认为自己与他们不同。

[ʌn'tɪl][wʌn] [deɪ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌski] ['hʌntərz] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][hæd; həd] [ʃɑ:t] [hɪz; ɪz][læst] ['æroʊ]

until	one	day	one	of	the	dusky	hunters	of	the	tribe	had	shot	his	last	arrow
直到	一	天	一	的	这	昏暗	猎人	的	这	部落	有	射击	他的	最后的	箭

['ɪntu:][ə; eɪ]['poʊlər] [ber] ,

into	a	polar	bear	,
进入	一个	极性	熊	,

直到有一天，部落里一位肤色黝黑的猎人向一头北极熊射出了他的最后一箭。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [ðoʊ] ['wu:ndɪd] , [hæd; həd]['mænɪdʒd][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði]

and	the	animal	,	though	wounded	,	had	managed	to	escape	,	leaving	the
和	这	动物	,	尽管	受伤	,	有	管理	到	逃脱	,	离开	这

['hʌntər] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ærəus] .

hunter	without	any	arrows	.
猎人	没有	任何	箭头	.

那只动物虽然受伤，但还是设法逃脱了，留下猎人一支箭都没有。

[hi:; hi] ['heɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ʃɑ:rp] [stoʊnz] [frʌm; frəm]

He	hastened	to	the	shore	,	and	began	looking	for	sharp	stones	from
他	加快	到	这	支撑	,	和	开始	寻找	为了	锋利的	石头	从

[wɪtʃ] [tu:; tə] [meɪk] [nu:] ['æroʊ] - ['hedz] .

which	to	make	new	arrow	-	heads	.
哪个	到	制作	新的	箭	-	头部	.

他急忙跑到岸边，开始寻找锋利的石头来制作新的箭头。

[æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['hev(ə)n] - [bɔ:rn] [stoʊnz] ,

As	he	came	upon	the	heaven	-	born	stones	,
作为	他	来了	之上	这	天堂	-	出生	石头	,

当他来到天降奇石面前时，

[ˌaɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [pər'hæps] [ði:z] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [lʌk] , [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp]

it	occurred	to	him	that	perhaps	these	would	give	him	luck	,	and	picking	up
它	发生	到	他	那	也许	这些	会	给	他	运气	,	和	挑选	向上

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [stoʊn] ,

a	large	stone	,
一个	大的	石头	,

他突然想到，或许这些东西能给他带来好运，于是捡起一块大石头。

[hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [paʊnd] [daʊn] [ə'pɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:rp] [braʊn] ridges59

he	began	to	pound	down	upon	one	of	the	sharp	brown	ridges59
他	开始	到	磅	向下	之上	一	的	这	锋利的	棕色的	ridges59

他开始猛击其中一条尖锐的棕色脊状物[59]

[ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn] [stoʊn] .

of	the	iron	stone	.
的	这	铁	石头	.

铁矿石。

[wer'evər] [hi:; hi] [strʌk] [ðə; ði] [braʊn] [koʊt] [bɪ'keɪm] ['spɑ:tɪd] [wɪð; wɪθ]['sɪlvər] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

Wherever	**he**	**struck**	**the**	**brown**	**coat**	**became**	**spotted**	**with**	**silver**	**,**	**but**	**instead**	**of**
无论	他	击	这	棕色的	外套	成为	斑	和	银	,	但	反而	的

['nɔkiŋ] [ɔ:f][ə; eɪ]['splɪntər] ,

knocking	**off**	**a**	**splinter**	**,**
敲门	离开	一个	碎片	,

他击打的地方，棕色外套上都沾满了银色的斑点，但并没有打掉一根木刺，

[ðə; ði][stoʊn][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [strʌk] [flu:] ['ɪntu:]['frægmənts] .

the	**stone**	**with**	**which**	**he**	**struck**	**flew**	**into**	**fragments**	**.**
这	石头	和	哪个	他	击	飞翔	进入	片段	.

他用来击打的石头飞散成了碎片。

[hi:; hi] [ðen] [sə:tʃt] [fɑ:r][ænd; ənd] [nɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [rɑ:k] ['hɑ:rdər][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn]

He	**then**	**searched**	**far**	**and**	**near**	**for**	**a**	**piece**	**of**	**rock**	**harder**	**than**	**the**	**one**
他	然后	搜索	远的	和	靠近	为了	一个	片	的	岩石	更难	比	这	一

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ju:zɪŋ] ,

he	**had**	**been**	**using**	**,**
他	有	到过	使用	,

然后，他四处寻找比他之前用的那块石头更硬的石头。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm][hi:; hi][faʊnd][ə; eɪ] [pi:s] .

and	**after**	**a**	**long**	**time**	**he**	**found**	**a**	**piece**	**.**
和	后	一个	长的	时间	他	成立	一个	片	.

过了很久，他才找到一块。

['hʌriŋ] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] ['mi:tiəraɪt] , [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [paʊnd] [ænd; ənd] [tʃɪp] ,

Hurrying	**again**	**to**	**the**	**meteorite**	**,**	**he**	**began**	**to**	**pound**	**and**	**chip**	**,**
匆忙	再次	到	这	陨石	,	他	开始	到	磅	和	芯片	,

他再次匆匆赶到陨石旁，开始敲打和凿削。

[ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði]

and	**to**	**his**	**joy**	**he**	**saw**	**that**	**he**	**was**	**making**	**an**	**impression**	**on**	**the**
和	到	他的	喜悦	他	锯	那	他	曾是	制作	一个	印象	在	这

['aɪərn][stoʊn] .

iron	**stone**	**.**
铁	石头	.

令他高兴的是，他看到自己在铁石上留下了印记。

['æftər]['aʊərz][ænd; ənd]['aʊərz][ʌv; əv][hɑ:rd][wɜ:rk] , [hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['splɪntər] .

After	**hours**	**and**	**hours**	**of**	**hard**	**work**	**,**	**he**	**succeeded**	**in**	**getting**	**a**	**splinter**	**.**
后	小时	和	小时	的	难的	工作	,	他	成功了	在	获得	一个	碎片	.

经过几个小时的努力，他终于弄到了一根木刺。

[haʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['glitəd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ; [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][ræn][hɪz; ɪz]['fɪŋgər]['oʊvər][ðə; ði] [edʒ]

How	**it**	**glittered**	**in**	**the**	**sunlight**	**;**	**and**	**when**	**he**	**ran**	**his**	**finger**	**over**	**the**	**edge**
如何	它	闪闪发光	在	这	阳光	;	和	什么时候	他	跑	他的	手指	超过	这	边缘

,

,

,

阳光下它闪闪发光；当他用手指轻抚边缘时，

[ðə; ði] ['spɜ:rtɪŋ] [blʌd] [tɔ:t] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ʃɑ:rp] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .

the	**spurting**	**blood**	**taught**	**him**	**how**	**sharp**	**it**	**was**	**.**
这	喷涌	血	教授	他	如何	锋利的	它	曾是	.

喷溅的鲜血让他体会到了刀刃的锋利。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [fɔ:r; fər] ;

This	**was**	**more**	**than**	**he**	**had**	**hoped**	**for**	**;**
这	曾是	更多的	比	他	有	希望	为了	;

这比他预想的还要好；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [baɪ] ['sɪmpli] ['pæsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [ðə; ði] [edʒ] ,

if	it	cut	his	finger	by	simply	passing	it	over	the	edge	,
如果	它	切	他的	手指	经过	简单地	通过	它	超过	这	边缘	,

如果只是轻轻划过边缘就割伤了他的手指，

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [æpt] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [tuː; tə] [kʌt] ['ɪntuː] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]

how	much	more	apt	would	it	be	to	cut	into	an	animal	when	it	was
如何	很多	更多的	易于	会	它	是	到	切	进入	一个	动物	什么时候	它	曾是

[sent] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] !

sent	from	the	bow	!
发送	从	这	弓	!

如果猎物是从弓箭射出的，那么切割它岂不是更加合适吗!

[ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] [hiː; hi] [wɜːrkt] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['splɪntərz] [ɔːr] [skeɪlz] [tuː; tə] [meɪk]

On	and	on	he	worked	,	until	he	had	enough	splinters	or	scales	to	make
在	和	在	他	工作	,	直到	他	有	足够的	碎片	或者	秤	到	制作

[ðə; ði] ['æroʊ] - [hed] ;

the	arrow	-	head	;
这	箭	-	头	;

他不停地工作，直到收集到足够的碎片或鳞片来制作箭头;

[ðen] [fɔːrθ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [traɪ] [hɪz; ɪz] [lʌk] .

then	forth	he	went	to	try	his	luck	.
然后	前进	他	去	到	尝试	他的	运气	.

然后他就去碰碰运气了。

[nɑːt] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [ɪ'skeɪpt] .

Not	an	animal	escaped	.
不是	一个	动物	逃脱	.

没有一只动物逃脱。

[dʒʌst] [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [ber] , [ɔːr] [ə; eɪ] [fɑːks] , [ɔːr] [ə; eɪ] [siːl] ,

Just	as	sure	as	he	struck	a	bear	,	or	a	fox	,	or	a	seal	,
只是	作为	当然	作为	他	击	一个	熊	,	或者	一个	狐狸	,	或者	一个	海豹	,

就像他击中熊、狐狸或海豹一样，他肯定能做到。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['æroʊ] , [dʒʌst] [soʊ] [ʃʊr] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ;

with	the	arrow	,	just	so	sure	the	animal	was	his	;
和	这	箭	,	只是	所以	当然	这	动物	曾是	他的	;

他用箭射中了目标，确信这只动物是他的;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] ['æroʊ] [ðə; ði] ['ʃɑːrpər] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] , -

and	the	more	he	used	the	arrow	the	sharper	it	became	,	60
和	这	更多的	他	用过的	这	箭	这	更锐利	它	成为	,	-

他越用这支箭，箭就越锋利。60

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðɪs] ['aɪərn] [stoʊn] [wʊd] [meɪk] ['betər] [naɪvz]

until	the	thought	came	to	him	that	this	iron	stone	would	make	better	knives
直到	这	想法	来了	到	他	那	这	铁	石头	会	制作	更好的	刀具

[ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd] ['aɪvəri] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [naʊ] [juːst] ,

than	those	of	stone	and	ivory	which	his	people	now	used	,
比	那些	的	石头	和	象牙	哪个	他的	人们	现在	用过的	,

直到他想到，这块铁石可以比他的人民现在使用的石头和象牙刀更好地制作刀具。

[ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [sək'siːd] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɔːf] .

if	he	could	only	succeed	in	getting	the	pieces	off	.
如果	他	可以	仅有的	成功	在	获得	这	件	离开	.

如果他能成功地把碎片取下来就好了。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

He	returned	to	his	people	,
他	返回	到	他的	人们	,

他回到了他的族人身边。

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [ðə; ði]['hev(ə)n] - [bɔːrn][stoʊn][hæd; həd] [brɔːt]

and	told	them	of	the	good	luck	the	heaven	-	born	stone	had	brought
和	讲述	他们	的	这	好的	运气	这	天堂	-	出生	石头	有	带来

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他告诉他们这块天赐宝石给他带来的好运，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [braɪt] , [ʃɑːrp] ['æroʊ] - [hed] ,

and	then	he	showed	them	the	bright	,	sharp	arrow	-	head	,
和	然后	他	显示	他们	这	明亮的	,	锋利的	箭	-	头	,

然后他向他们展示了那枚明亮而锋利的箭头。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [gʊd] [naɪvz] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪərn] [stoʊn] .

and	they	all	agreed	that	good	knives	could	be	made	of	this	iron	stone	.
和	他们	全部	同意	那	好的	刀具	可以	是	制成	的	这	铁	石头	.

他们一致认为，用这种铁石可以制作出好刀。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [set] [aʊt][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] ['trævld] ['meni] [maɪlz] ,

Then	all	the	natives	of	this	village	set	out	at	once	,	and	travelled	many	miles	,
然后	全部	这	本地人	的	这	村庄	放	出去	在	一次	,	和	旅行	许多	英里	,

于是，村里的所有村民立刻出发，跋涉了许多英里。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['rɪvər][ʌv; əv][aɪs] [kɔːld] [ə; eɪ] ['gleɪʃər] .

until	they	came	to	the	front	of	a	great	river	of	ice	called	a	glacier	.
直到	他们	来了	到	这	正面	的	一个	伟大的	河	的	冰	称为	一个	冰川	.

直到他们来到一条被称为冰川的巨大冰河的前端。

[ðɪs] [greɪt] [aɪs] [striːm] [kʌmz] ['kriːpɪŋ] ['sloʊli] [daʊn] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [saɪd] ,

This	great	ice	stream	comes	creeping	slowly	down	the	mountain	side	,
这	伟大的	冰	溪流	来	爬行	缓慢地	向下	这	山	边	,

这条巨大的冰流正缓缓地从山坡上流下来。

[ænd; ənd] [puʃiz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [greɪt] [hiːps] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ənd][dɜːrt] .

and	pushes	in	front	of	it	great	heaps	of	stones	and	dirt	.
和	推动	在	正面	的	它	伟大的	堆积如山	的	石头	和	污垢	.

并向前推了一大堆石头和泥土。

[frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [stoʊnz] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði][hɑːrd] [smuːð] ['kɑːblz] [ʌv; əv]

From	among	these	stones	the	natives	selected	the	hard	smooth	cobbles	of
从	之中	这些	石头	这	本地人	已选	这	难的	光滑的	鹅卵石	的

[wʌt] [wiː; wi][kɔːl][træp] - [rɑːk] ,

what	we	call	trap	-	rock	,
什么	我们	称呼	陷阱	-	岩石	,

当地人从这些石头中挑选出了我们今天所说的玄武岩的坚硬光滑的卵石。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [nuː] ['oʊnli][æz; əz] ['veri] [hɑːrd] [stoʊnz] . -

but	which	they	knew	only	as	very	hard	stones	.	61
但	哪个	他们	知道	仅有的	作为	非常	难的	石头	.	-

但他们只知道那是坚硬的石头。[61]

“ [ðen] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hʌnt]

“	Then	for	the	Hunt
“	然后	为了	这	打猎

然后是狩猎

” ['ləʊdɪŋ] [ðer; ðər] [sledʒ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tents] [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [stoʊnz] [æz; əz]

”	Loading	their	sledges	with	their	tents	and	as	many	of	these	stones	as
”	加载中	他们的	雪橇	和	他们的	帐篷	和	作为	许多	的	这些	石头	作为

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] ,

they	could	carry	,
他们	可以	携带	,

“他们把帐篷和尽可能多的石头装上雪橇，

[ðeɪ] ['trævld] ['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs][tu:; tə] ['mi:tiəraɪt] ['aɪlənd] .

they	travelled	over	the	snow	and	ice	to	Meteorite	Island	.
他们	旅行	超过	这	雪	和	冰	到	陨石	岛	.

他们跋涉冰雪，来到了陨石岛。

[hɪr] [ðeɪ] [kæmpt] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [pʊt] [ʌp][ðə; ði] [tents] , [ænd; ənd][gɑ:t][ðem; ðəm]

Here	they	camped	,	and	while	the	women	put	up	the	tents	,	and	got	them
这里	他们	露营	,	和	尽管	这	女性	放	向上	这	帐篷	,	和	得到	他们

['redi] ,

ready	,
准备好	,

她们在这里扎营，妇女们忙着搭帐篷、做准备工作。

[ðə; ði][men] [klɪrd] [ə'weɪ][ðə; ði] [snoʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][wɜ:rk] .

the	men	cleared	away	the	snow	from	the	stones	and	began	to	work	.
这	男人	已清除	离开	这	雪	从	这	石头	和	开始	到	工作	.

男人们清除掉石头上的积雪，开始干活。

[fɔ:r; fər] ['meni] “ [sli:ps] , ” [æz; əz][ðə; ði]['eskəˌməʊz] [seɪ] , [ðeɪ] ['paʊndɪd] [ænd; ənd] ['hæmərd]

For	many	“	sleeps	,	”	as	the	Eskimos	say	,	they	pounded	and	hammered
为了	许多	“	睡觉	,	”	作为	这	爱斯基摩人	说	,	他们	猛击	和	锤击

[ænd; ənd] [wɜ:rkt] ,

and	worked	,
和	工作	,

正如爱斯基摩人所说，他们连续"睡了很多个夜晚"，敲打、锤炼、辛勤劳作。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fæʃnd] [ə; eɪ] [fju:] ['æroʊ] - ['hedz] [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][sʌm; səm] [ru:d] [naɪvz] .

until	they	had	fashioned	a	few	arrow	-	heads	and	also	some	rude	knives	.
直到	他们	有	造型	一个	很少	箭	-	头部	和	还	一些	粗鲁的	刀具	.

直到他们制作出一些箭头和一些简陋的刀具。

[ðen] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hʌnt] , [wɪtʃ] ['læstɪd][ə; eɪ] [wi:k] .

Then	for	the	hunt	,	which	lasted	a	week	.
然后	为了	这	打猎	,	哪个	持续	一个	星期	.

然后就是持续一周的狩猎。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [bɪ'li:v] [ðer; ðər] [aɪz] ,

They	could	hardly	believe	their	eyes	,
他们	可以	几乎	相信	他们的	眼睛	,

他们简直不敢相信自己的眼睛。

[wen] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['slɔ:təd] ['ænɪmlz] ,

when	at	the	end	of	that	time	they	saw	the	number	of	slaughtered	animals	,
什么时候	在	这	结尾	的	那	时间	他们	锯	这	数字	的	屠杀	动物	,

当他们最后看到被屠宰的动物数量时，

— [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæd; həd]['evər] [bɪ'fɔ:r] ['fɔ:lən][tu:; tə][ðer; ðər][lɑ:t][ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] ['si:z(ə)n] .

—	more	than	had	ever	before	fallen	to	their	lot	in	a	whole	season	.
—	更多的	比	有	曾经	前	倒下	到	他们的	很多	在	一个	所有的	季节	.

——比以往任何一个赛季中降临到他们身上的人数都多。

['nɪrli] [ɔ:l][ðə; ði] ['hʌntərz] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][hæv; həv] new62

Nearly	all	the	hunters	would	be	able	to	have	new62
几乎	全部	这	猎人	会	是	有能力的	到	有	new62

几乎所有猎人都能拥有new62

[fɜ:r] ['kloʊðɪŋ] , [ænd; ənd] ['evri] ['fæməli] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [nu:] , [sɔ:ft] , [wɔ:rm] ['dɪrˌskɪn] [fɔ:r; fər]

fur	clothing	,	and	every	family	would	have	a	new	,	soft	,	warm	deerskin	for
毛皮	衣服	,	和	每一个	家庭	会	有	一个	新的	,	柔软的	,	温暖的	鹿皮	为了

[ðə; ði][bed] .

the	bed	.
这	床	.

毛皮衣服，每个家庭都会有一张崭新、柔软、温暖的鹿皮床。

“ [dɔːgz] [ðæt] [kʊd; kəd] [drɔː] [ðer; ðər]['mæstərz][ɑːn][ə; eɪ] [sledʒ]
“ Dogs that could draw their Masters on a Sledge
“ 狗 那 可以 画 他们的 大师 在 一个 雪橇

“能拉着主人坐雪橇的狗”

” [ðə; ði]['eskəˌməʊz] ['lɪvɪŋ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][maɪlz] [ʌp][ðə; ði][koʊst][frʌm; frəm] [hɪr] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]
” The Eskimos living hundreds of miles up the coast from here heard of the
” 这 爱斯基摩人 活的 数百 的 英里 向上 这 海岸 从 这里 听到 的 这
['wʌndərf(ə)l]['ærəus][ænd; ənd] [naɪvz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hev(ə)n] - [sent] [stoʊnz] ;
wonderful arrows and knives made from the heaven - sent stones ;
精彩的 箭头 和 刀具 制成 从 这 天堂 - 发送 石头 ;

“居住在距离这里数百英里的海岸线上的爱斯基摩人听说了用上天赐予的石头制成的神奇的箭和刀;

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][dɔːgz][ænd; ənd] [sledʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]
but as they did not have dogs and sledges enough to bring all the
但 作为 他们 做过 不是 有 狗 和 雪橇 足够的 到 带来 全部 这
['hʌntərz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fæməliz] [daʊn] [wer] [ðə; ði] [stoʊnz] [leɪ] ,
hunters and their families down where the stones lay ,
猎人 和 他们的 家庭 向下 在哪里 这 石头 躺 ,

但由于他们没有足够的狗和雪橇，无法将所有猎人和他们的家人带到巨石阵所在的地方，

[hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][men] [tʊk] [ðə; ði][best][dɔːgz][ænd; ənd] [sled]
half a dozen of the strongest men took the best dogs and sleds
一半 一个 打 的 这 最强 男人 采取 这 最好的 狗 和 雪橇
[ænd; ənd]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]['aɪərn]['maʊnt(ə)n] ,
and started for the iron mountain ,
和 开始 为了 这 铁 山 ,

六个最强壮的男人带着最好的雪橇犬和雪橇，向铁山进发。

['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [naɪvz]
promising to bring back a piece of the iron large enough to make knives
有前途 到 带来 后退 一个 片 的 这 铁 大的 足够的 到 制作 刀具
[ænd; ənd] ['æroʊ] - ['hedz] [fɔːr; fər][ɔːl] .
and arrow - heads for all .
和 箭 - 头部 为了 全部 .

他承诺带回一块足够大的铁块，可以为所有人制作刀具和箭头。

[fɜːrst] [ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət][wʌn] of63
First they stopped at one of63
第一的 他们 停止 在 一 of63

他们首先停在了63号中的一个。

[ðə; ði] [greɪt] ['gleɪʃərz] , [ænd; ənd] ['gæðərd] [ə; eɪ] [sledʒ] - [loʊd][ʌv; əv][ðə; ði][træp]['rɑːks] ;
the great glaciers , and gathered a sledge - load of the trap rocks ;
这 伟大的 冰川 , 和 聚集 一个 雪橇 - 加载 的 这 陷阱 岩石 ;

巨大的冰川，并收集了一雪橇的玄武岩;

[ðen] [ɑːn] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['miːtiəraɪt] ['aɪlənd] .
then on they went to Meteorite Island .
然后 在 他们 去 到 陨石 岛 .

然后他们去了陨石岛。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪvz] [ænd; ənd] ['æroʊ] - ['hedz] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [frendz]
They were delighted with the knives and arrow - heads which their friends
他们 是 高兴极了 和 这 刀具 和 箭 - 头部 哪个 他们的 朋友们
['praʊdli] [brɔːt] [fɔːrθ] ,
proudly brought forth ,
自豪地 带来 前进 ,

朋友们自豪地拿出刀和箭头，他们对此欣喜不已。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][toʊld] [haʊ] ['dedli] [ðə; ði] ['æroʊ] - [hed] [wʌz; wəz] ,

and	when	they	were	told	how	deadly	the	arrow	-	head	was	,
和	什么时候	他们	是	讲述	如何	致命	这	箭	-	头	曾是	,

当他们得知箭头的致命性时，

[ænd; ənd] [ʃoʊn] [ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [miːt] [prəʊ'kjʊəd][ɪn][ðə; ði] [hʌnt] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][weɪt][tuː; tə] [hɪr] [noʊ] [mɔːr] ,

and	shown	the	pile	of	meat	procured	in	the	hunt	,	they	could	wait	to	hear	no	more	,
和	所示	这	桩	的	肉	采购	在	这	打猎	,	他们	可以	等待	到	听到	不	更多的	,

看到狩猎所得的那堆肉，他们迫不及待地想听个不停。

[bʌt; bət] ['hɜːrid] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['aɪərn]['wʊmən] , ['iːgər] [tuː; tə] [bɪ'gɪn][ðer; ðər][wɜːrk] .

but	hurried	over	to	the	iron	woman	,	eager	to	begin	their	work	.
但	慌忙	超过	到	这	铁	女士	,	渴望的	到	开始	他们的	工作	.

但他们急忙跑到铁娘子身边，迫不及待地开始工作。

[baɪ] ['wɜːrkɪŋ] ['stedəli] ,

By	working	steadily	,
经过	在职的	稳步	,

通过持续努力，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ɪ'nʌf] [skeɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['met(ə)l][tuː; tə][tɪp][ðer; ðər] ['æroʊ] - ['hedz] [ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər] [naɪvz] ,

they	were	able	to	secure	enough	scales	of	the	metal	to	tip	their	arrow	-	heads	and	make	their	knives	,
他们	是	有能力的	到	安全的	足够的	秤	的	这	金属	到	提示	他们的	箭	-	头部	和	制作	他们的	刀具	,

他们设法获得了足够的金属鳞片，用来制作箭头和刀具。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [paʊnd] [ɔːf][ðə; ði][lɑːrdʒ] [piːs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

but	it	seemed	impossible	to	pound	off	the	large	piece	which	they	had	promised	to	bring	back	with	them	.
但	它	似乎	不可能的	到	磅	离开	这	大的	片	哪个	他们	有	承诺	到	带来	后退	和	他们	.

但要敲下他们承诺带回来的那块大石头似乎是不可能的。

[lɔːŋ] [ænd; ənd] ['peɪʃntli] [ðeɪ] [wɜːrkt] , ['tʃɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['paʊndɪŋ] [deɪ] ['æftər] [deɪ] ,

Long	and	patiently	they	worked	,	chipping	and	pounding	day	after	day	,
长的	和	耐心	他们	工作	,	切片	和	猛击	天	后	天	,

他们日复一日、耐心细致地工作着，一点一点地凿刻、敲打。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [sʌn] [kept] ['getɪŋ] ['haɪər] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ðə; ði] [deɪz] [gruː] [lɔːŋgər] ,

while	the	returning	sun	kept	getting	higher	in	the	sky	,	the	days	grew	longer	,
尽管	这	返回	太阳	保留	获得	更高	在	这	天空	,	这	天	生长	更长	,

随着太阳越升越高，白昼也越来越长。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] ['wɔːrmər] .

and	the	air	warmer	.
和	这	空气	更温暖	.

空气也更暖和了。

[ðə; ði] [greɪt] [ʃiːt] [ʌv; əv] [snoʊ] - [ˈkʌvərd] [siː] - [aɪs][ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈhʌntərz] [hæd; həd] [ˈdrɪvn]

The	great	sheet	of	snow	-	covered	sea	-	ice	over	which	the	hunters	had	driven
这	伟大的	床单	的	雪	-	涵盖	海	-	冰	超过	哪个	这	猎人	有	驱动

[ðer; ðər][dɔːgz][ænd; ənd] [sledʒ] [wʌz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈsɔːfn] [ˈʌndər][ðə; ði] [kəˈresɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

their	dogs	and	sledges	was	beginning	to	soften	under	the	caresses	of	the
他们的	狗	和	雪橇	曾是	开始	到	软化	在下面	这	爱抚	的	这

['sʌmər] [sʌn] .

summer	sun	.
夏天	太阳	.

猎人们曾驾着雪橇和猎犬驰骋的大片积雪覆盖的海冰，在夏日阳光的抚慰下开始融化。

[puːlz] [ʌv; əv]['wɔːtər][bɪ'gæn][tuː; tə] [kə'lekt] [laɪk] [kuːl] [griːn] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [waɪt] ['roʊlɪŋ] ['sɜːrfɪs]

Pools	of	water	began	to	collect	like	cool	green	shadows	on	the	white	rolling	surface
游泳池	的	水	开始	到	收集	喜欢	凉爽的	绿色的	阴影	在	这	白色的	滚动	表面

,

,

,

水洼开始聚集，像冰凉的绿色阴影一样投射在白色的波涛上。

[waɪl] ['nuːmərəs] [blæk] [speks] [ɑːn][ðə; ði] [waɪt] [ʃiːt] [ʃoʊd] [wer] sleeping64

while	numerous	black	specks	on	the	white	sheet	showed	where	sleeping64
尽管	很多的	黑色的	斑点	在	这	白色的	床单	显示	在哪里	sleeping64

白色床单上有很多黑点，显示着64号睡觉的地方。

[siːlz] [wɜːr; wər] ['sʌnɪŋ] [ðəm'selvz] [bɪ'saɪd] [ðer; ðər] [frʌnt] [dɔːz] , [wɪtʃ] ['oʊpənd]['ɪntuː][ðə; ði] [diːp]

seals	were	sunning	themselves	beside	their	front	doors	,	which	opened	into	the	deep
封印	是	日光浴	他们自己	旁	他们的	正面	门	,	哪个	打开	进入	这	深的

[siː] .

sea	.
海	.

海豹们在它们通往深海的前门旁晒太阳。

[suːn] [ðə; ði][aɪs] [wʊd] [breɪk] [ʌp][ænd; ənd] [muːv] [aʊt] ,

Soon	the	ice	would	break	up	and	move	out	,
很快	这	冰	会	休息	向上	和	移动	出去	,

不久之后，冰层就会破裂并向外移动。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['hʌntərz] [kʊd; kəd][nɑːt][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðer; ðər] ['fæməliz] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['ɑːrktɪk]

and	then	the	hunters	could	not	return	to	their	families	until	the	Arctic
和	然后	这	猎人	可以	不是	返回	到	他们的	家庭	直到	这	北极

['wɪntər] [set][ɪn] [ə'gen] ,

winter	set	in	again	,
冬天	放	在	再次	,

然后，猎人们就无法返回家乡与家人团聚，直到北极的冬天再次来临。

[wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [mʌnθs] .

which	would	not	be	for	three	or	four	months	.
哪个	会	不是	是	为了	三	或者	四	几个月	.

那至少要三四个月后才能实现。

[ðɪs] [aɪ'diːə][dɪd][nɑːt] [pliːz] [ðem; ðəm] ,

This	idea	did	not	please	them	,
这	主意	做过	不是	请	他们	,

他们并不赞同这个想法。

[soʊ] [ðeɪ] [riːˈdʌbəld] [ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə] [breɪk] [ɔːf][ðə; ði][lɑːrdʒ] [lʌmp] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

so	they	redoubled	their	efforts	to	break	off	the	large	lump	upon	which	they
所以	他们	加倍	他们的	努力	到	休息	离开	这	大的	块	之上	哪个	他们

[hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] ;

had	been	working	;
有	到过	在职的	;

于是他们加倍努力，要把他们一直在敲打的那大块石头敲下来；

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'baʊt][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ,

and	just	as	they	were	about	to	give	up	,
和	只是	作为	他们	是	关于	到	给	向上	,

正当他们准备放弃的时候，

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn]['wʊmən] [keɪm] [ɔːf] [ðɪs] [hed] [mʌst; məst][hæv; həv] [weid] [faɪv]

the	head	of	the	iron	woman	came	off	This	head	must	have	weighed	five
这	头	的	这	铁	女士	来了	离开	这	头	必须	有	称重	五

['hʌndrəd] [paʊndz] ,

hundred	pounds	,
百	磅	,

铁娘子的头掉了下来。这颗头肯定重达五百磅。

[ænd; ənd] [wʊd] [sə'plaɪ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ʌp][ðə; ði][koʊst][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['aɪərn] [ðeɪ] [wʊd] [niːd]

and	would	supply	the	people	up	the	coast	with	all	the	iron	they	would	need
和	会	供应	这	人们	向上	这	海岸	和	全部	这	铁	他们	会	需要

[fɔːr; fər]['ærəus][ænd; ənd] [naɪvz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] .

for	arrows	and	knives	for	a	long	while	.
为了	箭头	和	刀具	为了	一个	长的	尽管	.

这将为沿海地区的人们提供很长一段时间内制造箭矢和刀具所需的所有铁。

[ðə; ði] ['preʃəs] package65

The	precious	package65
这	宝贵的	package65

珍贵的包裹65

[wʌz; wəz] ['kerfəli] [dʌn] [ʌp][ɪn] ['siːlˌskɪnz] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sledʒ] ,

was	carefully	done	up	in	sealskins	,	and	placed	on	one	of	the	sledges	,
曾是	小心	完毕	向上	在	海豹皮	,	和	放置	在	一	的	这	雪橇	,

它被仔细地用海豹皮包裹起来，放在其中一辆雪橇上。

[ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntərz] [roʊd] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][slaɪd]

and	two	of	the	hunters	rode	beside	it	,	to	take	care	that	it	did	not	slide
和	二	的	这	猎人	骑	旁	它	,	到	拿	关心	那	它	做过	不是	滑动

[ɔːf] ,

off	,
离开	,

两名猎人骑马跟在旁边，以防它滑落。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][draɪv][ðə; ði][dɔːgz] , [ten][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst]

and	also	to	drive	the	dogs	,	ten	of	the	finest	and	strongest
和	还	到	驾驶	这	狗	,	十	的	这	最好的	和	最强

['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] [pæk] .

animals	in	the	pack	.
动物	在	这	盒	.

还要驱赶猎犬，这十只猎犬是犬群中最优秀、最强壮的。

[ðə; ði] ['ʌðər] [sledʒ] [wɜːr; wər] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd][fəːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz]

The	other	sledges	were	loaded	with	the	meat	and	furs	of	the	animals
这	其他	雪橇	是	已加载	和	这	肉	和	毛皮	的	这	动物

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd] ,

which	had	been	killed	during	their	stay	at	the	island	,
哪个	有	到过	被杀	期间	他们的	停留	在	这	岛	,

其他雪橇上装满了他们在岛上逗留期间猎杀的动物的肉和皮毛。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrti] ['dʒɔɪfəli] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][hoʊm] .

and	then	the	little	party	joyfully	started	for	home	.
和	然后	这	小的	派对	欣喜地	开始	为了	家	.

然后，这群小伙伴兴高采烈地踏上了回家的路。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rest]
A **Short** **Rest**
一个 短的 休息

短暂休息

['hoʊmwərd] [baʊnd]
Homeward **Bound**
回家 边界

归途

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][aɪs] ['veri] ['rɑːt(ə)n][ɪn]['pleɪsɪz] ,
They **found** **the** **ice** **very** **rotten** **in** **places** **,**
他们 成立 这 冰 非常 烂 在 地方 ,

他们发现有些地方的冰已经严重腐烂了。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [ɪntʃɪz] [diːp] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ,
and **often** **it** **was** **covered** **four** **or** **five** **inches** **deep** **with** **water** **,**
和 经常 它 曾是 涵盖 四 或者 五 英寸 深的 和 水 ,

而且常常被四五英寸深的水淹没。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɔːgz][hæd; həd]['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [swɪm] [ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði] [sledʒ] .
through **which** **the** **dogs** **had** **almost** **to** **swim** **and** **pull** **the** **sledges** **.**
通过 哪个 这 狗 有 几乎 到 游泳 和 拉 这 雪橇 .

狗几乎要游过去才能拉动雪橇。

[waɪl] ['krɔːsɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] these66
While **crossing** **one** **of** **these66**
尽管 过境 一 的 these66

在穿越这66个障碍物中的一个时

['pleɪsɪz] , [ðə; ði][dɔːgz] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [sledʒ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['treʒərd] ['aɪərn] [leɪ] , ['sʌd(ə)nli] [broʊk]
places **,** **the** **dogs** **drawing** **the** **sledge** **on** **which** **the** **treasured** **iron** **lay** **,** **suddenly** **broke**
地方 , 这 狗 绘画 这 雪橇 在 哪个 这 珍藏 铁 躺 , 突然 打破
[θruː] [ðə; ði][aɪs] .
through **the** **ice** **.**
通过 这 冰 .

就在这时，拉着载有珍贵铁器的雪橇的狗突然破冰而出。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] ['moʊmənt] [ðeɪ] ['strʌgld] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['fʊthoʊld] [ə'mɪd][ðə; ði]['broʊkən][aɪs] ,
For **a** **brief** **moment** **they** **struggled** **to** **get** **a** **foothold** **amid** **the** **broken** **ice** **,**
为了 一个 简短的 片刻 他们 挣扎 到 得到 一个 立足点 之中 这 破碎的 冰 ,

他们挣扎着，试图在破碎的冰层中找到立足点。

[jelpɪŋ] ['pɪtɪfəli] [wɪð; wɪθ] ['terər] ,
yelping **pitifully** **with** **terror** **,**
尖叫 可怜地 和 恐怖 ,

发出凄惨的惊恐哀嚎，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][nekst]['ɪnstənt][ðə; ði] [sledʒ] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['hevi] [loʊd][ʌv; əv][men][ænd; ənd]['aɪərn]
but **in** **the** **next** **instant** **the** **sledge** **with** **its** **heavy** **load** **of** **men** **and** **iron**
但 在 这 下一个 立即的 这 雪橇 和 它是 重的 加载 的 男人 和 铁
[keɪm] ['kræʃɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
came **crashing** **among** **them** **,**
来了 崩溃 之中 他们 ,

但就在下一刻，载着沉重的人员和铁器的雪橇猛地撞进了他们中间。

[ænd; ənd] [ʃɑːt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['wɔːtər] , ['kæriɪŋ] [men][ænd; ənd]['aɪərn][ænd; ənd][dɔːgz][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
and **shot** **beneath** **the** **water** **,** **carrying** **men** **and** **iron** **and** **dogs** **with** **it** **.**
和 射击 下面 这 水 , 携带 男人 和 铁 和 狗 和 它 .

然后被击沉到水下，船上载着人员、铁器和狗。

[ðə; ði] [fɔːrs] [ænd; ənd] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sledʒ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndər][ðə; ði]

The	force	and	weight	of	the	sledge	must	have	carried	it	under	the
这	力量	和	重量	的	这	雪橇	必须	有	携带	它	在下面	这

[ʌn'broʊkən][aɪs] ,

unbroken	ice	,
未破	冰	,

雪橇的冲击力和重量一定是把它带到了未破冰层下面。

[fɔːr; fər] ['niːðər] [men][nɔːr][dɔːgz][wɜːr; wər] [siːn] [ə'gen] .

for	neither	men	nor	dogs	were	seen	again	.
为了	两者都不	男人	也不	狗	是	已见	再次	.

从此以后，再也没有人或狗出现过。

[ðɪs] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn]['wʊmən]

This	the	natives	considered	the	punishment	of	the	spirit	of	the	iron	woman
这	这	本地人	经过考虑的	这	惩罚	的	这	精神	的	这	铁	女士

[fɔːr; fər] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði][stoʊn] ,

for	destroying	the	stone	,
为了	摧毁	这	石头	,

当地人认为这是铁女的灵魂摧毁石头后受到的惩罚。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][bæd]

and	from	that	time	to	the	present	it	has	been	looked	upon	as	bad
和	从	那	时间	到	这	展示	它	有	到过	看起来	之上	作为	坏的

[lʌk] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [muːv] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊnz] .

luck	to	try	to	move	either	of	the	stones	.
运气	到	尝试	到	移动	任何一个	的	这	石头	.

从那时起直到今天，试图移动这两块石头都被认为是不吉利的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['eskəˌməʊz] [wɔːrnd] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuːz] ['fɑːðər] ,

It	was	for	this	reason	that	the	Eskimos	warned	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO'S	father	,
它	曾是	为了	这	原因	那	这	爱斯基摩人	警告	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	父亲	,

正因如此，爱斯基摩人才警告了阿尼吉托的父亲。

[wen] [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [stoʊnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

when	he	told	them	he	would	take	the	wonderful	stones	to	his	country	,
什么时候	他	讲述	他们	他	会	拿	这	精彩的	石头	到	他的	国家	,

当他告诉他们他会把这些神奇的石头带回他的国家时

[nɑːt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [wʊd] ['ʃʊrli] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

not	to	touch	them	,	for	something	dreadful	would	surely	happen	to	him	.
不是	到	触碰	他们	,	为了	某物	可怕	会	一定	发生	到	他	.

不要碰它们，否则他一定会遭遇可怕的事情。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] , [ˌnevərðə'les] , [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['miːtɪəraɪts]

When	they	found	he	was	determined	,	nevertheless	,	to	take	away	the	meteorites
什么时候	他们	成立	他	曾是	决定	,	尽管如此	,	到	拿	离开	这	陨石

,

,

,

然而，当他们发现他决心要带走陨石时，

[ðeɪ] [helpt] [hɪm; ɪm]['luːs(ə)n][ðem; ðəm][ænd; ənd] [teɪk] them67

they	helped	him	loosen	them	and	take	them67
他们	帮助	他	松开	他们	和	拿	them67

他们帮他松开手，然后拿走了它们67

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] , [bʌt; bət][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][ɪn] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn]

down	to	the	ship	,	but	refused	to	assist	him	in	putting	them	on
向下	到	这	船	,	但	拒绝	到	协助	他	在	推杆	他们	在

[bɔːrd] .

board	.
木板	.

他下到船边，但拒绝帮助他把他们抬上船。

[ɑː] - [ˌen 'aɪ] - ghiˊ - [tuː; tə][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [braʊn] [fɜːr] - [klæd] [frendz]

Ah	-	ni	-	ghiˊ	-	to	and	One	of	her	Brown	Fur	-	clad	Friends
啊	-	ni	-	ghiˊ	-	到	和	一	的	她	棕色的	毛皮	-	覆膜	朋友们

阿尼吉托和她的一位身穿棕色皮毛的朋友

[waɪl] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði]['aɪərn][tent] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

While	the	work	of	getting	the	iron	tent	alongside	the	ship	was	going	on	,
尽管	这	工作	的	获得	这	铁	帐篷	旁边	这	船	曾是	去	在	,

在将铁帐篷搬到船边的工作进行的同时，

[ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHIˊ - [tuː; tə][hæd; həd][ə; eɪ] ['meri] [taɪm] .

AH	-	NI	-	GHIˊ	-	TO	had	a	merry	time	.
啊	-	北爱尔兰	-	GHIˊ	-	到	有	一个	欢乐	时间	.

AH-NI-GHIˊ-TO 玩得很开心。

['æftər][ðə; ði][sʌn] [ʃoʊn] [ə'gen] , the68

After	the	sun	shone	again	,	the68
后	这	太阳	闪耀	再次	,	the68

阳光再次普照后，68

[snoʊ] [meltid]['ræpɪdli] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][spent][hɜːr; hər][taɪm][ɑːn] [ʃɔːr] , ['pɪkɪŋ] ['flaʊərz] [ænd; ənd]

snow	melted	rapidly	,	and	she	spent	her	time	on	shore	,	picking	flowers	and
雪	融化	快速	,	和	她	花费	她	时间	在	支撑	,	挑选	花朵	和

['beriz] ,

berries	,
浆果	,

积雪迅速融化，她便在岸边采摘花果。

[wɪtʃ] [gruː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rɑːks][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ;

which	grew	among	the	rocks	and	on	the	hillsides	;
哪个	生长	之中	这	岩石	和	在	这	山坡	;

它生长在岩石间和山坡上；

[ænd; ənd][ðə; ði]['eskɪmoʊ] ['wɪmɪn] [bɪlt] [hɜːr; hər] [pleɪ] “ ['ɪgluːz] ” (['haʊzɪz]) [dʒʌst][laɪk][ðer; ðər] [oʊn] ,

and	the	Eskimo	women	built	her	play	“	igloos	”	(	houses	)	just	like	their	own	,
和	这	爱斯基摩人	女性	建造	她	玩	“	冰屋	”	(	房屋	)	只是	喜欢	他们的	自己的	,

爱斯基摩妇女们为她建造了和她们自己的冰屋一样的玩耍用的“冰屋”(房子)。

[ænd; ənd] [tɔːt] [hɜːr; hər] ['dɪfrənt] [geɪmz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['lɔːrə] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	taught	her	different	games	which	she	and	Laura	played	with	the
和	教授	她	不同的	游戏	哪个	她	和	劳拉	玩	和	这

[braʊn] [fɜːr] - [klæd] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] .

brown	fur	-	clad	children	of	the	North	.
棕色的	毛皮	-	覆膜	孩子们	的	这	北	.

并教她玩各种游戏，她和劳拉就和北方身穿棕色皮毛的孩子们一起玩。

['æftər] ['meni] [deɪz] [ðə; ði]['aɪərn] - [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɑːn] [bɔːrd] .

After	many	days	the	iron	tupic	was	ready	to	be	put	on	board	.
后	许多	天	这	铁	-	曾是	准备好	到	是	放	在	木板	.

经过多日，铁皮帐篷终于可以装船了。

['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [stoʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɪps] [hoʊld] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['rɑːks]

Everything	in	the	ship	had	been	stowed	,	and	the	ship's	hold	filled	with	rocks
一切	在	这	船	有	到过	已存放	,	和	这	船的	抓住	已填	和	岩石

,

,

,

船上所有物品都已装箱完毕，船舱里装满了石头。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['aɪərn] [stoʊn] [ʃʊd; ʃəd] [rest] .

on	which	the	iron	stone	should	rest	.
在	哪个	这	铁	石头	应该	休息	.

铁石应该放在上面。

[ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuːz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [tuː; tə][ðə; ði]

AH	-	NI	-	GHI´	-	TO'S	father	had	built	a	bridge	from	the	shore	to	the
啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	父亲	有	建造	一个	桥	从	这	支撑	到	这

['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

middle	of	the	ship	,
中间	的	这	船	,

阿尼吉托的父亲建造了一座从岸边通往船中央的桥。

[wer] [ə; eɪ][bɪg] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dek] , [kɔːld] [ðə; ði] [hætʃ] ,

where	a	big	opening	in	the	deck	,	called	the	hatch	,
在哪里	一个	大的	开幕	在	这	甲板	,	称为	这	孵化	,

甲板上有一个很大的开口，叫做舱口，

[geɪv] [æn; ən] ['entrəns] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] [stoʊn] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

gave	an	entrance	for	the	big	stone	to	the	hold	of	the	ship	.
给予	一个	入口	为了	这	大的	石头	到	这	抓住	的	这	船	.

为这块巨石打开了通往船舱的入口。

[ðɪs] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv] [greɪt] [oʊk] ['tɪmbɚz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [triː] [ɪz][tɔːl] ,

This	bridge	was	built	of	great	oak	timbers	as	long	as	a	tree	is	tall	,
这	桥	曾是	建造	的	伟大的	橡木	木材	作为	长的	作为	一个	树	是	高的	,

这座桥是用和树一样高的粗壮橡木建造的。

[ænd; ənd][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmbɚz] [ə; eɪ]['reɪlroʊd] [træk] [wʌz; wəz][leɪd] .

and	on	top	of	the	timbers	a	railroad	track	was	laid	.
和	在	顶部	的	这	木材	一个	铁路	追踪	曾是	铺设	.

在木材上方铺设了铁轨。

[wen] [ðə; ði]['aɪərn] [stoʊn] [wʌz; wəz] [dʌg] [frʌm; frəm][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [bed] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [leɪn]

When	the	iron	stone	was	dug	from	the	frozen	bed	in	which	it	had	lain
什么时候	这	铁	石头	曾是	挖	从	这	冷冻	床	在	哪个	它	有	莱恩

[soʊ] [lɔːŋ] ,

so	long	,
所以	长的	,

当人们从冰封已久的铁矿石层中将其挖出时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][slɪp] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['hevi] [sled][ʌv; əv] [strɔːŋ] [oʊk]

it	was	lifted	high	enough	to	slip	under	it	a	heavy	sled	of	strong	oak
它	曾是	抬起	高的	足够的	到	滑	在下面	它	一个	重的	雪橇	的	强的	橡木

['tɪmbɚz] ,

timbers	,
木材	,

它被抬得足够高，可以把一辆由结实的橡木制成的重型雪橇滑到它下面。

['boʊltɪd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['aɪərn][boʊlts][ænd; ənd] [ʃɑːd] [wɪð; wɪθ]['aɪərn] . -

bolted	together	with	long	iron	bolts	and	shod	with	iron	.	69
螺栓连接	一起	和	长的	铁	螺栓	和	鞋子	和	铁	.	-

用长铁螺栓连接，并用铁片包裹。

[tuː; tə][lɪft][soʊ] ['hevi] [ə; eɪ][mæs][ʌv; əv]['aɪərn] , — [fɔːr; fər][ðə; ði] - [weid] ['nɪrli] [wʌn]['hʌndrəd]
To lift so heavy a mass of iron , — for the tupic weighed nearly one hundred
到 举起 所以 重的 一个 大量的 的 铁 , — 为了 这 - 称重 几乎 一 百
[tʌnz] ,
tons ,
吨 ,

要举起如此沉重的铁块——因为图皮克铁块重达近一百吨——

— ['paʊərf(ə)l] [mə'ʃiːnz] [kɔːld] [dʒæks][wɜːr; wər] [juːst] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ə'sɪstəns] , [tuː] ,
— powerful machines called jacks were used , and with their assistance , too ,
— 强大的 机器 称为 杰克 是 用过的 , 和 和 他们的 协助 , 也 ,

——人们使用了名为千斤顶的强力机械，而且，在它们的辅助下，

[ðə; ði] [greɪt] [sledʒ] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['hevi] [loʊd][wʌz; wəz] [pʊʃt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]
the great sledge with its heavy load was pushed on to the end of the
这 伟大的 雪橇 和 它是 重的 加载 曾是 推动 在 到 这 结尾 的 这
[brɪdʒ] .
bridge .
桥 .

载着重物的大雪橇被推到了桥的尽头。

[ðə; ði][reɪlz][wɜːr; wər] [smiəd] [wɪð; wɪθ] [griːs] ,
The rails were smeared with grease ,
这 铁轨 是 涂抹 和 润滑脂 ,

铁轨上涂满了油脂。

[ænd; ənd] [strɔːŋ] [roʊps] ['fɑːsənd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stiːm] - ['endʒɪn][tuː; tə][ðə; ði] [sledʒ] [tuː; tə][help]
and strong ropes fastened from the steam - engine to the sledge to help
和 强的 绳索 系紧 从 这 蒸汽 - 引擎 到 这 雪橇 到 帮助
[pʊl] ,
pull ,
拉 ,

还有从蒸汽机系到雪橇上的结实绳索，用来辅助拉动。

[waɪl] [ðə; ði]['paʊərf(ə)l][dʒæks] [pʊʃt] .
while the powerful jacks pushed .
尽管 这 强大的 杰克 推动 .

强大的千斤顶推动着。

[ðə; ði] ['miːtiəraɪt] [wʌz; wəz] [tʃeɪnd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [sledʒ] [wɪð; wɪθ] ['hevi] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [ðen]
The meteorite was chained down to the sledge with heavy chains and then
这 陨石 曾是 连锁 向下 到 这 雪橇 和 重的 链条 和 然后
['kʌvərd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [ə'merɪkən] [flæg] .
covered over with a big American flag .
涵盖 超过 和 一个 大的 美国人 旗帜 .

陨石用粗重的铁链拴在雪橇上，然后被一面巨大的美国国旗盖住。

[ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə][wʌz; wəz] [naʊ] [toʊld] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] ['krɪs(ə)n] [ðə; ði][bɪg] [braʊn]
AH - NI - GHI´ - TO was now told that she must christen the big brown
啊 - 北爱尔兰 - GHI´ - 到 曾是 现在 讲述 那 她 必须 克里斯汀 这 大的 棕色的
[stoʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [waɪn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] .
stone with a bottle of wine as soon as it began to move .
石头 和 一个 瓶子 的 葡萄酒 作为 很快 作为 它 开始 到 移动 .

AH-NI-GHI´-TO 现在被告知，一旦那块棕色的大石头开始移动，她就必须用一瓶葡萄酒来为它举行洗礼仪式。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['fɑːðər][dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðə; ði][kɑːr] , [wen] [ðə; ði]['sɪgnəl][wʌz; wəz]
So she stood with her father just behind the car , when the signal was
所以 她 站立 和 她 父亲 只是 在后面 这 车 , 什么时候 这 信号 曾是
['gɪv(ə)n][tuː; tə][stɑːrt] .
given to start .
给定 到 开始 .

于是，当发车信号发出时，她和父亲就站在车后。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pʌmp] [æt; ət][ðə; ði][dʒæks] , [ðə; ði]['endʒɪn]

Her	mother	and	the	Captain	began	to	pump	at	the	jacks	,	the	engine
她	母亲	和	这	队长	开始	到	泵	在	这	杰克	,	这	引擎

[snɔːtid] ,

snorted	,
哼了一声	,

她的母亲和船长开始拉动千斤顶，引擎发出轰鸣声。

[ðə; ði][roʊps] ['streɪtnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [brɪdʒ] [bɪ'gæn][tuː; tə][groʊn][ænd; ənd] [kriːk] .

the	ropes	straightened	,	and	the	big	bridge	began	to	groan	and	creak	.
这	绳索	拉直	,	和	这	大的	桥	开始	到	呻吟	和	吱嘎声	.

绳索绷直了，大桥开始发出嘎吱嘎吱的响声。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] ['miːtiəraɪt] [liːv] [ɪts][hoʊm] ;

It	seemed	as	if	nothing	could	make	the	meteorite	leave	its	home	;
它	似乎	作为	如果	没有什么	可以	制作	这	陨石	离开	它是	家	;

似乎没有什么能让这颗陨石离开它的家园；

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][men][toʊld][ðæt] [ðə; ði] [sledʒ] [wʌz; wəz] ['sloʊli]

but	at	last	a	great	shout	from	the	men	told	that	the	sledge	was	slowly
但	在	最后的	一个	伟大的	喊	从	这	男人	讲述	那	这	雪橇	曾是	缓慢地

['muːvɪŋ] ,

moving	,
移动	,

但最后，男人们大声喊叫起来，表明雪橇正在缓缓移动。

[ænd; ənd] [ðen] [kræʃ] [went] [ðə; ði][waɪn] - ['bɑːt(ə)l] , [ænd; ənd] “ [aɪ] [neɪm] [ðiː] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ -

and	then	crash	went	the	wine	-	bottle	,	and	“	I	name	thee	AH	-	NI	-	GHI´	-
和	然后	碰撞	去	这	葡萄酒	-	瓶子	,	和	“	我	姓名	你	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-

[tuː; tə] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɑːdmʌðər] . -

TO	,	”	said	the	little	godmother	.	70
到	,	”	说	这	小的	教母	.	-

然后酒瓶砰的一声掉了下来，“我给你取名叫阿尼吉托，”小教母说道。70

['hævɪŋ] [wʌns]['stɑːrtɪd] , [ðə; ði] [greɪt] [stoʊn] [muːvd] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['stedəli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [griːst]

Having	once	started	,	the	great	stone	moved	slowly	and	steadily	along	the	greased
拥有	一次	开始	,	这	伟大的	石头	已搬	缓慢地	和	稳步	沿着	这	涂油

[træk] ,

track	,
追踪	,

巨石一旦启动，便沿着涂满油脂的轨道缓慢而稳定地移动。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] ['oʊvər][ðə; ði]['oʊpən] [hætʃ] .

until	it	rested	over	the	open	hatch	.
直到	它	休息	超过	这	打开	孵化	.

直到它停在敞开的舱口上。

[ðen] [ðə; ði][men] [geɪv] [θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɑːdmʌðər] ,

Then	the	men	gave	three	cheers	for	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	,	the	little	godmother	,
然后	这	男人	给予	三	干杯	为了	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	,	这	小的	教母	,

[ænd; ənd] [θriː] [mɔːr] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['fɑːðər] ,

and	three	more	for	her	father	,
和	三	更多的	为了	她	父亲	,

然后男人们为小教母 AH-NI-GHI´-TO 欢呼三声，又为她的父亲欢呼三声。

[huː] [hæd; həd][ˌoʊvər'kʌm][ɔːl][ðə; ði]['ɑːbstək(ə)lz][ænd; ənd][æt; ət][læst][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ]

who	had	overcome	all	the	obstacles	and	at	last	succeeded	in	getting
WHO	有	克服	全部	这	障碍	和	在	最后的	成功了	在	获得

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [noʊn] ['miːtiəraɪt] ['seɪfli] [ɑːn] [bɔːrd] .

the	largest	known	meteorite	safely	on	board	.
这	最大	已知	陨石	安全	在	木板	.

他克服了所有障碍，最终成功地将已知最大的陨石安全运上了飞船。

[ðə; ði]['eskəˌməʊz] [stʊd] [ɑːn] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] ['evriθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɪntrəst] ,

The	Eskimos	stood	on	shore	and	watched	everything	with	the	greatest	interest	,
这	爱斯基摩人	站立	在	支撑	和	观看	一切	和	这	最	兴趣	,

爱斯基摩人站在岸边，饶有兴致地观察着周围的一切。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [pə'sweidid] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] .

but	they	could	not	be	persuaded	to	come	on	board	ship	.
但	他们	可以	不是	是	被说服	到	来	在	木板	船	.

但他们始终不肯登船。

[ðeɪ] [felt] ['veri] [ʃʊr] [ðə; ði]['ves(ə)l] [wʊd] [sɪŋk][ænd; ənd][ɔːl][biː; bi][lɔːst] , [æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði][men]

They	felt	very	sure	the	vessel	would	sink	and	all	be	lost	,	as	were	the	men
他们	毛毡	非常	当然	这	血管	会	下沉	和	全部	是	丢失的	,	作为	是	这	男人

,

,

,

他们非常肯定这艘船会沉没，所有人都会丧命，船上的人也一样。

[sledʒ] , [ænd; ənd][dɔːgz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði]['aɪərn] ['wʊmənz] [hed] . -

sledge	,	and	dogs	that	were	taking	away	the	iron	woman's	head	.	71
雪橇	,	和	狗	那	是	采取	离开	这	铁	女性的	头	.	-

雪橇，还有那些叼走铁娘子头颅的狗。71

['wɪntər] [ɪn][ðə; ði] ['snoʊlænd]

Winter	in	the	Snowland
冬天	在	这	雪地

雪域的冬天

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] [ʌv; əv]['leɪbər][tuː; tə][get][ðə; ði] [ʌn'wɪlɪŋ] ['mɑːnstər]['ɪntuː][ðə; ði]

It	required	a	few	more	days	of	labor	to	get	the	unwilling	monster	into	the
它	必需的	一个	很少	更多的	天	的	劳动	到	得到	这	不情愿	怪物	进入	这

[hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

hold	of	the	ship	,
抓住	的	这	船	,

又花了几天时间才把这个不情愿的怪物弄进船舱里。

[ænd; ənd] [ðen] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuːz] ['fɑːðər] [sed] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt] ['tæri] [lɔːŋgər] ,

and	then	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO'S	father	said	they	must	not	tarry	longer	,
和	然后	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	父亲	说	他们	必须	不是	焦油	更长	,

然后，阿尼吉托的父亲说他们不能再耽搁了。

[fɔːr; fər] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [nuː] [aɪs][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][fɔːrm][ɪn][ðə; ði] [beɪ] ,

for	already	the	new	ice	was	beginning	to	form	in	the	bay	,
为了	已经	这	新的	冰	曾是	开始	到	形式	在	这	湾	,

因为海湾里已经开始形成新的冰层了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [θɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [fɔːrs] [hɜːr; hər]

and	in	a	short	time	it	would	be	too	thick	for	the	ship	to	force	her
和	在	一个	短的	时间	它	会	是	也	厚的	为了	这	船	到	力量	她

[wei] [θruː] ,

way	through	,
方式	通过	,

不久之后，水层就会变得太厚，船只无法强行通过。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [spend][ðə; ði]['wɪntər][ɪn][ðə; ði] ['snoʊlænd] .

and	they	would	be	obliged	to	spend	the	winter	in	the	Snowland	.
和	他们	会	是	有义务	到	花费	这	冬天	在	这	雪地	.

他们将被迫在雪国度过冬天。

[æz; əz][noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ,

As	no	one	was	prepared	to	do	this	,
作为	不	一	曾是	准备	到	做	这	,

由于没有人愿意这样做，

['evri] [wʌn] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['oʊpən] [siː] [wʌz; wəz] [ə'gen] [riːtʃt] .

every	one	felt	a	little	anxious	until	the	open	sea	was	again	reached	.
每一个	一	毛毡	一个	小的	焦虑的	直到	这	打开	海	曾是	再次	达到	.

直到再次抵达开阔海域，每个人都感到有些焦虑。

[bʌt; bət] [hɪr] [ə; eɪ] [nuː] ['trʌb(ə)l] [ə'weitid] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [frendz] ;

But	here	a	new	trouble	awaited	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	and	her	friends	;
但	这里	一个	新的	麻烦	等待中	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	和	她	朋友们	;

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [stɔːrm] [ə'roʊz] ,

for	a	terrible	storm	arose	,
为了	一个	糟糕的	风暴	出现	,

但是，新的麻烦又来了，等待着阿尼吉托和她的朋友们；因为一场可怕的风暴袭来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪp] [roʊld] [ænd; ənd] [tɔːst] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['aɪərn] [stoʊn]

and	the	ship	rolled	and	tossed	about	until	it	seemed	as	if	the	iron	stone
和	这	船	滚动	和	抛掷	关于	直到	它	似乎	作为	如果	这	铁	石头

[mʌst; məst] ['ʃʊrli] [dæʃ] [θruː] [ðə; ði] ['ʃɪps] [saɪd] .

must	surely	dash	through	the	ship's	side	.
必须	一定	短跑	通过	这	船的	边	.

船身剧烈摇晃，仿佛铁石就要穿透船体了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuːz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [men] ['wɑtʃɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə]

Of	course	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO'S	father	had	men	watching	all	the	time	to
的	课程	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	父亲	有	男人	观看	全部	这	时间	到

['noʊtɪs] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [tʃeɪndʒ] ,

notice	the	slightest	change	,
注意	这	丝毫	改变	,

当然，阿尼吉托的父亲派人时刻监视着他，以留意任何细微的变化。

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [sɪ'kjʊrli] [pækt] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [muːvd] .

but	everything	had	been	so	securely	packed	that	nothing	moved	.
但	一切	有	到过	所以	安全地	包装	那	没有什么	已搬	.

但是所有东西都包装得非常牢固，所以没有任何东西移动。

[ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] [wʌz; wəz] ['veri] glad72

AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	was	very	glad72
啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	曾是	非常	glad72

AH-NI-GHI´-TO 非常高兴72

[wen] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [stɔːrm] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] [weɪvz] [kɑːmd] [daʊn] ,

when	at	last	the	storm	was	over	and	the	big	waves	calmed	down	,
什么时候	在	最后的	这	风暴	曾是	超过	和	这	大的	波浪	平静下来	向下	,

当暴风雨终于过去，巨浪平息之时，

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hæd; həd] [hɜːr; hər] [fɜːrst] [ə'tæk] [ʌv; əv] ['siːsɪknəs] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [laɪk]

for	she	had	had	her	first	attack	of	seasickness	,	and	did	not	like
为了	她	有	有	她	第一的	攻击	的	晕船	,	和	做过	不是	喜欢

[ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] .

it	at	all	.
它	在	全部	.

因为她第一次晕船了，而且非常不喜欢这种感觉。

['æftər] [ðə; ði] [stɔːrm] [ðə; ði] ['weðər] [gruː] ['maɪldər] ,

After	the	storm	the	weather	grew	milder	,
后	这	风暴	这	天气	生长	较温和	,

暴风雨过后，天气转暖。

[ænd; ənd] [ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:z] ['fɑ:ðər] [toʊld] [hɜ:r; hər] [ʃi:; ʃi] [maɪt] ['vɪzɪt] [hɜ:r; hər] ['bɜ:rθpleɪs] [æt; ət]

and	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO'S	father	told	her	she	might	visit	her	birthplace	at
和	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	父亲	讲述	她	她	可能	访问	她	出生地	在

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [boʊ'dɔɪn] [beɪ] ,

the	head	of	Bowdoin	Bay	,
这	头	的	鲍登学院	湾	,

AH-NI-GHI´-TO 的父亲告诉她，她可以去看看位于鲍登湾尽头的出生地。

[wɪtʃ] [pli:zd] [hɜ:r; hər] ['veri] [mʌtʃ] .

which	pleased	her	very	much	.
哪个	高兴	她	非常	很多	.

她对此非常高兴。

[ʃi:; ʃi] [nu:] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [blæk] [haʊs] [wer] [ðə; ði] [stɔ:rk] [hæd; həd] [brɔ:t] [hɜ:r; hər] [hæd; həd] [bɪn]

She	knew	the	little	black	house	where	the	stork	had	brought	her	had	been
她	知道	这	小的	黑色的	房子	在哪里	这	鹳	有	带来	她	有	到过

[bə:nd] ,

burned	,
烧伤	,

她知道鹳鸟把她带回来的那间黑色小房子已经被烧毁了。

[bʌt; bət] ['beɪbi] [leɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['græv(ə)l] [bæŋk] , [ðə; ði] [bɪg] [blæk] [klɪfs] [ʌv; əv] ['maʊnt, 'ɛm'ti:] .

but	Baby	Lake	and	the	gravel	bank	,	the	big	black	cliffs	of	Mt	.
但	婴儿	湖	和	这	碎石	银行	,	这	大的	黑色的	悬崖	的	公吨	.

['bɑ:rtlət] ,

Bartlett	,
巴特利特	,

但是，婴儿湖和砾石岸边，巴特利特山巨大的黑色悬崖，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] ['gleɪʃər] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [oʊld] [frendz] , [ænd; ənd] [ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:; tə]

and	the	great	white	glacier	were	all	old	friends	,	and	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO
和	这	伟大的	白色的	冰川	是	全部	老的	朋友们	,	和	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到

['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

wanted	to	see	them	again	.
通缉	到	看	他们	再次	.

而那巨大的白色冰川都是老朋友，阿尼吉托想再次见到它们。

[er] [ðə; ði] [beɪ] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] [ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [fɔ:l] ,

Ere	the	bay	was	reached	the	snow	had	begun	to	fall	,
埃雷	这	湾	曾是	达到	这	雪	有	开始	到	落下	,

到达海湾之前，雪已经开始下了。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:z] ['bɜ:rθpleɪs] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] ['sevrəl] [ɪntʃɪz]

and	by	the	time	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO'S	birthplace	was	reached	several	inches
和	经过	这	时间	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	出生地	曾是	达到	一些	英寸

[ʌv; əv] [snoʊ] - ['kʌvərd] ['evriθɪŋ] .

of	snow	-	covered	everything	.
的	雪	-	涵盖	一切	.

当到达 AH-NI-GHI´-TO 的出生地时，一切都被几英寸厚的积雪覆盖着。

[ˌnevərðə'les] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'ʃɔ:r] [baɪ] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,

Nevertheless	she	was	taken	ashore	by	her	father	and	mother	,
尽管如此	她	曾是	已采取	岸上	经过	她	父亲	和	母亲	,

然而，她还是被父母带上了岸。

[ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] [spɑ:t] [wer] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [blæk] [haʊs] [wʌns] [stʊd] ,

and	on	the	spot	where	the	little	black	house	once	stood	,
和	在	这	点	在哪里	这	小的	黑色的	房子	一次	站立	,

在小黑屋曾经矗立的地方，

[ʃiː; ʃi] [brʌʃt] [ðə; ði] [snoʊ] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [pɪkt] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][bɪg] ['jeloʊ] ['pɔpiːz] .

she	brushed	the	snow	away	and	picked	a	handful	of	big	yellow	poppies	.
她	刷过	这	雪	离开	和	挑选	一个	少数	的	大的	黄色的	罂粟花	.

她拂去身上的积雪，摘了一把大大的黄色罂粟花。

[ʌp] [ɑːn][ðə; ði]['græv(ə)l][bæŋk][ʃiː; ʃi] [dʌg] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [waɪt] [raʊnd] ['peblz] [ænd; ənd] [ðen] [peɪd]

Up	on	the	gravel	bank	she	dug	out	a	few	white	round	pebbles	and	then	paid
向上	在	这	碎石	银行	她	挖	出去	一个	很少	白色的	圆形的	鹅卵石	和	然后	有薪酬的

[ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [leɪk] .

a	visit	to	the	little	lake	.
一个	访问	到	这	小的	湖	.

她在砾石岸边挖出几颗白色圆卵石，然后去小湖边逛了逛。

[hɪr] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [θriː] ['prɪti] [dʌks] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] ; [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

Here	she	found	three	pretty	ducks	swimming	about	;	but	as	soon	as	the	little
这里	她	成立	三	漂亮的	鸭子	游泳	关于	;	但	作为	很快	作为	这	小的

[fɜːr] - clad73

fur	-	clad73
毛皮	-	clad73

她在这里发现了三只漂亮的鸭子在游来游去；但当这位穿着毛皮的小家伙刚一出现时，73

['fɪgjər] [ə'pɪrd] [ðeɪ] [fluː] [əˈweɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði] [stiːp] [braʊn] [klɪfs] [ʌv; əv]

figure	appeared	they	flew	away	over	the	hills	and	only	the	steep	brown	cliffs	of
数字	出现	他们	飞翔	离开	超过	这	丘陵	和	仅有的	这	陡	棕色的	悬崖	的

[ðə; ði] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] [fraund] [daʊn] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ,

the	great	mountain	frowned	down	upon	her	,
这	伟大的	山	皱眉	向下	之上	她	,

身影出现，他们飞过山丘，只有巍峨高山陡峭的棕色悬崖俯瞰着她。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['gleɪʃər] [gliːmd] [θruː] [ðə; ði][fæst] -

and	in	the	distance	the	surface	of	the	white	glacier	gleamed	through	the	fast	-
和	在	这	距离	这	表面	的	这	白色的	冰川	闪闪发光	通过	这	快速地	-

['fɔːlɪŋ] [snoʊ] .

falling	snow	.
坠落	雪	.

远处，白色的冰川表面在疾驰而下的雪花中闪闪发光。

[ðə; ði][stɔːrm][wʌz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] ['vaɪələns] , [ænd; ənd] [ɑː] - [ˌen ˈaɪ] - GHI´ - [tuː; tə][wʌz; wəz]

The	storm	was	increasing	in	violence	,	and	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	was
这	风暴	曾是	增加	在	暴力	,	和	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	曾是

['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

hurried	back	to	the	ship	.
慌忙	后退	到	这	船	.

暴风雨愈演愈烈，阿尼吉托被匆匆送回了船上。

[ɑː] - [ˌen ˈaɪ] - ghi´ - [tuː; tə][ɑːn][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] House74

Ah	-	ni	-	ghi´	-	to	on	the	Site	of	the	Little	Black	House74
啊	-	ni	-	ghi´	-	到	在	这	地点	的	这	小的	黑色的	House74

Ah-ni-ghi´-to 在小黑屋遗址74

[gʊd] - [baɪ] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['eskəˌməʊz] , [wɪð; wɪθ] ['prɔmisiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn]

Good	-	bye	was	said	to	all	the	Eskimos	,	with	promises	of	a	return
好的	-	再见	曾是	说	到	全部	这	爱斯基摩人	,	和	承诺	的	一个	返回

[sʌm; səm] [deɪ] ,

some	day	,
一些	天	,

人们向所有爱斯基摩人道别，并承诺有朝一日会重返故地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][hoʊm] .

and	the	ship	started	for	home	.
和	这	船	开始	为了	家	.

于是，船开始返航。

[ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'juːʒuəl] ['sʌmər] .

This	had	been	a	very	unusual	summer	.
这	有	到过	一个	非常	异常	夏天	.

这个夏天非常不寻常。

[mʌtʃ] [snoʊ] [hæd; həd] ['fɔːlən] , [ænd; ənd] ['meni] ['stɔrmz] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['sʌnʃaɪn] .

Much	snow	had	fallen	,	and	many	storms	took	the	place	of	the	usual	sunshine	.
很多	雪	有	倒下	,	和	许多	暴风雨	采取	这	地方	的	这	通常	阳光	.

大雪纷飞，暴风雪频发，往常的阳光不再。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [leɪd] [ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'muːvɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪərn] ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd] [toʊld] [ɑː] [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuːz] ['fɑːðər] ,

The	natives	laid	all	this	to	the	removing	of	the	iron	mountain	,	and	told	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO'S	father	,
这	本地人	铺设	全部	这	到	这	移除	的	这	铁	山	,	和	讲述	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	父亲	,

当地人把这一切都归咎于移走铁山，并告诉了阿尼吉托的父亲：

[wen] [ðeɪ] [beɪd] [hɪm; ɪm] [gʊd] - [baɪ] , [ðæt] [ðeɪ] [fɪrd] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ,

when	they	bade	him	good	-	bye	,	that	they	feared	they	would	never	see	him	again	,
什么时候	他们	巴德	他	好的	-	再见	,	那	他们	害怕	他们	会	绝不	看	他	再次	,

当他们向他道别时，他们担心再也见不到他了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðə; ði] [ʃɪp] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ɑːn] [bɔːrd] ,

for	they	were	sure	the	ship	,	with	all	on	board	,
为了	他们	是	当然	这	船	,	和	全部	在	木板	,

因为他们确信这艘船，连同船上的所有人，

[wʊd] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] .

would	go	to	the	bottom	of	the	sea	.
会	去	到	这	底部	的	这	海	.

会沉入海底。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'strest] , [ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [stoʊn] [ə'ʃɔːr] [hɪr] ,

They	were	very	much	distressed	,	and	begged	him	to	put	the	stone	ashore	here	,
他们	是	非常	很多	苦恼	,	和	乞求	他	到	放	这	石头	岸上	这里	,

他们非常难过，恳求他把石头放到岸上。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [ɪl] [lʌk] [wɪtʃ] [wʊd] ['ʃʊrli] [bɪ'fɔːl] [hɪm; ɪm] .

and	thus	avoid	the	ill	luck	which	would	surely	befall	him	.
和	因此	避免	这	患病的	运气	哪个	会	一定	降临	他	.

从而避免必然会降临到他身上的厄运。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [riːtʃ] [hoʊm] ['seɪfli] ,

He	tried	to	assure	them	that	the	ship	would	reach	home	safely	,
他	尝试	到	保证	他们	那	这	船	会	抵达	家	安全	,

他试图让他们相信船只一定会安全返航。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] ['veri] [sæd] [wen] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [stiːmd] [ə'weɪ] .

but	they	seemed	very	sad	when	the	vessel	steamed	away	.
但	他们	似乎	非常	伤心	什么时候	这	血管	蒸	离开	.

但当船只驶离时，他们看起来非常难过。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [hæd; həd][juˈnaɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['iːv(ə)l]

For	a	time	it	seemed	as	if	the	weather	had	united	with	the	evil
为了	一个	时间	它	似乎	作为	如果	这	天气	有	团结的	和	这	邪恶的

['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['eskəˌməʊz][hæd; həd] [sed] [prə'tektɪd] [ðə; ði]['aɪərn] [stoʊnz] ,

spirit	which	the	Eskimos	had	said	protected	the	iron	stones	,
精神	哪个	这	爱斯基摩人	有	说	受保护	这	铁	石头	,

有一段时间，天气似乎与爱斯基摩人所说的守护铁石的邪灵融为一体。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd] [siː] [tə'geðər] [traɪd][ðer; ðər][best][tuː; tə][set] [friː] [ðə; ði] [greɪt]

and	the	wind	and	sea	together	tried	their	best	to	set	free	the	great
和	这	风	和	海	一起	尝试	他们的	最好的	到	放	自由的	这	伟大的

['miːtiəraɪt] [baɪ] ['paʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] ['ʃɪps] [saɪdz][ɔːr] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['ves(ə)l]['oʊvər] . -

meteorite	by	pounding	it	through	the	ship's	sides	or	turning	the	vessel	over	.	75
陨石	经过	猛击	它	通过	这	船的	侧面	或者	转弯	这	血管	超过	.	-

风和海共同竭尽全力，试图将这颗巨大的陨石释放出来，它们或用巨浪撞击船舷，或将船掀翻。75

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] [ʃɪp] [wɪðˈstʊd] [ɔːl][ðer; ðər] [əˈtæks] ,

But	the	good	ship	withstood	all	their	attacks	,
但	这	好的	船	经受住了考验	全部	他们的	攻击	,

但是这艘坚固的船经受住了他们所有的攻击。

[ænd; ənd]['faɪnəli][ðə; ði]['stɔːrmi] [wɪnd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['feivəriŋ] [briːz] [ænd; ənd] [smuːðd] [ðə; ði]

and	finally	the	stormy	wind	became	a	favoring	breeze	and	smoothed	the
和	最后	这	暴风雨	风	成为	一个	偏爱	微风	和	平滑	这

['tʌmblɪŋ] [weɪvz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['smaɪlɪŋ] [siː] .

tumbling	waves	into	a	smiling	sea	.
翻滚	波浪	进入	一个	微笑	海	.

最终，狂风变成了和煦的微风，抚平了翻滚的波浪，使大海变得平静而美丽。

[ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə][wʌz; wəz] [naʊ] [baʊnd] [fɔːr; fər] [hoʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ves(ə)l] [stiːmd]

AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	was	now	bound	for	home	,	and	the	vessel	steamed
啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	曾是	现在	边界	为了	家	,	和	这	血管	蒸

['stedəli] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊθ] ,

steadily	toward	the	south	,
稳步	朝向	这	南	,

“阿尼吉托”号此时正驶向家乡，船只稳步向南航行。

['stɑːpɪŋ] [æt; ət][wʌn] [pɔɪnt][tuː; tə] [teɪk] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv]['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæd; həd]

stopping	at	one	point	to	take	on	board	a	party	of	gentlemen	who	had
停止	在	一	观点	到	拿	在	木板	一个	派对	的	先生们	WHO	有

[spent] [ðə; ði] ['sʌmər] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]['rɑːks] [ænd; ənd][aɪs] ['rɪvəz] .

spent	the	summer	studying	the	rocks	and	ice	rivers	.
花费	这	夏天	学习	这	岩石	和	冰	河流	.

途中停靠了一站，搭载了一群绅士，他们整个夏天都在研究岩石和冰河。

[stɪl] ['fɑːrðər] [saʊθ] , [əˈnʌðər] [stɑːp][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə]['gæðər] ['fɒslz] .

Still	farther	south	,	another	stop	was	made	to	gather	fossils	.
仍然	更远	南	,	其他	停止	曾是	制成	到	收集	化石	.

继续向南，他们又停留了一站去收集化石。

[ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuːz] ['fɑːðər] [tʊk] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['fɑːs(ə)l] - [bedz] ,

AH	-	NI	-	GHI´	-	TO'S	father	took	her	with	him	to	the	fossil	-	beds	,
啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	父亲	采取	她	和	他	到	这	化石	-	床	,

阿尼吉托的父亲带她去了化石床。

[æz; əz][ðə; ði][ˌsaɪənˈtɪfɪk][men] [kɔːld] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [wer] [ðə; ði] ['fɒslz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][faʊnd] ,

as	the	scientific	men	called	the	hillside	where	the	fossils	were	to	be	found	,
作为	这	科学	男人	称为	这	山坡	在哪里	这	化石	是	到	是	成立	,

科学家们把发现化石的山坡称为

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɜːr; hər][ðə; ði][flæt] ['ʃeɪli] [stoʊnz] [wɪtʃ] [wen] [splɪt]['oʊpən][hæd; həd] ['pɪktʃərz]

and	showed	her	the	flat	shaly	stones	which	when	split	open	had	pictures
和	显示	她	这	平坦的	沙利	石头	哪个	什么时候	分裂	打开	有	图片

[ʌv; əv] [liːvz] [ænd; ənd][twɪgz][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɪnər] ['sɜːrfɪs] .

of	leaves	and	twigs	upon	the	inner	surface	.
的	树叶	和	树枝	之上	这	内	表面	.

然后向她展示了扁平的页岩，这些页岩劈开后，内表面会呈现出树叶和树枝的图案。

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] ['meni] , ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

He	told	her	that	many	,	many	years	ago	,
他	讲述	她	那	许多	,	许多	年	前	,

他很多很多年前就告诉过她这件事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['sʌmər] [ɪn] [ðɪs] [spɑːt] [wer] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['wɪntər] ;

it	was	always	summer	in	this	spot	where	now	it	was	always	winter	;
它	曾是	总是	夏天	在	这	点	在哪里	现在	它	曾是	总是	冬天	;

这里以前总是夏天，而现在总是冬天；

[ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [wʌz; wəz] [ðen] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['fɜːnz] [ænd; ənd] ['flaʊərz]

that	the	ground	on	which	she	stood	was	then	covered	with	ferns	and	flowers
那	这	地面	在	哪个	她	站立	曾是	然后	涵盖	和	蕨类植物	和	花朵

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs] ;

instead	of	snow	and	ice	;
反而	的	雪	和	冰	;

她脚下的地面当时覆盖着蕨类植物和鲜花，而不是冰雪；

[ænd; ənd] [ðæt] , [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [pres] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

and	that	,	just	as	she	had	seen	her	mother	press	the	flowers	she	had
和	那	,	只是	作为	她	有	已见	她	母亲	按	这	花朵	她	有

['gæðərd] ,

gathered	,
聚集	,

就像她曾看到母亲把采摘的花朵压成干花一样，

[ɪn][ðə; ði] ['sʌni] ['pleɪsɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rɑːks] ,

in	the	sunny	places	among	the	rocks	,
在	这	阳光明媚	地方	之中	这	岩石	,

在岩石间阳光充足的地方，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [bʊks] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] might76

between	the	leaves	of	books	to	preserve	them	that	she	might76
之间	这	树叶	的	图书	到	保存	他们	那	她	might76

她将它们夹在书页之间保存，以便她能够76

[ʃoʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [frendz] [æt; ət][hoʊm] , [soʊ] [ðiːz] ['fɜːnz] [ænd; ənd] [liːvz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ,

show	them	to	friends	at	home	,	so	these	ferns	and	leaves	of	long	,
展示	他们	到	朋友们	在	家	,	所以	这些	蕨类植物	和	树叶	的	长的	,

把它们带回家给朋友们看，所以这些蕨类植物和长长的叶子，

[lɔːŋ] [ə'goʊ][hæd; həd] [bɪn] [prest] , [baɪ][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][reɪn] ,

long	ago	had	been	pressed	,	by	the	wind	and	rain	,
长的	前	有	到过	按下	,	经过	这	风	和	雨	,

很久以前，它就被风雨侵蚀过。

[bɪ'twiːn] [ʃiːts] [ʌv; əv] [mʌd] [wɪtʃ] [hæv; həv] [tɜːrnd] [tuː; tə] [stoʊn] ,

between	sheets	of	mud	which	have	turned	to	stone	,
之间	纸张	的	泥	哪个	有	转向	到	石头	,

在已变成石头的泥层之间，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [men] [huː] [wɜːr; wər] [naʊ] ['oʊpənɪŋ] [ðiːz] [stoʊn] [bʊks] , [ɔːr] ['fɒslz] ,

so	that	the	learned	men	who	were	now	opening	these	stone	books	,	or	fossils	,
所以	那	这	学习	男人	WHO	是	现在	开幕	这些	石头	图书	,	或者	化石	,

因此，那些正在打开这些石刻书籍或化石的博学之士们，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hæmərz] [kʊd; kəd] [siː] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][plænts][ænd; ənd] [triːz] [gruː] [ðen] [ɪn]

with	**their**	**hammers**	**could**	**see**	**what**	**kind**	**of**	**plants**	**and**	**trees**	**grew**	**then**	**in**
和	他们的	锤子	可以	看	什么	种类	的	植物	和	树木	生长	然后	在

[ðɪs] ['kʌntri] .

this	**country**	**.**
这	国家	.

用他们的锤子，他们可以看到当时这个国家生长着哪些植物和树木。

['æftər][ə; eɪ][fjuː] ['aʊərz] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə][wʌz; wəz][ə'gen][ɑːn][hɜːr; hər][weɪ] [saʊθ] ;

After	**a**	**few**	**hours**	**AH**	**-**	**NI**	**-**	**GHI´**	**-**	**TO**	**was**	**again**	**on**	**her**	**way**	**South**	**;**
后	一个	很少	小时	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	曾是	再次	在	她	方式	南	;

几个小时后，阿尼吉托再次踏上了南下的旅程；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['stɑːpɪŋ] - [pleɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] [kɔːld] - ,

and	**the**	**next**	**stopping**	**-**	**place**	**was**	**a**	**little**	**town**	**called**	**Umanak**	**,**
和	这	下一个	停止	-	地方	曾是	一个	小的	镇	称为	-	,

下一站是一个名叫乌马纳克的小镇。

[meɪd] [ʌp][ʌv; əv]['oʊnli][ə'baʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .

made	**up**	**of**	**only**	**about**	**a**	**dozen**	**habitations**	**.**
制成	向上	的	仅有的	关于	一个	打	居住地	.

由大约十几户人家组成。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['deɪnɪʃ] ['fæməliz] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [bʌt; bət][ɪn]['oʊnli][wʌn]['fæməli][wɜːr; wər]

There	**were**	**three**	**Danish**	**families**	**in**	**this**	**place**	**,**	**but**	**in**	**only**	**one**	**family**	**were**
那里	是	三	丹麦语	家庭	在	这	地方	,	但	在	仅有的	一	家庭	是

[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,

there	**children**	**,**
那里	孩子们	,

这里住着三户丹麦人家，但只有一户人家有孩子。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['tʃɪldrən] , [faɪv][ɪn]['nʌmbər] , [hæd; həd]['nevər][ɪn][ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [siːn] [ə'nʌðər]

and	**these**	**children**	**,**	**five**	**in**	**number**	**,**	**had**	**never**	**in**	**all**	**their**	**lives**	**seen**	**another**
和	这些	孩子们	,	五	在	数字	,	有	绝不	在	全部	他们的	生活	已见	其他

[waɪt] [tʃaɪld] [bɪ'fɔːr] .

white	**child**	**before**	**.**
白色的	孩子	前	.

这五个孩子，一生中从未见过其他白人孩子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] .

They	**were**	**delighted**	**with**	**AH**	**-**	**NI**	**-**	**GHI´**	**-**	**TO**	**.**
他们	是	高兴极了	和	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	.

他们对 AH-NI-GHI´-TO 非常满意。

[iːtʃ] [wʌn][traɪd][tuː; tə][duː] [mɔːr] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Each	**one**	**tried**	**to**	**do**	**more**	**for**	**her**	**than**	**the**	**other**	**,**
每个	一	尝试	到	做	更多的	为了	她	比	这	其他	,

每个人都想为她做比其他人更多的事。

[ænd; ənd] [waɪl] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə][kʊd; kəd][nɑːt][ˌʌndər'stænd][wʌn][wɜːrd][ʌv; əv][ðer; ðər]

and	**while**	**AH**	**-**	**NI**	**-**	**GHI´**	**-**	**TO**	**could**	**not**	**understand**	**one**	**word**	**of**	**their**
和	尽管	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	可以	不是	理解	一	单词	的	他们的

['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][ˌʌndər'stænd][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][hɜːrz] ,

language	**and**	**they**	**could**	**not**	**understand**	**a**	**word**	**of**	**hers**	**,**
语言	和	他们	可以	不是	理解	一个	单词	的	她的	,

虽然阿尼吉托一句他们的语言都听不懂，他们也一句她的语言都听不懂，

[jet] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi] [ˌæftər'nuːn] [tə'geðər] .

yet	**they**	**had**	**a**	**happy**	**afternoon**	**together**	**.**
然而	他们	有	一个	快乐的	下午	一起	.

但他们一起度过了一个愉快的下午。

[ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:z] [tɔɪz] [wɜ:r; wər][æz; əz] [nu:] [tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz][ðer; ðər][kweɪnt]

AH	-	NI	-	GHI´	-	TO'S	toys	were	as	new	to	them	as	their	quaint
啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	玩具	是	作为	新的	到	他们	作为	他们的	古雅

[ænd; ənd]['moʊstli] [ˌhoʊm'meɪd] [wʌnz][wɜ:r; wər][tu:; tə][hɜ:r; hər] .

and	mostly	homemade	ones	were	to	her	.
和	大多	自制	一个	是	到	她	.

AH-NI-GHI´-TO 的玩具对他们来说就像她那些古朴的、大多是自制的玩具一样新奇。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪr] , ['dʒenərəs] , -

They	were	dear	,	generous	,	77
他们	是	亲爱的	,	慷慨的	,	-

他们很亲切，也很慷慨，77

[gʊd] - ['hɑrtɪd] ['lɪt(ə)l][wʌnz] , [ænd; ənd]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [meɪk] [ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:; tə][ə; eɪ]

good	-	hearted	little	ones	,	and	wanted	to	make	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	a
好的	-	心地	小的	一个	,	和	通缉	到	制作	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	一个

['prez(ə)nt][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ʃi:; ʃi][əd'maɪəd] .

present	of	everything	she	admired	.
展示	的	一切	她	钦佩	.

心地善良的小家伙们，想把她所崇拜的一切都送给 AH-NI-GHI´-TO 作为礼物。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['fʌni] ['lɪt(ə)l]['eskɪmoʊ]['dɑ:lz] [meɪd] [ʌv; əv][rægz] , [ænd; ənd] [drest] [dʒʌst][laɪk][æn; ən]

They	had	funny	little	Eskimo	dolls	made	of	rags	,	and	dressed	just	like	an
他们	有	有趣的	小的	爱斯基摩人	娃娃	制成	的	破布	,	和	穿着	只是	喜欢	一个

['eskɪmoʊ][gɜ:rl] ,

Eskimo	girl	,
爱斯基摩人	女孩	,

他们有一些用破布做成的滑稽的小爱斯基摩人玩偶，穿着打扮就像爱斯基摩女孩一样。

[wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [fɜ:r] ['stɑ:kɪŋz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:r][saɪd][nekst][ðə; ði][leg] , [ænd; ənd]['oʊvər] [ði:z] ,

with	long	fur	stockings	,	with	the	fur	side	next	the	leg	,	and	over	these	,
和	长的	毛皮	长筒袜	,	和	这	毛皮	边	下一个	这	腿	,	和	超过	这些	,

穿着长毛袜，毛面贴着腿，外面再套上.....

[tænd] ['si:lskɪn] [bu:ts] ; [ʃɔ:rt] ['si:lskɪn] ['traʊzərz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:r][ɑ:n][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ,

tanned	sealskin	boots	;	short	sealskin	trousers	,	with	the	fur	on	the	outside	,
晒黑的	海豹皮	靴子	;	短的	海豹皮	裤子	,	和	这	毛皮	在	这	外部	,

鞣制海豹皮靴；短款海豹皮裤，毛皮朝外。

[ænd; ənd] [trɪmd] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] [wɪð; wɪθ]['bændz][ʌv; əv] ['kʌlərd] ['leðər] .

and	trimmed	down	the	front	with	bands	of	colored	leather	.
和	修剪过的	向下	这	正面	和	乐队	的	有色	皮革	.

正面饰以彩色皮革条。

[ðə; ði]['bɑ:di][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊlən] [blaʊs] , [ʃeɪpt] [laɪk][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

The	body	was	covered	with	a	woollen	blouse	,	shaped	like	one	of	our
这	身体	曾是	涵盖	和	一个	羊毛	女式衬衫	,	形状	喜欢	一	的	我们的

['swetərz] ,

sweaters	,
毛衣	,

尸体上穿着一件羊毛衬衫，款式和我们穿的毛衣很像。

[ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['aɪdərdaʊn] .

and	lined	with	eiderdown	.
和	衬里	和	羽绒被	.

内衬羽绒。

[ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [blaʊs] [wʌz; wəz] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] ['rɪbən] .

The	bottom	of	the	blouse	was	trimmed	with	ribbon	.
这	底部	的	这	女式衬衫	曾是	修剪过的	和	丝带	.

衬衫下摆饰有丝带。

['siːwiːd] [wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [her] ,

Seaweed	**was**	**used**	**for**	**the**	**hair**	**,**
海藻	曾是	用过的	为了	这	头发	,

海藻曾被用来护发。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [taɪd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [tɑːp] [nɑːt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [brɔːd] [piːs] [ʌv; əv] ['rɪbən] .

which	**was**	**tied**	**up**	**in**	**a**	**top**	**knot**	**with**	**a**	**broad**	**piece**	**of**	**ribbon**	**.**
哪个	曾是	系	向上	在	一个	顶部	结	和	一个	广阔	片	的	丝带	.

头发用一条宽丝带扎成一个高高的发髻。

[ðə; ði] ['dɑːlz] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['prɪti] , [bʌt; bət] ['veri] [ɑːd] , [ænd; ənd] [ˌʌn'laɪk] ['eni] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ -

The	**dolls**	**were**	**not**	**pretty**	**,**	**but**	**very**	**odd**	**,**	**and**	**unlike**	**any**	**AH**	**-**	**NI**	**-**	**GHI´**	**-**
这	娃娃	是	不是	漂亮的	,	但	非常	奇怪的	,	和	与此不同	任何	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-

[tuː; tə] [hæd; həd] ['evər] [siːn] ;

TO	**had**	**ever**	**seen**	**;**
到	有	曾经	已见	;

这些娃娃并不漂亮，但非常奇怪，与 AH-NI-GHI´-TO 以前见过的任何娃娃都截然不同；

[ænd; ənd] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [æz; əz] [fɑːnd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] -

and	**these**	**little**	**children**	**were**	**just**	**as**	**fond**	**of**	**them**	**as**	**AH**	**-**	**NI**	**-**
和	这些	小的	孩子们	是	只是	作为	喜爱	的	他们	作为	啊	-	北爱尔兰	-

GHI´ - [tuː; tə] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɪsk] ['dɑːlz] ,

GHI´	**-**	**TO**	**was**	**of**	**her**	**beautiful**	**bisque**	**dolls**	**,**
GHI´	-	到	曾是	的	她	美丽的	浓汤	娃娃	,

这些小孩子和阿尼吉托一样，都非常喜欢这些漂亮的瓷娃娃。

[wɪtʃ] [hæv; həv] ['riːəl] [her] [ænd; ənd] [kæn; kən] ['oʊpən] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðer; ðər] [aɪz] .

which	**have**	**real**	**hair**	**and**	**can**	**open**	**and**	**shut**	**their**	**eyes**	**.**
哪个	有	真实的	头发	和	能	打开	和	关闭	他们的	眼睛	.

它们有真头发，而且可以睁眼闭眼。

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['gɪvɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['dɑːlz] [tuː; tə] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] [tuː; tə] [teɪk]

They	**insisted**	**on**	**giving**	**one**	**of**	**their**	**dolls**	**to**	**AH**	**-**	**NI**	**-**	**GHI´**	**-**	**TO**	**to**	**take**
他们	坚持	在	给予	一	的	他们的	娃娃	到	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	到	拿

[hoʊm] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .

home	**with**	**her**	**.**
家	和	她	.

他们坚持要把自己的一个娃娃送给 AH-NI-GHI´-TO 带回家。

[ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] [felt] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv] [ðɪs] [gɪft] , [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]

AH	**-**	**NI**	**-**	**GHI´**	**-**	**TO**	**felt**	**very**	**proud**	**of**	**this**	**gift**	**,**	**and**	**said**	**she**	**would**	**keep**	**it**
啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	毛毡	非常	自豪的	的	这	礼物	,	和	说	她	会	保持	它

['ɔːlweɪz] [ɪn] remembrance78

always	**in**	**remembrance78**
总是	在	remembrance78

AH-NI-GHI´-TO 对这份礼物感到非常自豪，并表示她会永远珍藏它以作纪念。78

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [st'reɪndʒəz] [huː] [wɜːr; wər] [soʊ] [kaɪnd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

of	**the**	**little**	**strangers**	**who**	**were**	**so**	**kind**	**to**	**her**	**.**
的	这	小的	陌生人	WHO	是	所以	种类	到	她	.

那些对她非常友善的陌生人。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm] ['ɔːrɪndʒɪz] , [ðə; ði] [fɜːrst] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evər] [siːn] .

She	**gave**	**them**	**oranges**	**,**	**the**	**first**	**they**	**had**	**ever**	**seen**	**.**
她	给予	他们	橙子	,	这	第一的	他们	有	曾经	已见	.

她给了他们橘子，这是他们第一次见到橘子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [piːld] [wʌn][ænd; ənd]['broʊkən][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['piːsɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

It	was	not	until	she	had	peeled	one	and	broken	it	in	pieces	that	she
它	曾是	不是	直到	她	有	去皮	一	和	破碎的	它	在	件	那	她

[kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] ['eldɪst] ,

could	make	the	eldest	,
可以	制作	这	长子	,

直到她剥开一个，掰成碎片，她才能做出最大的那个。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz][ə'baʊt]['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] , [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][bɔːl] ,

a	little	boy	who	was	about	seven	years	old	,	believe	it	was	not	a	ball	,
一个	小的	男生	WHO	曾是	关于	七	年	老的	,	相信	它	曾是	不是	一个	球	,

一个大约七岁的小男孩认为那不是球。

[bʌt; bət][ə; eɪ][fruːt] , [ænd; ənd] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

but	a	fruit	,	and	good	to	eat	.
但	一个	水果	,	和	好的	到	吃	.

但它是一种水果，而且很好吃。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪstɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] , [ðeɪ] [kʊd; kəd]['hɑːrdli][weɪt][tuː; tə] [piːl] ['ʌðər]

When	they	had	tasted	of	the	orange	,	they	could	hardly	wait	to	peel	others
什么时候	他们	有	尝过	的	这	橙子	,	他们	可以	几乎	等待	到	果皮	其他的

[bɪ'fɔːr] ['iːtɪŋ] [ðem; ðəm] .

before	eating	them	.
前	吃	他们	.

他们尝过橙子的味道后，就迫不及待地想剥开其他橙子吃掉。

[wen] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [laɪkt] [ðɪs] [nuː] [fruːt] , [ʃiː; ʃi][sent][ðem; ðəm][ə; eɪ]

When	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	saw	that	they	liked	this	new	fruit	,	she	sent	them	a
什么时候	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	锯	那	他们	喜欢	这	新的	水果	,	她	发送	他们	一个

['bæskɪt] [fʊl] ,

basket	full	,
篮子	满的	,

当阿尼吉托看到他们喜欢这种新水果时，她送了他们满满一篮。

[ɔːl][ʃiː; ʃi][hæd; həd][left] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

all	she	had	left	,	as	soon	as	she	returned	to	the	ship	.
全部	她	有	左边	,	作为	很快	作为	她	返回	到	这	船	.

她回到船上后，立刻把剩下的东西都带了回来。

[ðə; ði]['eskəˌməʊz][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [brɔːt] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['siːlskɪn] [buːts] [ænd; ənd] ['slɪpərz] ['dekəreɪtɪd]

The	Eskimos	in	this	place	brought	pretty	little	sealskin	boots	and	slippers	decorated
这	爱斯基摩人	在	这	地方	带来	漂亮的	小的	海豹皮	靴子	和	拖鞋	装饰

[wɪð; wɪθ]['bɪts][ʌv; əv] ['kʌlərd] ['leðər] [tuː; tə] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] ,

with	bits	of	colored	leather	to	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	,
和	比特	的	有色	皮革	到	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	,

这个地方的爱斯基摩人带来了漂亮的小海豹皮靴和拖鞋，上面装饰着彩色皮革碎片，来到了 AH-NI-GHI´-TO。

['ɔːlsoʊ] [tɔɪ] ['boʊts][ænd; ənd] [sledʒ] ['pætərnd] ['æftər][ðə; ði][lɑːrdʒ][wʌnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [juːst] .

also	toy	boats	and	sledges	patterned	after	the	large	ones	which	they	used	.
还	玩具	船	和	雪橇	图案	后	这	大的	一个	哪个	他们	用过的	.

还有仿照他们使用的大型玩具船和雪橇制作的玩具船和雪橇。

['lɔːrə] , [tuː] , [rɪ'siːvd] [hɜːr; hər] [ʃer] [ʌv; əv] ['sʊvəˌnɪrz] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌkjʊri'ɑːsəti]

Laura	,	too	,	received	her	share	of	souvenirs	,	for	she	was	a	great	curiosity
劳拉	,	也	,	已收到	她	分享	的	纪念品	,	为了	她	曾是	一个	伟大的	好奇心

,

,

,

劳拉也收到了不少纪念品，因为她引起了人们的极大兴趣。

[bəuθ][tuː; tə][ðə; ði]['eskəˌməʊz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] .

both	**to**	**the**	**Eskimos**	**as**	**well**	**as**	**the**	**white**	**people**	**.**
两个都	到	这	爱斯基摩人	作为	出色地	作为	这	白色的	人们	.

对爱斯基摩人和白人来说都是如此。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd]['nevər]['iːv(ə)n] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] .

Some	**of**	**the**	**natives**	**had**	**never**	**even**	**heard**	**of**	**colored**	**people**	**.**
一些	的	这	本地人	有	绝不	甚至	听到	的	有色	人们	.

有些当地人甚至从未听说过有色人种。

[tɔːrdz] ['iːvnɪŋ] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] [beɪd] [ɔːl][hɜːr; hər] [nuː] [frendz] [gʊd] - [baɪ] ,

Towards	**evening**	**AH**	**-**	**NI**	**-**	**GHI´**	**-**	**TO**	**bade**	**all**	**her**	**new**	**friends**	**good**	**-**	**bye**	**,**
向	晚上	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	巴德	全部	她	新的	朋友们	好的	-	再见	,

傍晚时分，阿尼吉托向她所有的新朋友道别。

['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] ['ʃʊrli] ['vɪzɪt][ðem; ðəm] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['evər] [meɪd] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['snoʊlænd]

promising	**to**	**surely**	**visit**	**them**	**if**	**she**	**ever**	**made**	**the**	**voyage**	**to**	**the**	**Snowland**
有前途	到	一定	访问	他们	如果	她	曾经	制成	这	航程	到	这	雪地

[ə'gen] . -

again	**.**	**79**
再次	.	-

她承诺，如果她有机会再次前往雪域，一定会去看望他们。79

[ɑː] - [ˌen 'aɪ] - ghi´ - [tuː; tə][ɑːn] [dek]

Ah	**-**	**ni**	**-**	**ghi´**	**-**	**to**	**on**	**Deck**
啊	-	ni	-	ghi´	-	到	在	甲板

甲板上的阿尼吉托

[æz; əz][ðə; ði] [gʊd] [ʃɪp] [seɪld] [saʊθ] ,

As	**the**	**good**	**ship**	**sailed**	**South**	**,**
作为	这	好的	船	航行	南	,

当这艘好船向南驶去时，

[ʃiː; ʃi]['grædʒuəli] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][zoʊn] [wer] [ðə; ði][sʌn] [goʊz] [daʊn] ['evri] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd]['raɪzɪz]

she	**gradually**	**came**	**into**	**the**	**zone**	**where**	**the**	**sun**	**goes**	**down**	**every**	**evening**	**and**	**rises**
她	逐步地	来了	进入	这	区	在哪里	这	太阳	去	向下	每一个	晚上	和	上升

['evri] ['mɔːrnɪŋ] .

every	**morning**	**.**
每一个	早晨	.

她逐渐进入了太阳每天傍晚落下、每天早晨升起的区域。

[ðɪs] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə][dɪd][nɑːt][laɪk][æt; ət][ɔːl] ,

This	**AH**	**-**	**NI**	**-**	**GHI´**	**-**	**TO**	**did**	**not**	**like**	**at**	**all**	**,**
这	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	做过	不是	喜欢	在	全部	,

这个 AH-NI-GHI´-TO 一点也不喜欢，

[fɔːr; fər] [naʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][ɑːn] [dek] ['æftər] ['sʌpər] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]

for	**now**	**she**	**could**	**not**	**go**	**on**	**deck**	**after**	**supper**	**as**	**she**	**had**	**been**	**in**	**the**
为了	现在	她	可以	不是	去	在	甲板	后	晚餐	作为	她	有	到过	在	这

['hæbɪt][ʌv; əv] ['duːɪŋ] ,

habit	**of**	**doing**	**,**
习惯	的	正在做	,

现在她不能像往常一样在晚饭后到甲板上去了。

[nɔːr][kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][hæv; həv] ['deɪlaɪt] [ɪn][hɜːr; hər]['kæbɪn] [wen'evər] [ʃiː; ʃi] [pliːzd] [baɪ] ['sɪmpli] ['pʊlɪŋ]

nor	**could**	**she**	**have**	**daylight**	**in**	**her**	**cabin**	**whenever**	**she**	**pleased**	**by**	**simply**	**pulling**
也不	可以	她	有	日光	在	她	舱	每当	她	高兴	经过	简单地	拉

[ðə; ði][oʊld][hæt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪni][raʊnd] ['wɪndoʊ] .

the	**old**	**hat**	**out**	**of**	**the**	**tiny**	**round**	**window**	**.**
这	老的	帽子	出去	的	这	微小的	圆形的	窗户	.

她也不能像以前那样，只要从小小的圆形窗户里拉出那顶旧帽子，就能随时让阳光照进她的小屋。

[ɪn'sted] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [mu:n] [ænd; ənd][stɑ:rz][tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; hər] ['kʌmpəni] [θru:] [ðə; ði]

Instead	,	she	had	the	moon	and	stars	to	keep	her	company	through	the
反而	,	她	有	这	月亮	和	明星	到	保持	她	公司	通过	这

[naɪt] . -

night	.	80
夜晚	.	-

相反，夜晚有月亮和星星陪伴着她。80

[ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - ghi´ - [tu:z] ['bɜ:rθdeɪ]

Ah	-	ni	-	ghi´	-	to's	Birthday
啊	-	ni	-	ghi´	-	到	生日

啊尼吉托的生日

[wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] ([ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [twelfθ] [ʌv; əv] [sep'tembər]) [ɑ:] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tu:; tə][ə'woʊk]

One	morning	(	it	was	the	twelfth	of	September	)	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	awoke
一	早晨	(	它	曾是	这	第十二	的	九月	)	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	醒来

[ænd; ənd] [faʊnd] [ɑ:n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][stænd][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɜ:r; hər][bed][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [keɪk] [ɔ:l]

and	found	on	a	little	stand	by	the	side	of	her	bed	a	beautiful	cake	all
和	成立	在	一个	小的	站立	经过	这	边	的	她	床	一个	美丽的	蛋糕	全部

[aɪst] [wɪð; wɪθ] ['tʃɔ:klət] ,

iced	with	chocolate	,
冰镇	和	巧克力	,

一天早晨（那天是九月十二日），阿尼吉托醒来，发现床边的小架子上放着一个漂亮的蛋糕，上面涂满了巧克力。

— [ðɪs] [wʌz; wəz][hɜ:r; hər] ['feɪvərɪt] [keɪk] , — [ænd; ənd][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] [fɔ:r] ['kʌlərd] ['kændlz] ['bɜ:rnɪŋ]

—	this	was	her	favorite	cake	,	—	and	upon	it	four	colored	candles	burning
—	这	曾是	她	最喜欢的	蛋糕	,	—	和	之上	它	四	有色	蜡烛	燃烧

['braɪtli] .

brightly	.
明亮地	.

这是她最喜欢的蛋糕，上面插着四根燃烧着的彩色蜡烛。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [ðɪs] [ment] ?

What	do	you	suppose	this	meant	?
什么	做	你	认为	这	意思是	?

你觉得这意味着什么?

[ˌaɪ 'ti:] [ment] [ðæt] [fɔ:r] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði][stɔ:rk][hæd; həd] [brɔ:t] ['lɪt(ə)l] [ɑ:] - [ˌen 'aɪ] -

It	meant	that	four	years	ago	that	day	the	stork	had	brought	little	AH	-	NI	-
它	意思是	那	四	年	前	那	天	这	鹳	有	带来	小的	啊	-	北爱尔兰	-

GHI´ - [tu:; tə][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,

GHI´	-	TO	to	her	father	and	mother	,
GHI´	-	到	到	她	父亲	和	母亲	,

这意味着四年前的今天，鹳鸟把小阿尼吉托送到了她的父母身边。

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [haʊs] [wei] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['snoʊlænd] ; [soʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɜ:r; hər] ['bɜ:rθdeɪ] .

in	the	little	black	house	way	up	in	the	Snowland	;	so	this	was	her	birthday	.
在	这	小的	黑色的	房子	方式	向上	在	这	雪地	;	所以	这	曾是	她	生日	.

在雪国深处那座黑色小房子里；所以，今天是她的生日。

[ɔ:l][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ɑ:n] [bɔ:rd] [ʃɪp] , [hu:m] [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər] " ['brʌðərz] , " [hæd; həd]

All	the	gentlemen	on	board	ship	,	whom	she	called	her	"	brothers	,	"	had
全部	这	先生们	在	木板	船	,	谁	她	称为	她	"	兄弟	,	"	有

[rɪ'membər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ,

remembered	the	little	girl	,
记得	这	小的	女孩	,

船上所有的男士，她称他们为她的"兄弟"，都记得这个小女孩。

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['prez(ə)nts][wɜːr; wər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]['eni][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evər] [rɪ'siːvd] [ɑːn]

and	her	presents	were	different	from	any	she	had	ever	received	on
和	她	礼物	是	不同的	从	任何	她	有	曾经	已收到	在

[hɜːr; hər] ['ʌðər] ['bəːθdeiz] .

her	other	birthdays	.
她	其他	生日	.

她收到的礼物与她以往生日收到的任何礼物都不同。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ivory81

There	were	ivory81
那里	是	ivory81

有 ivory81

[rɪŋz] , [æn; ən]['aɪvəri] ['lɑːkɪt] [ænd; ənd] [tʃeɪn] , [ænd; ənd][æn; ən]['aɪvəri] [krɔːs] ;

rings	,	an	ivory	locket	and	chain	,	and	an	ivory	cross	;
戒指	,	一个	象牙	吊坠	和	链	,	和	一个	象牙	叉	;

戒指、象牙吊坠和链子、以及象牙十字架;

[ɔːl] [ðiːz] [hæd; həd] [bɪn] [ka:vd] [baɪ][ðə; ðɪ]['eskəˌməʊz] .

all	these	had	been	carved	by	the	Eskimos	.
全部	这些	有	到过	雕刻	经过	这	爱斯基摩人	.

这些都是爱斯基摩人雕刻的。

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [waɪt] - [fɑːks][skɪnz] , [ænd; ənd] [tuː] [bluː] - [fɑːks][skɪnz] ; ['siːlskɪn]

Then	there	were	two	white	-	fox	skins	,	and	two	blue	-	fox	skins	;	sealskin
然后	那里	是	二	白色的	-	狐狸	皮肤	,	和	二	蓝色的	-	狐狸	皮肤	;	海豹皮

['mɪtnz] , [ʃuːz] ,

mittens	,	shoes	,
连指手套	,	鞋	,

还有两张白狐皮，两张蓝狐皮；海豹皮手套，鞋子，

[ænd; ənd] ['slɪpərz] ; [ə; eɪ] [mʌf] [ænd; ənd] ['nekpiːs] [meɪd] [ʌv; əv] ['aɪdərdaʊn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lʌvli]

and	slippers	;	a	muff	and	neckpiece	made	of	eiderdown	,	and	a	lovely
和	拖鞋	;	一个	耳罩	和	项链	制成	的	羽绒被	,	和	一个	迷人的

['aɪdərdaʊn] [kwɪlt] ,

eiderdown	quilt	,
羽绒被	被子	,

还有拖鞋；羽绒手筒和羽绒颈饰，以及一条漂亮的羽绒被。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] [ænd; ənd] [blæk] [skɪnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [neks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɜːrdz] [juːst]

with	the	beautiful	green	and	black	skins	of	the	necks	of	the	birds	used
和	这	美丽的	绿色的	和	黑色的	皮肤	的	这	脖子	的	这	鸟类	用过的

[æz; əz][ə; eɪ]['bɔːrdər][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

as	a	border	all	around	it	.
作为	一个	边界	全部	大约	它	.

鸟颈上美丽的绿色和黑色皮毛被用作四周的边框。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['fʌniːəst] [θɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg]['eskɪmoʊ] [dɑːl] , ['ɔːlmoʊst][æz; əz][tɔːl]

But	the	funniest	thing	of	all	was	a	big	Eskimo	doll	,	almost	as	tall
但	这	最搞笑	事物	的	全部	曾是	一个	大的	爱斯基摩人	玩具娃娃	,	几乎	作为	高的

[æz; əz] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə][hɜːr'self] ,

as	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	herself	,
作为	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	她自己	,

但最搞笑的是一个巨大的爱斯基摩人玩偶，几乎和 AH-NI-GHI´-TO 本人一样高。

[drest] [laɪk][æn; ən]['eskɪmoʊ]['hʌntər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['siːlskɪn] ['traʊzərz] [ænd; ənd][koʊt] ,

dressed	like	an	Eskimo	hunter	,	with	his	sealskin	trousers	and	coat	,
穿着	喜欢	一个	爱斯基摩人	猎人	,	和	他的	海豹皮	裤子	和	外套	,

他穿着打扮像个爱斯基摩猎人，身穿海豹皮裤子和外套。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːr] [hʊd] [pʊld] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [truː] ['eskɪmoʊ] [staɪl] .

and	his	fur	hood	pulled	over	his	face	in	true	Eskimo	style	.
和	他的	毛皮	兜帽	拉	超过	他的	脸	在	真的	爱斯基摩人	风格	.

他像真正的爱斯基摩人那样，把毛皮兜帽拉下来遮住了脸。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæpi] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ðæt] [deɪ] .

Such	a	happy	little	girl	she	was	that	day	.
这样的	一个	快乐的	小的	女孩	她	曾是	那	天	.

那天她真是个快乐的小女孩。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʃiː; ʃi][ɪn'vaɪtɪd][hɜːr; hər] [frendz] , [huːm] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜːr; hər] ['brʌðərz] ,

In	the	afternoon	she	invited	her	friends	,	whom	she	called	her	brothers	,
在	这	下午	她	受邀	她	朋友们	,	谁	她	称为	她	兄弟	,

下午她邀请了她的朋友们，她称他们为她的兄弟们。

[tuː; tə] [ʃer] [hɜːr; hər] [keɪk] [ænd; ənd] [wət'evər] [els] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] “ ['gʊdi] ” [laɪn] .

to	share	her	cake	and	whatever	else	could	be	found	in	the	“	goody	”	line	.
到	分享	她	蛋糕	和	任何	别的	可以	是	成立	在	这	“	好东西	”	线	.

她要和大家分享她的蛋糕以及“零食”区里能找到的任何其他东西。

[wʌt] [ə; eɪ]['dʒɑːli][taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæbɪn] !

What	a	jolly	time	there	was	in	the	little	cabin	!
什么	一个	快乐的	时间	那里	曾是	在	这	小的	舱	!

在小木屋里度过了多么快乐的时光啊！

['evri] [wʌn] [wɪʃt] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] “ ['meni] ['hæpi] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ;

Every	one	wished	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	“	many	happy	returns	of	the	day	;
每一个	一	希望	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	“	许多	快乐的	返回	的	这	天	;

大家纷纷祝愿 AH-NI-GHI´-TO “生日快乐”;

” [ðə; ði] ['kæptɪn] ['hɔɪstɪd] [ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] [ɑːn][ðə; ði] ['menməst] ,

”	the	captain	hoisted	the	stars	and	stripes	on	the	mainmast	,
”	这	队长	吊起	这	明星	和	条纹	在	这	主桅杆	,

船长在主桅杆上升起了星条旗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [bluː] [fɔːr] [laʊd] [blæsts][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] .

and	the	engineer	blew	four	loud	blasts	with	the	whistle	.
和	这	工程师	吹	四	大声	爆炸	和	这	哨	.

工程师鸣笛四声。

[ðɪs] , [hiː; hi] [sed] , [wʊd] [let] [ɔːl][ðə; ði] [siːlz] [ænd; ənd]['wɔːlrəs] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['poʊlər] [berz]

This	,	he	said	,	would	let	all	the	seals	and	walrus	,	and	even	the	polar	bears
这	,	他	说	,	会	让	全部	这	封印	和	海象	,	和	甚至	这	极性	熊

,

,

,

他说，这样一来，所有的海豹、海象，甚至北极熊都会.....

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] within82

if	there	were	any	within82
如果	那里	是	任何	within82

如果在82以内有任何

['hɪrɪŋ] ['dɪstəns] , [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌselə'breɪʃ(ə)n][ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [ðæt]

hearing	distance	,	know	that	there	was	a	celebration	on	board	ship	,	and	that
听力	距离	,	知道	那	那里	曾是	一个	庆典	在	木板	船	,	和	那

[ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə] ,

AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	,
啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	,

听觉距离，知道船上正在举行庆祝活动，而且 AH-NI-GHI´-TO，

[ðə; ði] [snoʊ] ['beɪbi] , [wʌz; wəz] [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] [ðæt] [deɪ] .

the	Snow	Baby	,	was	four	years	old	that	day	.
这	雪	婴儿	,	曾是	四	年	老的	那	天	.

那一天，雪宝宝四岁了。

[ɪf] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [meɪk] ['eni] [saɪn] ,

If	they	heard	the	whistle	,	they	did	not	make	any	sign	,
如果	他们	听到	这	哨	,	他们	做过	不是	制作	任何	符号	,

如果他们听到了哨声，他们也没有做出任何反应。

[fɔːr; fər][nɑːt][æn; ən]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

for	not	an	animal	was	to	be	seen	.
为了	不是	一个	动物	曾是	到	是	已见	.

因为看不到任何动物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['wiːks] ['seɪlɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ʃɔːr] [wʊd] [biː; bi] [riːtʃt] ,

It	was	still	a	week's	sailing	before	the	American	shore	would	be	reached	,
它	曾是	仍然	一个	本周	帆船	前	这	美国人	支撑	会	是	达到	,

距离抵达美国海岸还需要一周的航程。

[ænd; ənd] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə][bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] ['iːgər] [tuː; tə][get] [hoʊm] , [wer] [ʃiː; ʃi]

and	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	began	to	grow	eager	to	get	home	,	where	she
和	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	开始	到	生长	渴望的	到	得到	家	,	在哪里	她

[hæd; həd] [left] [hɜːr; hər]['fæməli][ʌv; əv]['dɑːlz] ,

had	left	her	family	of	dolls	,
有	左边	她	家庭	的	娃娃	,

安尼吉托开始迫不及待地想回家，她把她的娃娃家人都留在了那里。

['teɪkɪŋ] ['oʊnli][hɜːr; hər] ['eldɪst] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [fɔːr; fər] , [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ðeɪ] [mʌst; məst] [mɪs] [ə; eɪ]

taking	only	her	eldest	with	her	,	for	,	she	said	,	“	they	must	miss	a
采取	仅有的	她	长子	和	她	,	为了	,	她	说	,	“	他们	必须	错过	一个

['mʌðɚz] [ker] ,

mother's	care	,
母亲的	关心	,

她只带了她的大儿子一起去，因为她说，“他们一定会想念母亲的照顾。”

[pʊr] [θɪŋz] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['hoʊmsɪk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [tuː] .

poor	things	,	and	I	am	homesick	for	them	too	.
贫穷的	事物	,	和	我	是	想家	为了	他们	也	.

可怜的孩子们，我也很想念他们。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [wɪl] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['eskɪmoʊ]['sɪstər][ænd; ənd] ['brʌðər] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]

I	wonder	what	they	will	say	to	the	new	Eskimo	sister	and	brother	that	I	am
我	想知道	什么	他们	将要	说	到	这	新的	爱斯基摩人	姐姐	和	兄弟	那	我	是

['brɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

bringing	to	them	.
带来	到	他们	.

我想知道他们会如何看待我带给他们的这对新爱斯基摩兄妹。

[aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [nuː] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][nɑːt] ['bjuːtiːz] .

I	hope	they	will	be	pleased	,	even	if	the	new	children	are	not	beauties	.
我	希望	他们	将要	是	高兴	,	甚至	如果	这	新的	孩子们	是	不是	美女	.

我希望他们会满意，即使新生儿子长得不漂亮。

[ðen] , [tuː] ,

Then	,	too	,
然后	,	也	,

此外，

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [tel] [ɔːl][maɪ] [dɪr] [wʌnz] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ,

I	am	so	anxious	to	tell	all	my	dear	ones	what	a	good	time	I	have	had	,
我	是	所以	焦虑的	到	告诉	全部	我的	亲爱的	一个	什么	一个	好的	时间	我	有	有	,

我迫不及待地想告诉所有亲朋好友我玩得有多开心！

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][maɪ] [nuː] ['prez(ə)nts][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði]

and	to	show	them	my	new	presents	and	also	to	give	them	the
和	到	展示	他们	我的	新的	礼物	和	还	到	给	他们	这

['kjʊriəs] [θɪŋz] [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['snoʊlænd][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

curious	things	I	have	brought	from	the	Snowland	for	them	.
好奇的	事物	我	有	带来	从	这	雪地	为了	他们	.

并向他们展示我的新礼物，还要把我从雪国带来的奇特物品送给他们。

" [æt; ət][læst][ðə; ði] [ʃɔːr] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd] [tɔːrd] ['iːvnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [riːtʃt] .

"	At	last	the	shore	was	in	sight	,	and	toward	evening	it	was	reached	.
"	在	最后的	这	支撑	曾是	在	视线	,	和	朝向	晚上	它	曾是	达到	.

"终于看到了海岸，傍晚时分到达了海岸。"

[ðæt] [naɪt] [ɑː] - [ˌen 'aɪ] - GHI´ - [tuː; tə][slept][ɪn][ə; eɪ][hoʊ'tel][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['fɑːðər][ænd; ənd]

That	night	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	slept	in	a	hotel	with	her	father	and
那	夜晚	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	睡着了	在	一个	酒店	和	她	父亲	和

['mʌðər] ;

mother	;
母亲	;

当晚，阿尼吉托和她的父母一起睡在酒店里；

[ænd; ənd] ['veri] [kwɪr] [ˌaɪ 'tiː][felt][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ] bed83

and	very	queer	it	felt	to	sleep	in	a	bed83
和	非常	酷儿	它	毛毡	到	睡觉	在	一个	bed83

睡在床上感觉非常奇怪83

[ðæt] [dɪd][nɑːt] [rɑːk] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,

that	did	not	rock	to	and	fro	,
那	做过	不是	岩石	到	和	弗	,

它不会来回摇晃，

[ænd; ənd][tuː; tə] [weɪk] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] ['stedi] , ['iːv(ə)n] ['pʌlsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	to	wake	in	the	night	and	not	hear	the	steady	,	even	pulsing	of	the
和	到	唤醒	在	这	夜晚	和	不是	听到	这	稳定的	,	甚至	脉动	的	这

['endʒɪn] ,

engine	,
引擎	,

夜里醒来，却听不到发动机平稳、均匀的脉动声，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʃɪps] [saɪdz] ,

together	with	the	swish	of	the	waves	against	the	ship's	sides	,
一起	和	这	嗖嗖	的	这	波浪	反对	这	船的	侧面	,

伴随着海浪拍打船舷的声音，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːr; hər] ['stedi] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [θriː] [mʌnθs] .

which	had	been	her	steady	company	for	nearly	three	months	.
哪个	有	到过	她	稳定的	公司	为了	几乎	三	几个月	.

近三个月来，它一直陪伴着她。

[hoʊm]

Home
家

家

[ə'gen]

Again
再次

再次

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði]['reɪlroʊd] ,

There	was	still	a	long	journey	to	be	made	on	the	railroad	,
那里	曾是	仍然	一个	长的	旅行	到	是	制成	在	这	铁路	,

铁路旅程还很长，

[ænd; ənd] [ɑː] - [ˌen ˈaɪ] - GHI´ - [tuː; tə] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈnevər] [end] .

and	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	thought	it	would	never	end	.
和	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	想法	它	会	绝不	结尾	.

而 AH-NI-GHI´-TO 认为这一切永远不会结束。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈklæŋɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbelz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpʌfɪŋ] [ʌv; əv] [stiːm] ,

But	at	last	,	with	a	clanging	of	bells	and	a	puffing	of	steam	,
但	在	最后的	,	和	一个	叮当声	的	铃铛	和	一个	抽气	的	蒸汽	,

但最终，伴随着叮当作响的铃声和喷出的蒸汽，

[ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈdʌsti] [treɪn] [roʊld] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n] ,

the	long	dusty	train	rolled	into	the	station	,
这	长的	尘土飞扬	火车	滚动	进入	这	车站	,

长长的、满是灰尘的火车缓缓驶入车站。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈiːgər] [kraʊd] [ɑː] - [ˌen ˈaɪ] - GHI´ - [tuː; tə] [sɔː] [hɜːr; hər] “ [ˈtɑn.tə] ”

and	there	among	the	eager	crowd	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	saw	her	“	Tante	”
和	那里	之中	这	渴望的	人群	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	锯	她	“	姑妈	”

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)l]['kaɪndli] [feɪs] [ʌv; əv] “ [dɪr] [oʊld] - , ” -

and	the	gentle	kindly	face	of	“	dear	old	Grossma	,	”	84
和	这	温和的	亲切地	脸	的	“	亲爱的	老的	-	,	”	-

在熙熙攘攘的人群中，阿尼吉托看到了她的“姑姑”和“亲爱的老格罗斯玛”温柔和蔼的面容。84

[bəuθ][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər]['beɪbi] [bæk] [ə'gen] [seɪf] [ænd; ənd] [wel] .

both	glad	to	have	their	baby	back	again	safe	and	well	.
两个都	高兴的	到	有	他们的	婴儿	后退	再次	安全的	和	出色地	.

他们俩都为宝宝平安健康地回家而感到高兴。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɪr] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] ; ['prez(ə)nts][tuː; tə] [gɪv]

Of	course	there	was	much	to	hear	and	much	to	tell	;	presents	to	give
的	课程	那里	曾是	很多	到	听到	和	很多	到	告诉	;	礼物	到	给

, [frendz] [tuː; tə] [siː] ,

,	friends	to	see	,
,	朋友们	到	看	,

当然，有很多事情要听，也有很多事情要说；有礼物要送，有朋友要见。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [oʊn] ['fæməli][ʌv; əv]['dɑːlz][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [wʌnz][tuː; tə][biː; bi]

and	her	own	family	of	dolls	to	look	after	and	the	new	ones	to	be
和	她	自己的	家庭	的	娃娃	到	看	后	和	这	新的	一个	到	是

[ˌɪntrəˈduːst] ,

introduced	,
介绍	,

她还有自己的一众娃娃需要照顾，以及即将引进的新娃娃。

[ʌnˈtɪl] [wen] [naɪt] [keɪm] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['taɪərd] [ɑː] - [ˌen ˈaɪ] - GHI´ - [tuː; tə] [ðæt] ['mʌðər]

until	when	night	came	it	was	a	very	tired	AH	-	NI	-	GHI´	-	TO	that	mother
直到	什么时候	夜晚	来了	它	曾是	一个	非常	疲劳的	啊	-	北爱尔兰	-	GHI´	-	到	那	母亲

[tʌkt] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [bed] .

tucked	away	in	the	little	white	bed	.
塞进去	离开	在	这	小的	白色的	床	.

直到夜幕降临，妈妈才把疲惫不堪的 AH-NI-GHI´-TO 轻轻地放在白色的小床上。

“ [gʊd] [naɪt] , ['mʌðər] [dɪr] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Good	night	,	mother	dear	,	”	she	said	.
“	好的	夜晚	,	母亲	亲爱的	,	”	她	说	.

“晚安，亲爱的妈妈，”她说。

“ [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðə; ðɪ]
“ I have had a very nice time , and I am glad to have seen the
” 我 有 有 一个 非常 好的 时间 , 和 我 是 高兴的 到 有 已见 这
['snoʊlænd] [ə'gen] ,
Snowland again ,
雪地 再次 ,

“我玩得很开心，很高兴再次来到雪国。”

[ænd; ənd] - ['bɪli] - [bɑː] , - [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['eskəˌməʊz] ,
and ' Billy - Bah , ' and the little brown Eskimos ,
和 - 比利 - 呸 , - 和 这 小的 棕色的 爱斯基摩人 ,

还有“比利巴”，以及那些棕色的小爱斯基摩人，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [huː] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ]['eskɪmoʊ] [dɑːl] ,
and those dear little children who gave me the Eskimo doll ,
和 那些 亲爱的 小的 孩子们 WHO 给予 我 这 爱斯基摩人 玩具娃娃 ,

还有那些送给我爱斯基摩玩偶的可爱的小朋友们，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] [ɔːr]['dʒɜːrmən] .
even if they could not speak English or German .
甚至 如果 他们 可以 不是 说话 英语 或者 德语 .

即使他们不会说英语或德语。

[ðə; ðɪ] ['krɪsnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['miːtiəraɪt] [wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] ,
The christening of the meteorite was great fun ,
这 洗礼 的 这 陨石 曾是 伟大的 乐趣 ,

陨石命名仪式非常有趣，

[ænd; ənd][aɪ] [laɪkt] [ðə; ðɪ][bɪg] [ʃɪp] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [ruːm] ,
and I liked the big ship and our funny little room ,
和 我 喜欢 这 大的 船 和 我们的 有趣的 小的 房间 ,

我喜欢那艘大船和我们那间有趣的小房间。

[ænd; ənd][aɪ] [laɪkt] [maɪ][bɪg] ['brʌðərz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ʃɪp] ;
and I liked my big brothers on the ship ;
和 我 喜欢 我的 大的 兄弟 在 这 船 ;

我喜欢船上的哥哥们；

[bʌt; bət][aɪ][laɪk] - [haʊs] [ðə; ðɪ] ['veri] [best] [ʌv; əv][ɔːl] , [dəunt][juː; jʊ] ?
but I like Grossma's house the very best of all , don't you ?
但 我 喜欢 - 房子 这 非常 最好的 的 全部 , 不 你 ?

但我最喜欢的还是格罗斯玛的房子，你觉得呢?

” [-] [noʊts]
” TRANSCRIBER'S NOTES
” 转录员的 笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ænd; ənd][ˌveəriː'eiʃənz][ɪn] ['spelɪŋ] .
Silently corrected typographical errors and variations in spelling .
默默 已更正 印刷 错误 和 变体 在 拼写 .

默默地改正了拼写错误和排版差异。

[ɑːr'keɪɪk] , [nɑːn] - ['stændərd] , [ænd; ənd][ʌn'sɜːrt(ə)n] ['spɛlɪŋz] [ri'teind] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
Archaic , non - standard , and uncertain spellings retained as printed .
古风 , 非 - 标准 , 和 不确定 拼写 保留 作为 打印 .

保留印刷时使用的古老、非标准和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神